叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 三一学院档案，第一卷，第四期，(the Trinity Archive, Vol. I, No.) 000001

2. 三一学院档案，第一卷，第四期，(the Trinity Archive, Vol. I, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三一学院档案，第一卷，第四期，(The Trinity Archive, Vol. I, No.)

['vɑ:l] . [aɪ] . ['februeri] , - .
Vol . **I** . **FEBRUARY** , **1888** .
沃尔 . 我 . 二月 , - .

第一卷，1888 年 2 月。

[noʊ] . [fɔ:r] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[ðə; ði]
THE
这

这

['trɪnəti] ['ɑ:rkaɪv] .
TRINITY **ARCHIVE** .
三位一体 档案 .

三一学院档案馆。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['lɪtəreri] [sə'saiətiz] .
PUBLISHED **BY** **THE** **LITERARY** **SOCIETIES** .
已发布 经过 这 文学 社会 .

由文学社团出版。

['mʌnθli] .
Monthly .
月度 .

每月一次。

['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , [en] . [si:] . [praɪs] , - ['si:ˌti:'ɛs] .
TRINITY **COLLEGE** , **N** . **C** . **Price** , **15** **cts** .
三位一体 大学 , N . C . 价格 , - cts .

北卡罗来纳州三一学院，价格 15 美分。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[noʊts] : [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['editəz] ; [tu:; tə][ə'lʌmnaɪ] ; [em] . ['ri:nən] ; - ; -
Notes : **Change** **of** **Editors** ; **To** **Alumni** ; **M** . **Renan** ; **Volapûk** ; **63**
笔记 : 改变 的 编辑 ; 到 校友 ; M . 雷南 ; - ; -

注：更换编辑；致校友；M. Renan；Volapûk；63

[tu:] [ʃeik'spiəriən] ['kærəktərz] , - – -
Two **Shakespearian** **Characters** , **64** **–** **65**
二 莎士比亚式 人物 , - – -

莎士比亚笔下的两个人物，64-65页

[ˌedɪ'tɔ:riəl] : [æn; ən] ['erər] [ɪn][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] [ˌvɪlɪfɪ'keɪʃn] ; ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
Editorial : **An** **Error** **in** **Consolation** ; **A** **Vilification** ; **Object** **of** **Higher** **Education** ;
社论 : 一个 错误 在 安慰 ; 一个 诽谤 ; 目的 的 更高 教育 ;
['nju:zˌpeɪpəz] [ə'gen] ;
Newspapers **Again** ;
报纸 再次 ;

社论：安慰中的错误；诽谤；高等教育的目标；报纸再论；

[prɑːf] . ['dʌgən] ; ['eɪpɪŋ] ; [ɪk'sentrɪk] [juː; jʊ] [noʊ] ; [ðə; ði] “ ['klerɪkl] [waɪn] ” ; [stʌmp] ['spiːkɪŋ] ;
Prof . **Duggan** ; **Aping** ; **Eccentric** **You** **Know** ; **The** “ **Clerical** **Whine** ” ; **Stump** **Speaking** ;
教授 . 杜根 ; 模仿 ; 偏心 你 知道 ; 这 “ 文员 抱怨 ” ; 树桩 请讲 ;
[sə'saɪəti] [wɜːrk] , - – -
Society **Work** , **66** – **69**
社会 工作 , - – -

杜根教授；模仿；古怪的你懂的；“教士的抱怨”；竞选演说；社会工作，66-69页

[rɪ'vjuːz] : ['stʌdiz] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər] ; ['leɪbər] [rɪ'pɔːrt] ; [laɪts] [ʌv; əv] [tuː] ['sentʃəriz] ;
Reviews : **Studies** **in** **Literature** ; **Labor** **Report** ; **Lights** **of** **Two** **Centuries** ;
评论 : 研究 在 文学 ; 劳动 报告 ; 灯 的 二 几个世纪 ;
[frentʃ] ['græmər] , - – -
French **Grammar** , **70** – **71**
法语 语法 , - – -

评论：文学研究；劳工报告；两世纪之光；法语语法，70-71

['iks'tʃeindʒs] - – -
Exchanges **72** – **73**
交易所 - – -

第72-73页

['loʊkəlz] - – -
Locals **74** – **76**
当地人 - – -

74-76号地方工会

[ə'lʌmnaɪ] - – -
Alumni **77** – **78**
校友 - – -

77–78届校友

[ˌmɪsə'leɪniəs] -
Miscellaneous **79**
各种各样的 -

杂项 79

['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] - ['noʊtɪsɪz] .
MANAGERS ' **NOTICES** .
经理 - 通知 .

经理通知。

[ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [pliːz] [send] [ɔːl] ['mætər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][prɑːf] . [dʒeɪ] . [el] .
Correspondents **will** **please** **send** **all** **matter** **intended** **for** **publication** **to** **Prof** . **J** . **L** .
通讯员 将要 请 发送 全部 事情 故意的 为了 发布 到 教授 . J . L .
['ɑːrmˌstrɔːŋ] ,
Armstrong ,
阿姆斯特朗 ,

请各位来信将所有拟发表的稿件寄给JL Armstrong教授。

['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , [en] . [siː] .
Trinity **College** , **N** . **C** .
三位一体 大学 , N . C .

北卡罗来纳州三一学院

[tɜːrmz] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
Terms **of** **Subscription** .
条款 的 订阅 .

订阅条款。

[wʌn] ['dɑ:lər] , [pər] [skə'læstɪk] [jɪr] ([naɪn] ['ɪʃu:z]) , [ɪf] [peɪd] [ɪn] [æd'væns] ; [ɪf] [nɑ:t] [peɪd] [ɪn]
One dollar , per scholastic year (nine issues) , if paid in advance ; if not paid in
一 美元 , 每 学术 年 (九 问题) , 如果有薪酬的 在 进步 ; 如果 不是 有薪酬的 在
[æd'væns] ,
advance ,
进步 ,

每学年（九期）一美元，如果提前支付；如果不提前支付，

[wʌn]['dɑ:lər][ænd; ənd] ['twenti] [sents] .
one dollar and twenty cents .
一 美元 和 二十 分 .

一美元二十美分。

[tu:; tə] ['eni] [wʌn] [hu:] [wɪl] [send] [ju: 'es][ə; eɪ] [klʌb] [ʌv; əv] [faɪv] [kæʃ] ['jɪrli] [səb'skraɪbɝz] ,
To any one who will send us a Club of Five cash yearly subscribers ,
到 任何 一 WHO 将要 发送 我们 一个 俱乐部 的 五 现金 每年 订阅者 ,

任何愿意向我们捐赠五人俱乐部年度现金订阅费的人，

[wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [fri:] .
we will give a year's subscription , free .
我们 将要 给 一个 年 订阅 , 自由的 .

我们将免费赠送一年的订阅服务。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ]['poʊst(ə)l] [noʊt] , ['poʊst(ə)l]['ɔ:rdər] , [ɔ:r] ['redʒɪstərd] ['letər] ,
Remittances should be made by postal note , postal order , or registered letter ,
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 笔记 , 邮政 命令 , 或者 挂号的 信 ,

汇款应以邮政汇票、邮政汇款单或挂号信的形式进行。

[ænd; ənd] [meɪd] ['peɪəb(ə)l][tu:; tə] “ ['bɪznəs] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] ['ɑ:rkaɪv] .
and made payable to “ Business Managers of the Trinity Archive .
和 制成 应付账款 到 “ 商业 经理 的 这 三位一体 档案 .

并支付给“三一档案馆的业务经理”。

” [tɜ:rmz][ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] .
” Terms of Advertising .
” 条款 的 广告 .

广告条款。

[wʌn] ['kɑ:ləm] , [pər] ['ɪʃu:] , $3 . - ; [pər] [skə'læstɪk] [jɪr] , $20 . 00½ „ „ [wʌn] . - ; „ - . 00⅓ „
1 column , per issue , $3 . 00 ; per scholastic year , $20 . 00½ „ „ 1 . 75 ; „ 12 . 00⅓ „
1 柱子 , 每 问题 , $3 . - ; 每 学术 年 , $20 . 00½ „ „ 1 . - ; „ - . 00⅓ „
„ [wʌn] . - ; „ [naɪn] . -
„ 1 . 25 ; „ 9 . 00
„ 1 . - ; „ 9 . -

每期1栏，3.00美元；每学年20.00美元。½ „ „ 1.75；„ 12.00⅓ „ „ 1.25；„ 9.00

[wʌn] [ɪntʃ] , „ . - ; „ [faɪv] . -
1 inch , „ . 75 ; „ 5 . 00
1 英寸 , „ . - ; „ 5 . -

1英寸，“0.75”；“5.00”

[ɔ:l] ['bɪznəs] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɔrwɝdɪd] [tu:; tə]
All business communications should be forwarded to
全部 商业 通讯 应该 是 转发 到

所有商务沟通邮件均应转发至

['nɪkəlsən] & [dʒəʊnz] ,
NICHOLSON & JONES ,
尼科尔森 & 琼斯 ,

尼科尔森和琼斯

['bɪznəs] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,
Business **Managers** **,**
商业 经理 ,

业务经理,

['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , [en] . [si:] .
Trinity **College** **,** **N** **.** **C** **.**
三位一体 大学 , N . C .

北卡罗来纳州三一学院

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] - [klæs] ['mætər] [ɪn] [poʊst] ['ɑ:fɪs] [æt; ət] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , [en] . [si:] .
Entered **as** **second** **-** **class** **matter** **in** **Post** **Office** **at** **Trinity** **College** **,** **N** **.** **C** **.**
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 邮政 办公室 在 三位一体 大学 , N . C .

以二等邮件形式在北卡罗来纳州三一学院邮局寄出

[ef] . - ,
F **.** **FISHBLATE** **,**
F . - ,

F. 鱼片,

[ðə; ði]
THE
这

这

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['kloʊðiər]
Leading **Clothier**
领导 服装商

顶级服装商

[ʌv; əv] [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] .
OF **NORTH** **CAROLINA** **.**
的 北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

[wi:; wi] [ki:p] [ɔ:l] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [staɪlz] [ɪn]
WE **KEEP** **ALL** **THE** **LATEST** **STYLES** **IN**
我们 保持 全部 这 最新的 风格 在

我们始终备有最新款式的商品。

['kloʊðɪŋ] , [hæts] ,
Clothing **,** **Hats** **,**
衣服 , 帽子 ,

服装、帽子、

— [ænd; ənd] —
— **AND** **—**
— 和 —

-和-

['fə:niʃiŋ] [gʊdz] .
Furnishing **Goods** **.**
家具 商品 .

家具用品。

['aʊər; ɑ:r] [laɪn] [ʌv; əv] [faɪn] [dres] ['su:ts] [ænd; ənd] ['oʊvərkoʊt] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ænd; ənd] ['faɪnɪst] ['evər]
Our **line** **of** **Fine** **Dress** **Suits** **and** **Overcoats** **is** **the** **largest** **and** **finest** **ever**
我们的 线 的 美好的 裙子 西装 和 大衣 是 这 最大 和 最好的 曾经
[si:n] .
seen **.**
已见 .

我们的高级礼服套装和大衣系列是迄今为止规模最大、品质最好的。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][hæt][ænd; ənd] ['fəːniʃiŋ] [gʊdz] [dɪ'pɑːrtmənt] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ]

In	our	Hat	and	Furnishing	Goods	Department	you	can	find	anything	you
在	我们的	帽子	和	家具	商品	部门	你	能	寻找	任何事物	你

[kʊd; kəd][æsk][fɔːr; fər] .

could	ask	for	.
可以	问	为了	.

在我们的帽子和家居用品部，您可以找到您想要的一切。

[ɔːl][wiː; wi][æsk][ɪz][ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ,

All	we	ask	is	a	call	to	convince	you	that	our	stock	is	the	largest	,
全部	我们	问	是	一个	称呼	到	说服	你	那	我们的	库存	是	这	最大	,

我们只需要您打个电话，就能让您相信我们的库存量最大。

['faɪnɪst][ænd; ənd] ['tʃiːpɪst] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [siːn] .

finest	and	cheapest	you	have	ever	seen	.
最好的	和	最便宜	你	有	曾经	已见	.

你见过的最优质、最便宜的。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	,
尊敬	,

尊敬，

[ef] . - ,

F	.	FISHBLATE	,
F	.	-	,

F. 鱼片，

['griːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .

GREENSBORO	,	N	.	C	.
格林斯伯勒	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[siː] . [em] . [ˌvæn'stɔri] , ['mænɪdʒər] .

C	.	M	.	VANSTORY	,	Manager	.
C	.	M	.	Vanstory	,	经理	.

CM VANSTORY，经理。

[piː] . [es] . ['suːts] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər][frʌm; frəm]['sæmpəlz][ə; eɪ] ['speʃəlti] .

P	.	S	.	Suits	made	to	order	from	samples	a	specialty	.
P	.	S	.	西装	制成	到	命令	从	样品	一个	专业	.

PS西装可根据样品定制，这是我们的特色。

['ɔːrdərz][baɪ][meɪl] [wɪl] [rɪ'siːv] [prɑːmpt] [ə'tenʃ(ə)n] .

Orders	by	mail	will	receive	prompt	attention	.
订单	经过	邮件	将要	收到	迅速的	注意力	.

邮寄订单将得到及时处理。

[ə; eɪ] [friː] ['tɪkɪt]

A	FREE	TICKET
一个	自由的	票

免费门票

[tuː; tə]

TO
到

到

[fɑː'riːɚ] & ['kræbˌtriz]

Farrior	&	Crabtree's
法里尔	&	蟹树

Farrior & Crabtree's

[buːt] [ænd; ənd] [ʃuː] [stɔːr] ,
Boot **and** **Shoe** **Store** **,**
启动 和 鞋 店铺 ,

鞋靴店

[saʊθ] [elm][ˌes ˈtiː] . , [ˈgriːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .
South **Elm** **St** **.** **,** **GREENSBORO** **,** **N** **.** **C** **.**
南 榆树 英石 . , 格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒市南榆树街

[soʊl][ˈeɪdʒənts][fɔːr; fər]
Sole **Agents** **for**
唯一 代理人 为了

独家代理

[ˈzaɪgəlɝ, ˈzaɪglɝ][bɹoʊz] . , [ˈdʒæs] . [miːnz] - $3 ,
Zeigler **Bros** **.** **,** **Jas** **.** **Means** **'** **$3** **,**
齐格勒 兄弟 . , 贾斯 . 方法 - $3 ,

Zeigler Bros.，Jas. Means' 3美元，

[ænd; ənd][ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] .
And **Wm** **.**
和 威廉 .

还有 Wm。

[ˈdɔrʃ] & [ˈsʌnz]
Dorsch **&** **Son's**
多尔施 & 儿子的

多尔施父子

[faɪn] [gʊdz] .
FINE **GOODS** **.**
美好的 商品 .

精品。

[siː] . [biː] . [ˈheɪˌwɝːθ] ,
C **.** **B** **.** **HAYWORTH** **,**
C . B . 海沃斯 ,

CB·海沃斯

[ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈlɪvərimən] ,
The **People's** **Liveryman** **,**
这 人们的 出租车司机 ,

人民的制服商，

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .
HIGH **POINT** **,** **N** **.** **C** **.**
高的 观点 , N . C .

北卡罗来纳州海波因特

[gʊd] [stɑːk] [ænd; ənd] [kənˈveɪənsiz] .
Good **Stock** **and** **conveyances** **.**
好的 库存 和 运输 .

优质牲畜和运输工具。

[ˈpraɪsɪz][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
Prices **reasonable** **.**
价格 合理的 .

价格合理。

[ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈtrɪnəti] [ˈstjʊdnts] [səˈlɪsɪtɪd] .
Patronage **of** **Trinity** **Students** **solicited** **.**
赞助 的 三位一体 学生 征求意见 .

恳请三一学院学生赞助。

['mɑːfɪt]	&	['brædʃɔː]	,
MOFFITT	**&**	**BRADSHAW**	**,**
莫菲特	&	布拉德肖	,

莫菲特和布拉德肖律师事务所

['drʌgists]	[ænd; ənd]	['fɑːməsɪsts]	,
DRUGGISTS	**AND**	**PHARMACISTS**	**,**
药剂师	和	药剂师	,

药剂师和药剂师

[nekst]	[dɔːr]	[ə'bʌv]	[bæŋk]	,	[haɪ]	[pɔɪnt]	[en]	.	[siː]	.
Next	**Door**	**above**	**Bank**	**,**	**High**	**Point**	**N**	**.**	**C**	**.**
下一个	门	多于	银行	,	高的	观点	N	.	C	.

隔壁银行楼上，北卡罗来纳州高点市

['diːlɚz]	[ɪn]
DEALERS	**IN**
经销商	在

经销商

[pjʊr]	[drʌgz]	[ænd; ənd]	['medsnz]	,
PURE	**DRUGS**	**AND**	**MEDICINES**	**,**
纯的	药物	和	药物	,

纯药品和药物

['tɔɪlət]	[ænd; ənd]	['fænsi]	['ɑːrtɪk(ə)lz]	,	[ˌpɜː perha]	,	&	[siː]	.
Toilet	**and**	**Fancy**	**Articles**	**,**	**Perfumeries**	**,**	**&**	**c**	**.**
洗手间	和	想要	文章	,	香水店	,	&	c	.

盥洗用品、精美用品、香水等。

[wiː; wi]	['kɔːrdʒəli]	[ɪn'vaɪt]	['stjʊdnts]	[ænd; ənd]	[frendz]	[ʌv; əv]	['trɪnəti]	['kɑːlɪdʒ]	[tuː; tə]	[kɔːl]	[ænd; ənd]	[siː]
We	**cordially**	**invite**	**students**	**and**	**friends**	**of**	**Trinity**	**College**	**to**	**call**	**and**	**see**
我们	诚挚地	邀请	学生	和	朋友们	的	三位一体	大学	到	称呼	和	看

[ˌjuː 'es]	[wen]	[ɪn]	[niːd]	[ʌv; əv]	['eniθɪŋ]	[ɪn]	['aʊər; ɑːr]	[laɪn]	.
us	**when**	**in**	**need**	**of**	**anything**	**in**	**our**	**line**	**.**
我们	什么时候	在	需要	的	任何事物	在	我们的	线	.

我们诚挚邀请三一学院的学生和朋友们在需要我们提供的任何服务时致电或前来咨询。

[frendz]	[ʌv; əv]	['trɪnəti]	,
FRIENDS	**OF**	**TRINITY**	**,**
朋友们	的	三位一体	,

三一之友

[səb'skraɪb]	[fɔːr; fər]
SUBSCRIBE	**FOR**
订阅	为了

订阅

[ðə; ði]	['trɪnəti]	['ɑːrkaɪv]	.
THE	**TRINITY**	**ARCHIVE**	**.**
这	三位一体	档案	.

三一学院档案馆。

$1	.	-	[pər]	[jɪr]	.
$1	**.**	**00**	**PER**	**YEAR**	**.**
$1	.	-	每	年	.

每年 1.00 美元。

['bɪznəs]	[frendz]	[send]	[ˌjuː 'es]	['ædvɚˌtaɪzmənts]	.
Business	**Friends**	**Send**	**us**	**Advertisements**	**.**
商业	朋友们	发送	我们	广告	.

商业伙伴请向我们发送广告。

['rɪtʃmənd] [streɪt] [kʌt] [noʊ] . [wʌn] [sɪgə'rets] .

Richmond	Straight	Cut	No	.	1	Cigarettes	.
里士满	直的	切	不	.	1	香烟	.

里士满直切1号香烟。

['sɪgəret] ['smoʊkərz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [praɪs] [tʃɑːrdʒd]

Cigarette	smokers	who	are	willing	to	pay	a	little	more	than	the	price	charged
卷烟	吸烟者	WHO	是	愿意的	到	支付	一个	小的	更多的	比	这	价格	带电

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [treɪd] [sɪgə'rets] ,

for	the	ordinary	trade	cigarettes	,
为了	这	普通的	贸易	香烟	,

愿意支付比普通香烟价格略高一些的吸烟者，

[wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [brænd] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðər] .

will	find	this	brand	superior	to	all	others	.
将要	寻找	这	品牌	优越的	到	全部	其他的	.

你会发现这个品牌优于其他所有品牌。

[ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [streɪt] [kʌt] [noʊ] . [wʌn] [sɪgə'rets]

The	Richmond	Straight	Cut	No	.	1	Cigarettes
这	里士满	直的	切	不	.	1	香烟

里士满直切1号香烟

[ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['braɪtəst] , [moʊst] ['delɪkətli] ['fleɪvər] [ænd; ənd][haɪɪst; 'haɪəst][kɔːst]

are	made	from	the	brightest	,	most	delicately	flavored	and	highest	cost
是	制成	从	这	最亮的	,	最多	轻柔地	调味	和	最高	成本

[goʊld] [liːf] [groʊn] [ɪn][vər'dʒɪniə] .

gold	leaf	grown	in	Virginia	.
金子	叶子	生长	在	弗吉尼亚州	.

采用产自弗吉尼亚州的最亮、味道最鲜美、成本最高的金箔制成。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][brænd][ʌv; əv] [streɪt] [kʌt] [sɪgə'rets] ,

This	is	the	old	and	original	brand	of	Straight	Cut	Cigarettes	,
这	是	这	老的	和	原来的	品牌	的	直的	切	香烟	,

这是历史悠久的原版直切香烟品牌。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [baɪ][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

and	was	brought	out	by	us	in	the	year	1875	.
和	曾是	带来	出去	经过	我们	在	这	年	-	.

并于 1875 年由我们推出。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [ˌɪmi'teiʃənz] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrm] [neɪm] [æz; əz] [bɪ'loʊ] [ɪz][ɑːn] ['evri]

Beware	of	imitations	and	observe	that	the	firm	name	as	below	is	on	every
提防	的	仿制品	和	观察	那	这	公司	姓名	作为	以下	是	在	每一个

['pækɪdʒ] .

package	.
包裹	.

谨防假冒产品，并注意每个包装上都有以下公司名称。

['ælən] & ['gɪntɚ] , [ˌmænju'fæktʃərəz] ,

ALLEN	&	GINTER	,	Manufacturers	,
艾伦	&	金特	,	制造商	,

艾伦和金特，制造商

['rɪtʃmənd] , [vər'dʒɪniə] .

Richmond	,	Virginia	.
里士满	,	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州里士满。

['griːnz,bʌrə]

GREENSBORO
格林斯伯勒

格林斯伯勒

['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒ] ,
Female College ,
女性 大学 ,

女子学院

['griːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .
GREENSBORO , N . C .
格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[ðə; ði]['sɪksti] - [sɪksθ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [skuːl] [wɪl] [bɪ'gɪn]
The Sixty - Sixth Session of this well - equipped and prosperous School will begin
这 六十 - 第六 会议 的 这 出色地 - 配备 和 繁荣 学校 将要 开始
[ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .
on the 11th of January , 1888 .
在 这 11th 的 一月 , - .

这所设施齐全、欣欣向荣的学校的第六十六届课程将于1888年1月11日开始。

['fæk(ə)lti] ([kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] ['leɪdiz]) ['eɪb(ə)l] , [ə'kɑːmplɪʃt]
Faculty (consisting of three Gentleman and eleven Ladies) able , accomplished
学院 (由 的 三 绅士 和 十一 女士们) 有能力的 , 完成
[ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] .
and faithful .
和 忠实 .

教师队伍（由三名男教师和十一名女教师组成）能力出众、学识渊博、忠诚可靠。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['θɜːroʊ] [ɪn][ɔːl] [dɪ'pɑːtmənts] .
Instruction thorough in all departments .
操作说明 彻底 在 全部 部门 .

各部门的教学都非常到位。

[suː'pɪriər] [æd'væntɪdʒɪz] ['ɔːfərd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]
Superior advantages offered in the departments of
优越的 优势 提供 在 这 部门 的

各部门提供的卓越优势

['mjuːzɪk] , [ɑːrt] , [ˌelə'kjuːʃn] [ænd; ənd]['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
Music , Art , Elocution and Modern Languages .
音乐 , 艺术 , 演讲 和 现代的 语言 .

音乐、艺术、演讲和现代语言。

[loʊ'keɪʃ(ə)n] , ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [fer] [gʊd] .
Location , healthful and beautiful ; fare good .
地点 , 健康的 和 美丽的 ; 票价 好的 .

地理位置优越，环境优美，健康宜人；伙食也不错。

['premɪsɪz] [lɑːrdʒ] , [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] [wɔːks] [fɔːr; fər] [aʊt] - [dɔːr] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .
Premises large , with ample walks for out - door recreation .
前提 大的 , 和 充足 散步 为了 出去 - 门 娱乐 .

场地宽敞，有充足的步行路线供户外休闲活动。

['bɪldɪŋz] [lɑːrdʒ] , [kən'viːniənt] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]
Buildings large , convenient , comfortable , and furnished with all the
建筑物 大的 , 方便的 , 舒服的 , 和 提供 和 全部 这
[ə'plaɪənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɜːrst] [klæs] ['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒ] .
appliances of A FIRST CLASS FEMALE COLLEGE .
电器 的 一个 第一的 班级 女性 大学 .

建筑宽敞、便利、舒适，配备了一流女子学院的所有设施。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tu:; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] , ['kʌmfərt] , [ænd; ənd] [də'vɛləpmənt] , [ænd; ənd]
Special **attention** **paid** **to** **physical** **health** **,** **comfort** **,** **and** **developement** **,** **and**
特别的 注意力 有薪酬的 到 身体的 健康 , 舒适 , 和 发展 , 和
['mɔ:rəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['kʌltʃər] .
moral **and** **spiritual** **culture** **.**
道德 和 精神 文化 .

特别注重身体健康、舒适和发展，以及道德和精神文化。

[fɔ:r; fər] ['kætəlɔ:g] [ə'plai] [tu:; tə]
For **catalogue** **apply** **to**
为了 目录 申请 到

如需索取产品目录，请联系我们。

[ti:] . [em] . [dʒəʊnz] , ['prezɪdənt] .
T **.** **M** **.** **JONES** **,** **President** **.**
T . M . 琼斯 , 总统 .

TM JONES，总裁。

[gru:p] ['fəutəgræfs] .
Group **Photographs** **.**
团体 照片 .

集体照。

[aɪ] [wʊd] [ə'naʊns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə]
I **would** **announce** **to** **the** **students** **of** **Trinity** **College** **that** **with** **a** **view** **to**
我 会 宣布 到 这 学生 的 三位一体 大学 那 和 一个 看法 到
['du:ɪŋ] [sku:l] [wɜ:rk][aɪ][hæv; həv] ['speʃəli] ['fɪtɪd] [maɪ'self][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ]
doing **school** **work** **I** **have** **specially** **fitted** **myself** **for** **making**
正在做 学校 工作 我 有 特别 适配 我 为了 制作

我谨向三一学院的学生们宣布，为了完成学业，我特意为自己做了一些准备。

[lɑ:rdʒ] [gru:ps] ,
LARGE **GROUPS** **,**
大的 团体 ,

大型团体

[sʌtʃ] [æz; əz] ['klæsɪz] , [frə'tə:nitiz] , ['lɪtəreri] [sə'saiətiz] ,
such **as** **Classes** **,** **Fraternities** **,** **Literary** **Societies** **,**
这样的 作为 课程 , 兄弟会 , 文学 社会 ,

例如班级、兄弟会、文学社团

& [si:] . [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [sɜ:rv] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] [ðeɪ] [ni:d] [ɪn] [fə'tɑ:grəfi] ,
& **c** **.** **Will** **be** **glad** **to** **serve** **with** **whatever** **they** **need** **in** **Photography** **,**
& c . 将要 是 高兴的 到 服务 和 任何 他们 需要 在 摄影 ,

等等。很乐意为他们提供摄影方面的任何帮助。

[ɪn] [ðæt] [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [laɪn][ʌv; əv][wɜ:rk] .
in **that** **or** **any** **other** **line** **of** **work** **.**
在 那 或者 任何 其他 线 的 工作 .

无论是从事该行业还是其他任何行业。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [meɪk]
I **also** **make**
我 还 制作

我也制作

['pɔ:rtrət] [freɪmz] [ænd; ənd][mæts][tu:; tə]['ɔ:rdər] .
Portrait **Frames** **and** **Mats** **to** **Order** **.**
肖像 框架 和 垫子 到 命令 .

肖像画框和衬垫可按需定制。

[rɪ'spektfəli] ,
Respectfully **,**
尊敬 ,

尊敬，

[es] . [el] . ['ɔ:ldərmən] ,
S **.** **L** **.** **ALDERMAN** **,**
S . L . 市议员 ,

SL ALDERMAN，

['gri:nz,bʌrə] , [en] . [si:] .
Greensboro **,** **N** **.** **C** **.**
格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[ðə; ði]
THE
这

这

['trɪnəti] ['ɑ:rkaɪv] .
Trinity **Archive** **.**
三位一体 档案 .

三一学院档案馆。

['pʌblɪʃt] ['ʌndər][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
Published **under** **Supervision** **of** **the** **Professor** **of** **English** **.**
已发布 在下面 监督 的 这 教授 的 英语 .

本书由英语教授指导出版。

['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['fɛbjəˌwɛri] . - .
Trinity **College** **,** **Feb** **.** **1888** **.**
三位一体 大学 , 二月 . - .

三一学院，1888 年 2 月。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rkaɪv] ,
In **accordance** **with** **the** **regulations** **governing** **the** **management** **of** **the** **Archive** **,**
在 根据 和 这 法规 治理 这 管理 的 这 档案 ,

根据档案馆管理条例，

[ðə; ði]['editəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [he'spɪriən] [sə'saɪəti][ɑ:r; ər] [tʃeɪndʒd] .
the **Editors** **from** **the** **Hesperian** **Society** **are** **changed** **.**
这 编辑 从 这 赫斯珀里亚 社会 是 已更改 .

赫斯珀里安学会的编辑们换人了。

[tu:] [nu:] [wʌnz] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn] [ðɪs] ['ɪʃu:] [ɑ:n][ðə; ði][stɑ:f] ,
Two **new** **ones** **take** **their** **places** **in** **this** **issue** **on** **the** **staff** **,**
二 新的 一个 拿 他们的 地方 在 这 问题 在 这 职员 ,

本期杂志新增两名工作人员。

[ænd; ənd] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][set][ɑ:r; ər] [ri'teind] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [nu:] [wɜ:rk]
and **three** **of** **the** **former** **set** **are** **retained** **,** **but** **are** **assigned** **to** **new** **work**
和 三 的 这 以前的 放 是 保留 , 但 是 分配 到 新的 工作
.
:
.

原先的三名成员被保留，但被分配到新的工作岗位。

[ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiən] [sə'saɪəti][du:][nɑ:t][goʊ][aʊt] [tɪl] [ðə; ði][læst]['kwɔ:rtər] .
The **representatives** **of** **the** **Columbian** **Society** **do** **not** **go** **out** **till** **the** **last** **quarter** **.**
这 代表 的 这 哥伦比亚 社会 做 不是 去 出去 直到 这 最后的 四分之一 .

哥伦比亚协会的代表们直到最后一个季度才外出。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [pɑːrt][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːtiz]
By **this** **arrangement** **part** **at** **least** **of** **the** **staff** **is** **always** **familiar** **with** **the** **duties**
经过 这 安排 部分 在 至少 的 这 职员 是 总是 熟悉的 和 这 职责
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
of **the** **office** **.**
的 这 办公室 .

通过这种安排，至少一部分员工始终熟悉办公室的职责。

[ðɪs] ['pærəgræf] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'drest] [tuː; tə] [ðæt] “ [oʊld] ” ['stuːd(ə)nt] [huːz] [aɪ] [fɔːlz] [ə'pɑːn]
This **paragraph** **is** **especially** **addressed** **to** **that** **“** **old** **”** **student** **whose** **eye** **falls** **upon**
这 段落 是 尤其 已解决 到 那 “ 老的 ” 学生 谁 眼睛 瀑布 之上
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

这段文字是专门写给那位偶然看到它的“老”学生的。

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] ,
Write **to** **the** **Archive** **,**
写 到 这 档案 ,

写信给档案馆，

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ˌentər'teɪnmənt] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][jʊr; jər]
and **in** **so** **doing** **you** **will** **furnish** **entertainment** **to** **many** **a** **friend** **of** **your**
和 在 所以 正在做 你 将要 提供 娱乐 到 许多 一个 朋友 的 你的
['kɑːlɪdʒ] [deɪz] .
college **days** **.**
大学 天 .

这样做，你就能为许多大学时代的同学带来娱乐。

[wiː; wi] [miːn] [juː; jʊ] .
We **mean** **you** **.**
我们 意思是 你 .

我们说的就是你。

[ðæt] [tɔɪ] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['lɪŋgwɪsts] — - — [ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [rʌn] [wɪð; wɪθ]
That **toy** **of** **modern** **linguists** **—** **Volapûk** **—** **is** **having** **a** **wonderful** **run** **with**
那 玩具 的 现代的 语言学家 — - — 是 拥有 一个 精彩的 跑步 和
['pʌblɪʃərz] .
publishers **.**
出版商 .

现代语言学家们的玩具——沃拉普克——在出版商中广受欢迎。

['hændbuks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] “ [naʊ] [tred] [ɑːn][wʌn] [ə'nʌðɚz] [hiːlz] .
Handbooks **to** **it** **“** **now** **tread** **on** **one** **another's** **heels** **.**
手册 到 它 “ 现在 踏 在 一 另一个的 高跟鞋 .

相关的手册“现在互相掣肘”。

” [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [læst] [fɔːl] ,
” **The** **American** **Philosophical** **Society** **,** **at** **a** **meeting** **last** **fall** **,**
” 这 美国人 哲学 社会 , 在 一个 会议 最后的 落下 ,

“美国哲学学会去年秋季的一次会议上，

[ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['vælјuː][ʌv; əv] [ðɪs] “ [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]
appointed **a** **committee** **to** **examine** **into** **the** **scientific** **value** **of** **this** **“** **universal**
任命 一个 委员会 到 检查 进入 这 科学 价值 的 这 “ 普遍的
['læŋgwɪdʒ] .
language **.**
语言 .

任命了一个委员会来研究这种“通用语言”的科学价值。

" [ðer; ðər] [rɪ'pɔ:rt] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ,

"	Their	report	points	out	the	requirements	for	such	a	language	,
"	他们的	报告	积分	出去	这	要求	为了	这样的	一个	语言	,

他们的报告指出了这种语言的要求，

[ænd; ənd] [faindz] [ɑ:n] [kəm'pɛrɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:ðər] - ['sɪstəm] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] "

and	finds	on	comparing	them	with	Father	Schleyer's	system	,	that	it	is	"
和	发现	在	比较	他们	和	父亲	-	系统	,	那	它	是	"

[sɪn'θetɪk] [ænd; ənd] [kəm'pleks] ,

synthetic	and	complex	,
合成的	和	复杂的	,

并将它们与施莱尔神父的体系进行比较后发现，它是"综合性的、复杂的"，

" [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ʌn'su:tɪd] [tu:; tə] ['mɑ:dərn] [ni:dz] .

"	and	therefore	unsuited	to	modern	needs	.
"	和	所以	不合适	到	现代的	需求	.

因此，它不符合现代需求。

[em] . ['ri:nən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [wei] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] .

M	.	Renan	has	a	picturesque	way	of	putting	things	.
M	.	雷南	有	一个	如画	方式	的	推杆	事物	.

雷南先生的表达方式很生动形象。

[ɪn] [hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , " (['vɑ:l] .

In	his	"	History	of	the	People	of	Israel	,	"	(	Vol	.
在	他的	"	历史	的	这	人们	的	以色列	,	"	(	沃尔	.

在他的《以色列民族史》（第1卷）中，

[aɪ] , ['leɪtli] ['pʌblɪʃt]) [hi:; hi] [sez] [ʌv; əv] ['deɪvɪd] :

I	,	lately	published	)	he	says	of	David	:
我	,	最近	已发布	)	他	说道	的	大卫	:

他（最近出版的）这样评价大卫：

" [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði] ['brɪgənd] [ʌv; əv] [ə'dʌləm] [ænd; ənd] - [ə'dɑ:pt] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði]

"	We	shall	see	the	brigand	of	Adullam	and	Ziglag	adopt	by	and	by	the
"	我们	将	看	这	强盗	的	阿杜兰	和	-	采纳	经过	和	经过	这

[weɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [seɪnt] .

ways	of	a	saint	.
方式	的	一个	圣	.

"我们将看到亚杜兰和齐格拉格这两个强盗逐渐改邪归正，成为圣人。"

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɑ:mz] , [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [kə'reɪgəs] , [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv]

He	will	be	the	author	of	the	Psalms	,	the	sacred	choragus	,	the	type	of
他	将要	是	这	作者	的	这	诗篇	,	这	神圣	合唱团	,	这	类型	的

[ðə; ði] ['fju:tʃər] ['seɪvjər] .

the	future	Saviour	.
这	未来	救主	.

他将成为《诗篇》的作者，神圣的合唱曲，未来救世主的预表。

['dʒi:zəs] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['deɪvɪd] .

Jesus	will	be	a	son	of	David	.
耶稣	将要	是	一个	儿子	的	大卫	.

耶稣将是大卫的子孙。

[ðə; ði] ['paɪəs] [soʊlz] [hu:] [wɪl] [faɪnd] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meləŋkɑ:li]

The	pious	souls	who	will	find	delight	in	the	resignation	and	the	melancholy
这	虔诚的	灵魂	WHO	将要	寻找	喜	在	这	辞职	和	这	忧郁

[kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ʌv; əv] [lɪ'tɜ:rdʒɪkl] [bʊks] ,

contained	in	the	finest	of	liturgical	books	,
包含	在	这	最好的	的	礼仪	图书	,

那些虔诚的灵魂会从最优秀的礼拜书籍中所蕴含的顺从和忧郁中找到慰藉。

[wɪl] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [ɪn] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bændɪt] .
will think themselves in communion with this bandit .
将要 思考 他们自己 在 圣餐 和 这 土匪 .

他们会认为自己与这个强盗心意相通。

[hjuː'mænəti] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['dʒʌstɪs][ɑːn][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['deɪvɪd] , [huː] ['nevər]
Humanity will believe in a final justice on the testimony of David , who never
人类 将要 相信 在 一个 最终的 正义 在 这 见证 的 大卫 , WHO 绝不
[θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
thought of it ,
想法 的 它 ,

人类将相信最终的正义会基于大卫的证词，而大卫从未想过这一点。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪb(ə)l] , [huː] ['nevər][ɪg'zɪstɪd] .
and of the Sibyl , who never existed .
和 的 这 西比尔 , WHO 绝不 存在 .

还有那位从未存在过的女先知。

['tɛstiː] ['deɪvɪd] [kʌm] [sɪ'bɪlə] !
Teste David cum Sibylla !
测试 大卫 精液 西比拉 !

Teste David cum Sibylla!

[oʊ][dɪ'vaɪn]['kɑːmədi] !
O divine comedy !
哦 神圣的 喜剧 !

哦，神曲！

" [tuː] [ʃeik'spiəriən] ['kærəktərz]
" TWO SHAKESPEARIAN CHARACTERS
" 二 莎士比亚式 人物

"两个莎士比亚式人物"

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv] ['simbiliːn] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['lætər] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv]
The Tragedy of Cymbeline was written during the latter ten years of
这 悲剧 的 辛白林 曾是 书面 期间 这 后者 十 年 的
['ʃeɪkˌspiːrz] [laɪf][ænd; ənd][hæz; həz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ɔː'stɪr]
Shakespeare's life and has much of the exquisite beauty and austere
莎士比亚的 生活 和 有 很多 的 这 精美的 美丽 和 简朴
['swiːtnəs] [ʌv; əv] [ə'θeloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempɪst] ,
sweetness of Othello and The Tempest ,
甜味 的 奥赛罗 和 这 暴风雨 ,

《辛白林》是莎士比亚晚年创作的悲剧，它与《奥赛罗》和《暴风雨》一样，具有精致的美感和质朴的甜美。

[wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] .
which belong to the same period .
哪个 属于 到 这 相同的 时期 .

属于同一时期。

[ɪn] ['strʌktʃər] [ðɪs] ['trædʒədi][ɪz][kwaɪt][kəm'pleks] .
In structure this Tragedy is quite complex .
在 结构 这 悲剧 是 相当 复杂的 .

这部悲剧的结构相当复杂。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [dɪ'stɪŋkt] [gruːps] [ʌv; əv]['pɝːsənz] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] ,
There are in it no less than four distinct groups of persons , all of whom ,
那里 是 在 它 不 较少的 比 四 清楚的 团体 的 人 , 全部 的 谁 ,

其中至少包含四类不同的人群，他们全部

[haʊ'evər] , [ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['kɑːnsərt][ɔːr] ['kɑːmən] ['pɜːrpəs] ,
however , though without any concert or common purpose ,
然而 , 尽管 没有 任何 音乐会 或者 常见的 目的 ,

然而，尽管没有任何协调或共同目标，

[drɔ:] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] ['smu:ðnəs] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔθɚz]
draw **together** **with** **perfect** **smoothness** **and** **harmony** **in** **working** **out** **the** **author's**
画 一起 和 完美的 平滑度 和 和谐 在 在职的 出去 这 作者的
[plæn] .
plan **.**
计划 .

在执行作者的计划时，各部分衔接得天衣无缝、和谐流畅。

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ðæt] [ə'kwɪt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] ['drɑ:mə] ,
Of **all** **the** **characters** **that** **acquit** **themselves** **in** **this** **drama** **,**
的 全部 这 人物 那 开释 他们自己 在 这 戏剧 ,

在这部剧中所有表现出色的角色中，

[noʊ] [tu:] [ʃoʊ] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [dɪspə'zɪʃnz] [æz; əz] ['iməʤen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwi:n] ; [fɔ:r; fər] ,
no **two** **show** **such** **different** **dispositions** **as** **Imogen** **and** **the** **Queen** **;** **for** **,**
不 二 展示 这样的 不同的 性情 作为 伊莫金 和 这 女王 ; 为了 ,

没有两个人像伊莫金和女王那样性格迥异；因为，

[wer'evər] [ænd; ənd] ['ʌndər] [wət'evər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] , [æn'tægənɪzəm] [ɪn] ['kærəktər] [ɪz]
wherever **and** **under** **whatever** **conditions** **they** **are** **found** **,** **antagonism** **in** **character** **is**
无论 和 在下面 任何 状况 他们 是 成立 , 对抗 在 特点 是
[ʃʊr] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃoʊn] .
sure **to** **be** **shown** **.**
当然 到 是 所示 .

无论在何处、无论在何种条件下，都一定会表现出敌对的性格。

[ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [sɔ:t] [fɔ:r; fər] [ɪn] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]
The **leading** **purpose** **of** **the** **play** **is** **to** **be** **sought** **for** **in** **the** **character** **of**
这 领导 目的 的 这 玩 是 到 是 寻求 为了 在 这 特点 的
['iməʤen] .
Imogen **.**
伊莫金 .

该剧的主要目的在于通过伊莫金这个角色来探寻。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [æn; ən] [ɪmˌpɜ:rsə'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] .
She **is** **an** **impersonation** **of** **the** **moral** **beauty** **of** **womanhood** **.**
她 是 一个 冒充 的 这 道德 美丽 的 女性 .

她完美诠释了女性的道德之美。

[ðɪs] ['bju:ti] [ɪz] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪˌlɪni'eɪʃn] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt]
This **beauty** **is** **the** **vital** **current** **of** **the** **whole** **delineation** **,** **and** **everything** **about**
这 美丽 是 这 必不可少的 当前的 的 这 所有的 界定 , 和 一切 关于
[hɜ:r; hər] ,
her **,**
她 ,

这种美是整个描绘的核心，也是关于她的一切。

[hɜ:r; hər] [fɔ:rm] , [hɜ:r; hər] [fitʃər] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [hɜ:r; hər] [dres] , [hɜ:r; hər] [wɔ:k] ,
her **form** **,** **her** **features** **and** **expression** **,** **her** **dress** **,** **her** **walk** **,**
她 形式 , 她 特征 和 表达 , 她 裙子 , 她 走 ,

她的体态、五官和表情、衣着、步态

[hɜ:r; hər] ['evri] ['moʊʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [sti:pt] [ɪn] [ɪts] ['efɪkəsi] .
her **every** **motion** **are** **steeped** **in** **its** **efficacy** **.**
她 每一个 运动 是 浸泡 在 它是 功效 .

她的一举一动都体现了它的功效。

[ðɪs] ['vɜːrtʃuː] ['reidieits] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɑːn] ['ʌðər] [ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['ɪnfluəns]

This	virtue	radiates	from	her	on	others	and	exercises	a	wonderful	influence
这	美德	辐射	从	她	在	其他的	和	练习	一个	精彩的	影响

[ɑːn]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

on	almost	all	about	her	.
在	几乎	全部	关于	她	.

这种美德从她身上散发出来，影响着周围的人，对她周围的几乎所有人产生了奇妙的影响。

[ɔːl'redi] [ə; eɪ][waɪf] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [siː] [hɜːr; hər] , ['imədʒen][ækts][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn]['eni] ['ʌðər]

Already	a	wife	when	we	first	see	her	,	Imogen	acts	but	little	in	any	other
已经	一个	妻子	什么时候	我们	第一的	看	她	,	伊莫金	行为	但	小的	在	任何	其他

['kwɑːləti] ;

quality	;
质量	;

我们第一次见到伊莫金时，她已经是一位妻子了，除此之外，她几乎没有展现出任何其他品质；

[jet] [ɪn] [ðɪs] [wʌn][ʃiː; ʃi] [ə'pruːvz] [hɜːr'self] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʊmənli] [pər'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd]

yet	in	this	one	she	approves	herself	mistress	of	that	womanly	perfection	which	would
然而	在	这	一	她	批准	她自己	情妇	的	那	女性	完美	哪个	会

[meɪk] [glæd][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [huː] [stʊd] [ɪn]['eni]

make	glad	the	heart	and	perfect	the	character	of	every	one	who	stood	in	any
制作	高兴的	这	心	和	完美的	这	特点	的	每一个	一	WHO	站立	在	任何

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

relationship	with	her	.
关系	和	她	.

然而，在这部影片中，她却展现了女性的完美境界，这种完美能够让与她有任何关系的人心生喜悦，并完善他们的品格。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [pə'zesiz] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

To	make	up	a	perfect	woman	,	she	possesses	sound	judgment	and	decision	of
到	制作	向上	一个	完美的	女士	,	她	拥有	声音	判断	和	决定	的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

一个完美的女人应该具备健全的判断力和果断的性格。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][moʊst]['ædmərəbli] [dɪ'spleɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

which	are	most	admirably	displayed	in	her	choice	of	a	husband	.
哪个	是	最多	令人钦佩地	显示	在	她	选择	的	一个	丈夫	.

这一点在她选择丈夫这件事上体现得最为出色。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][pə'rent(ə)l][dɪ'zaɪɚz][ænd; ənd][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd] , [ʃiː; ʃi] ['waɪzli]

Irrespective	of	parental	desires	and	the	efficacy	of	royal	blood	,	she	wisely
无论如何	的	父母	欲望	和	这	功效	的	皇家	血	,	她	明智地

[prɪ'fɜːrd] [ə; eɪ] [truː] ,

preferred	a	true	,
首选	一个	真的	,

无论父母的意愿和皇室血统的效力如何，她明智地选择了真正的.....

[ðoʊ] ['hʌmb(ə)l][mæn][tuː; tə][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pɜːrsənɪdʒ] [ðæt] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

though	humble	man	to	a	royal	personage	that	could	well	be	regarded	as	a
尽管	谦逊的	男人	到	一个	皇家	人士	那	可以	出色地	是	认为	作为	一个

['kaʊntərfɪt] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

counterfeit	of	humanity	.
伪造	的	人类	.

虽然他为人谦逊，却是一位可以被视为伪人类的皇室成员。

['pɑstʃəməs] [spræŋ] [ʌv; əv][hə'roʊɪk] [stɑːk] .

Posthumus	sprang	of	heroic	stock	.
死后	弹簧	的	英勇	库存	.

波斯特胡姆斯出身英雄世家。

['hævɪŋ] [bɪn] [left] [æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] [æt; ət] [bɜ:rθ] ,

Having	been	left	an	orphan	at	birth	,
拥有	到过	左边	一个	孤儿	在	出生	,

他出生时就成了孤儿，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [gru:] [ʌp] [ðə; ði] ['fɑ:stər] - ['brʌðər] [ænd; ənd] ['pleɪmeɪt]

he	was	taken	by	the	king	and	grew	up	the	foster	-	brother	and	playmate
他	曾是	已采取	经过	这	国王	和	生长	向上	这	促进	-	兄弟	和	玩伴

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] ;

of	the	princess	;
的	这	公主	;

他被国王收养，成为公主的义兄兼玩伴；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [lʌv] , ['ru:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [intə(:)'leisiŋ] [ɔ:l] [ðer; ðər]

and	their	love	,	rooted	in	the	innocence	of	childhood	,	interlacing	all	their
和	他们的	爱	,	根	在	这	无辜	的	童年	,	交织	全部	他们的

['tʃaɪldɪʃ] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['pleʒərz] ,

childish	thoughts	and	pleasures	,
幼稚	想法	和	快乐	,

他们的爱情，根植于童年的纯真，交织着他们所有孩童般的想法和快乐。

[hæz; həz] ['raɪpənd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [groʊθ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ə'pɪrz] [ðə; ði] ['setld] ['hæbɪt] [ʌv; əv]

has	ripened	with	their	growth	;	and	now	appears	the	settled	habit	of
有	成熟的	和	他们的	生长	;	和	现在	出现	这	定居	习惯	的

[ðer; ðər] ['veri] [soʊlz] .

their	very	souls	.
他们的	非常	灵魂	.

随着他们的成长而成熟；如今，这已成为他们灵魂深处根深蒂固的习惯。

[kloʊtən] , [hu:m] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] ,

Cloten	,	whom	she	had	the	good	judgment	to	refuse	,
克洛滕	,	谁	她	有	这	好的	判断	到	拒绝	,

克洛顿，她明智地拒绝了他。

[wʌz; wəz] [wel] [dɪ'skraɪbd] [wen] ['mɪstər] . ['hʌdsn] [freɪzd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] “ ['noʊb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]

was	well	described	when	Mr	.	Hudson	phrased	him	a	“	noble	instance	of
曾是	出色地	描述	什么时候	先生	.	哈德逊	措辞	他	一个	“	高贵	实例	的

[ə; eɪ] [mæn] [ɔ:r] [θɪŋ] ,

a	man	or	thing	,
一个	男人	或者	事物	,

哈德森先生将他描述为“一个人或事物的崇高典范”，这个说法非常贴切。

[wɪð; wɪθ] [nɑ:t] ['mɪrli] [ə; eɪ] [lu:s] [skru:] [ɪn] [ðə; ði] ['gɪrɪŋ] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [skru:z] [lu:s] .

with	not	merely	a	loose	screw	in	the	gearing	but	with	all	the	screws	loose	.
和	不是	仅仅	一个	松动的	拧紧	在	这	齿轮	但	和	全部	这	螺丝	松动的	.

不仅仅是齿轮组里的一个螺丝松了，而是所有的螺丝都松了。

” [hi:; hi] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [læst] [mæn] [ðæt] ['eni] ['bɑ:di] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [sens] [ænd; ənd]

”	He	was	,	therefore	,	the	last	man	that	any	body	,	of	such	sense	and
”	他	曾是	,	所以	,	这	最后的	男人	那	任何	身体	,	的	这样的	感觉	和

[rɪ'faɪnmənt] [æz; əz] ['imədʒen] [pə'zest] ,

refinement	as	Imogen	possessed	,
精炼	作为	伊莫金	拥有	,

因此，对于像伊莫金这样有见识、有教养的人来说，他是最不可能胜任的人。

[kʊd; kəd] ['evər] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] .

could	ever	be	brought	to	endure	.
可以	曾经	是	带来	到	忍受	.

有可能被持久化。

[hɜːr; hər] ['feɪθflnəs] [ɪz] [siːn] [ɪn][hɜːr; hər] ['berɪŋ] - [ˌpɝːsə'kjuːʃənz] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] ,

Her	faithfulness	is	seen	in	her	bearing	Cloten's	persecutions	with	patience	,
她	忠诚	是	已见	在	她	轴承	-	迫害	和	耐心	,

她以极大的耐心忍受克洛顿的迫害，这体现了她的忠诚。

[tɪl] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][ə'bjuːs][hɜːr; hər][eg'zaild] ['hʌzbənd] ; [ðen] ,

till	he	begins	to	abuse	her	exiled	husband	;	then	,
直到	他	开始	到	虐待	她	放逐	丈夫	;	然后	,

直到他开始虐待她被流放的丈夫；然后，

[truː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['veri] ['neɪtʃər] , [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [tɜːrnz][ə'pɑːn]

true	to	him	who	is	a	part	of	her	very	nature	,	she	quickly	turns	upon
真的	到	他	WHO	是	一个	部分	的	她	非常	自然	,	她	迅速地	转弯	之上

[kloʊtən] ,

Cloten	,
克洛滕	,

她忠于自己本性的一部分——克洛顿，很快就对他翻脸不认人了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [pʊts] [hɜːr; hər][tuː; tə] “ [fər'get] [ə; eɪ]['leɪdiːz] ['mænərz]

at	the	same	time	regretting	that	he	puts	her	to	“	forget	a	lady's	manners
在	这	相同的	时间	后悔	那	他	放置	她	到	“	忘记	一个	女士的	礼仪

[baɪ] ['biːɪŋ] [soʊ]['vɜːrb(ə)l] .

by	being	so	verbal	.
经过	存在	所以	口头	.

与此同时，他也后悔自己过于直言不讳，让她“忘记了淑女的礼仪”。

” [ðæt] ['ɪmədʒen][wʌz; wəz] [sɪn'sɪrli] ['vɜːrtʃuəs] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɪækɪˌmoʊ] ,

”	That	Imogen	was	sincerely	virtuous	is	proved	by	the	fact	that	Iachimo	,
”	那	伊莫金	曾是	真挚地	有德行的	是	已证实	经过	这	事实	那	亚基莫	,

“伊莫金品德高尚的真正原因在于伊阿基莫……”

[ə'pɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃən] , [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] , “

upon	approaching	her	with	evil	intentions	,	was	compelled	to	exclaim	,	“
之上	接近	她	和	邪恶的	意图	,	曾是	被迫	到	惊叹	,	“

['boʊldnəs] , [biː; bi][maɪ] [frend] !

Boldness	,	be	my	friend	!
大胆	,	是	我的	朋友	!

带着邪恶的意图接近她时，不禁惊呼：“胆量，做我的朋友吧！”

[ɑːrm][ˌem 'iː] , [ɔː'dæsəti] , [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] !

arm	me	,	audacity	,	from	head	to	foot	!
手臂	我	,	大胆	,	从	头	到	脚	!

武装我，让我从头到脚都充满勇气！

” ['truːli] [ə'proʊpriət] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] ,

”	Truly	appropriate	was	this	language	,
”	真的	合适的	曾是	这	语言	,

这种措辞真是恰如其分。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [wʌns] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪlfl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ][wʌn][wɜːrd] ['ʃætərd] [hɪz; ɪz]

for	having	once	learned	his	wilful	intention	she	with	one	word	shattered	his
为了	拥有	一次	学习	他的	故意	意图	她	和	一	单词	破碎	他的

['ɑːrmər][ʌv; əv] “ [ɔː'dæsəti] .

armor	of	“	audacity	.
盔甲	的	“	大胆	.

因为一旦她得知了他的顽固意图，她便用一句话粉碎了他“厚颜无耻”的盔甲。

” [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['pjʊrəti] [ðæt] ['ɪækɪˌmoʊ][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]

”	So	great	was	the	influence	of	her	purity	that	Iachimo	was	at	once
”	所以	伟大的	曾是	这	影响	的	她	纯度	那	亚基莫	曾是	在	一次

[tʃɑːrmd] [ænd; ənd] ['tʃeɪsnd] ,

charmed	and	chastened	,
迷住了	和	受了教训	,

“她的纯洁如此之大，以至于伊阿奇莫既为之倾倒，又为之感到羞愧。”

[fɔːr; fər] “ ['ʌndər][ðə; ði][rɪbz][ʌv; əv] [deθ] ” [hɜːr; hər]['mɔːrəl] ['bjuːti] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][soʊl] .

for	“	under	the	ribs	of	death	”	her	moral	beauty	had	created	a	soul	.
为了	“	在下面	这	肋骨	的	死亡	”	她	道德	美丽	有	创建	一个	灵魂	.

在“死亡的肋骨之下”，她的道德之美孕育了一个灵魂。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['vɜːrtʃuː] [kən'fɜːrmd] [wen] ['ɪækɪˌmoʊ] [dis'kʌvəz]

And	further	is	the	truth	of	her	virtue	confirmed	when	Iachimo	discovers
和	更远	是	这	真相	的	她	美德	确认的	什么时候	亚基莫	发现

[hɪm'self] [ænd; ənd] [spiːks] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz] “ [ðæt] ['pærəgɑːn][fɔːr; fər] [huːm] [maɪ] [hɑːrt] [drɑːps]

himself	and	speaks	of	her	as	“	that	paragon	for	whom	my	heart	drops
他自己	和	说话	的	她	作为	“	那	模范	为了	谁	我的	心	滴

[blʌd] ,

blood	,
血	,

而当伊阿奇莫发现自己是她时，称她为“令我心潮澎湃的典范”，这进一步证实了她美德的真实性。

[ænd; ənd][maɪ] [fɔːls] ['spɪrɪts][kweɪl][tuː; tə] [rɪ'membər] .

and	my	false	spirits	quail	to	remember	.
和	我的	错误的	烈酒	鹌鹑	到	记住	.

而我的虚假灵魂却畏惧回忆。

” [ðæt] [hɜːr; hər]['mɔːrəl] ['delɪkəsi] [ʃrɪŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːst] ['ætəm][ʌv; əv] [ˌʌn'truːθ] , [ɪz] ['tʌtʃɪŋli]

”	That	her	moral	delicacy	shrinks	from	the	least	atom	of	untruth	,	is	touchingly
”	那	她	道德	美味	收缩	从	这	至少	原子	的	谎言	,	是	感人地

[ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] ,

shown	in	this	,
所示	在	这	,

“她极其敏感的道德情操，哪怕是最微不足道的谎言都会让她退缩，这一点在这段话中得到了令人动容的展现。”

“ [ɪf] [aɪ][laɪ] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][hɑːrm][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ðə; ði][gɔdz] [hɪr] ,

“	If	I	lie	,	and	do	not	harm	by	it	,	though	the	gods	hear	,
“	如果	我	说谎	,	和	做	不是	伤害	经过	它	,	尽管	这	神	听到	,

“如果我说谎，却没有因此造成伤害，即使神明听见，

[aɪ][hoʊp] [ðeɪl] ['pɑːrd(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

I	hope	they'll	pardon	it	.
我	希望	他们会	赦免	它	.

我希望他们能原谅我。

” ['imədʒen] [maɪt] [dɑːn] [ə; eɪ]['mænz][ə'taɪər] ,

”	Imogen	might	don	a	man's	attire	,
”	伊莫金	可能	大学教师	一个	男人的	服装	,

“伊莫金可能会穿上男装，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [pjʊr] ['məutivz] [ænd; ənd][gɑːd] - ['gɪv(ə)n] ['vɜːrtʃʊ] [hæd; həd] [ʃeɪpt] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt]

but	her	pure	motives	and	God	-	given	virtues	had	shaped	a	heart	that
但	她	纯的	动机	和	上帝	-	给定	美德	有	形状	一个	心	那

[kʊd; kəd][nɑːt][kən'teɪn][ðə; ði] [stɜːn] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [seks] ;

could	not	contain	the	sterner	qualities	of	the	other	sex	;
可以	不是	包含	这	更严厉	品质	的	这	其他	性别	;

但她纯洁的动机和上帝赋予的美德塑造了一颗无法容纳异性严酷品质的心；

[ænd; ənd][soʊ] ['ʌtərli] [dɪd][ʃi:; ʃi][feɪl][ɪn][hɜ:r; hər] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'pɪr] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

and	so	utterly	did	she	fail	in	her	attempt	to	appear	as	a	man	,
和	所以	完全地	做过	她	失败	在	她	试图	到	出现	作为	一个	男人	,

因此，她试图扮作男人的计划彻底失败了。

[ðæt] [wi:; wi][faɪnd][waɪz][ænd; ənd] ['revərənd] ['mænhʊd] [iks'kleimɪŋ] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,

that	we	find	wise	and	reverend	manhood	exclaiming	at	sight	of	her	,
那	我们	寻找	明智的	和	牧师	男子气概	惊呼	在	视线	的	她	,

我们看到那些睿智而虔诚的男士在见到她时发出惊叹，

“ [bɪ'hoʊld] [dɪ'vaɪnnəs] [noʊ]['eldər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] !

“	Behold	divineness	no	elder	than	a	boy	!
“	看哪	神性	不	长老	比	一个	男生	!

“看哪，神明竟像个孩子一样年轻！”

” [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [tɜ:rn][frʌm; frəm] ['kɔntempleitɪŋ] [ə; eɪ]

”	It	might	be	with	reluctance	that	we	would	turn	from	contemplating	a
”	它	可能	是	和	不情愿	那	我们	会	转动	从	沉思	一个

['pɜ:rfɪkt] ['kærəktər] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lts] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [wʌn] ,

perfect	character	to	look	at	the	faults	of	an	imperfect	one	,
完美的	特点	到	看	在	这	故障	的	一个	不完善	一	,

“我们或许会不情愿地从欣赏完美人物转而审视不完美人物的缺点。”

[ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][fɜ:rst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kwi:n] [pə'zesiz] ['oʊnli] [ðoʊz] ['kɑ:mənpleɪs]

if	we	did	not	first	remember	that	the	Queen	possesses	only	those	commonplace
如果	我们	做过	不是	第一的	记住	那	这	女王	拥有	仅有的	那些	平凡

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['kærəktər] [ðæt] ['kærəktəraɪz] ,

elements	of	character	that	characterizes	,
元素	的	特点	那	具有特征	,

如果我们没有首先记住女王只具备那些构成其性格特征的普通要素，

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [les] [dɪ'gri:] , [ɔ:l]['mɔ:rəl] ['bi:ɪŋs] .

though	in	a	less	degree	,	all	moral	beings	.
尽管	在	一个	较少的	程度	,	全部	道德	生物	.

虽然程度较轻，但所有有道德的人都是如此。

[bʌt; bət] , [sɪns] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [θru:] ['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkt][ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]['ɔ:lweɪz]

But	,	since	we	are	through	natural	instinct	and	acquired	inclination	always
但	,	自从	我们	是	通过	自然的	本能	和	获得	倾角	总是

['redi] [tu:; tə] [bleɪm] [pʊr] ['hju:mən]['neɪtʃər] ,

ready	to	blame	poor	human	nature	,
准备好	到	责备	贫穷的	人类	自然	,

但是，由于我们出于天性和后天习得的倾向，总是习惯性地将责任归咎于人性的弱点，

[wi:; wi]['kænɑ:t][bʌt; bət] [gɪv] [vent][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['fi:lɪŋz] [wen] [wi:; wi][faɪnd][soʊ] [mi:n] [ə; eɪ] [greɪd]

we	cannot	but	give	vent	to	our	feelings	when	we	find	so	mean	a	grade
我们	不能	但	给	发泄	到	我们的	情怀	什么时候	我们	寻找	所以	意思是	一个	年级

[æz; əz][ɪz] [pə'zest] [baɪ] - [kwi:n] .

as	is	possessed	by	Cymbeline's	Queen	.
作为	是	拥有	经过	-	女王	.

看到像辛白林的王后那样卑劣的品级，我们怎能不表达我们的感受呢?

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['di:pli] [fɔ:ls] , [fɔ:ls] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][hɜ:r; hər][sʌn][ænd; ənd][hɜ:r; hər][oʊn]

She	is	deeply	false	,	false	to	everything	but	her	son	and	her	own
她	是	深	错误的	,	错误的	到	一切	但	她	儿子	和	她	自己的

[æm'bɪʃ(ə)n] .

ambition	.
志向	.

她为人虚伪至极，除了儿子和自己的野心之外，对一切都不诚实。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [kɪŋ] [kwaɪt]['ʌndər][hɜːr; hər]['paʊər] ,

She	has	the	king	quite	under	her	power	,
她	有	这	国王	相当	在下面	她	力量	,

她完全掌控了国王。

[ðə; ði][lɔːds] [bleɪm] [nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər]['eni] [rɔːŋ] [ækt] ,

the	lords	blame	not	the	king	for	any	wrong	act	,
这	领主们	责备	不是	这	国王	为了	任何	错误的	行为	,

诸侯们不会因为国王的任何过错而责怪他。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] ['oʊnli] [θruː] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ækts]['oʊnli][æz; əz][ʃiː; ʃi][plænz] ,

knowing	that	he	sees	only	through	her	eyes	,	acts	only	as	she	plans	,
会心	那	他	看到	仅有的	通过	她	眼睛	,	行为	仅有的	作为	她	计划	,

他知道自己只能透过她的眼睛看世界，只能按照她的计划行事。

[ænd; ənd] [spiːks] ['oʊnli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dik'teits] .

and	speaks	only	as	she	dictates	.
和	说话	仅有的	作为	她	规定	.

她只按自己的指示说话。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz][set][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ə'pɑːn] ['mætʃɪŋ] [hɜːr; hər][sʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] ,

The	Queen	has	set	her	heart	upon	matching	her	son	with	the	princess	,
这	女王	有	放	她	心	之上	匹配	她	儿子	和	这	公主	,

女王一心想让自己的儿子娶这位公主。

[huː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

who	is	expected	to	succeed	her	father	in	the	kingdom	,
WHO	是	预期的	到	成功	她	父亲	在	这	王国	,

她有望继承其父的王位，

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [θruː] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [klɑːd] ,

not	so	much	through	love	for	the	poor	clod	,
不是	所以	很多	通过	爱	为了	这	贫穷的	泥块	,

并非出于对这个可怜家伙的爱，

[æz; əz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][klɑːd] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl]

as	that	she	knows	him	to	be	a	clod	whom	she	will	be	able	to	control
作为	那	她	知道	他	到	是	一个	泥块	谁	她	将要	是	有能力的	到	控制

,

,

,

因为她知道他是个笨蛋，她可以控制他。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər]['paʊər] .

and	thus	secure	the	continuation	of	her	power	.
和	因此	安全的	这	续篇	的	她	力量	.

从而确保其权力的延续。

[pər'hæps][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kærəktər] [ɪz][nɑːt] ['fæðəmd] [baɪ][ɔːl] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt]

Perhaps	the	depth	of	her	character	is	not	fathomed	by	all	,	and	certainly	not
也许	这	深度	的	她	特点	是	不是	深邃	经过	全部	,	和	当然	不是

[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

by	the	king	,
经过	这	国王	,

或许并非所有人都能洞悉她性格的深度，国王当然更不可能。

[ʌn'tɪl][ɑːn][hɜːr; hər] [deθ] - [bed][ʃiː; ʃi] [rɪ'viːlz] [ðə; ði][moʊst] - ['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'rʌpt]

until	on	her	death	-	bed	she	reveals	the	most	detestible	qualities	of	a	corrupt
直到	在	她	死亡	-	床	她	揭示	这	最多	-	品质	的	一个	腐败

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

直到临终之际，她才显露出堕落本性中最令人憎恶的品质。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['kærəktərz] [wiː; wi][hæv; həv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [ʌv; əv]
Thus **it** **is** **seen** **that** **in** **these** **characters** **we** **have** **simplicity** **and** **harmony** **of**
因此 它 是 已见 那 在 这些 人物 我们 有 简单 和 和谐 的
['kærəktər] ,
character **,**
特点 ,

由此可见，这些人物性格简洁和谐。

['klɪrnəs] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [depθ] [ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
clearness **of** **understanding** **,** **depth** **and** **purity** **of** **feeling** **,**
清晰度 的 理解 , 深度 和 纯度 的 感觉 ,

清晰的理解，深刻而纯粹的情感，

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] ['ægrɪgət] [ʌv; əv]['eləkwənt] ['wʊmənhʊd] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the **whole** **circle** **and** **aggregate** **of** **eloquent** **womanhood** **contrasted** **with** **a**
这 所有的 圆圈 和 总计的 的 雄辩 女性 对比 和 一个
['kærəktər] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːθ] ,
character **inconsistent** **only** **with** **the** **truth** **,**
特点 不一致 仅有的 和 这 真相 ,

整个女性雄辩的形象与一个只与真理相悖的性格形成了鲜明对比。

[vaɪl] [dɪ'siːt] , [ə; eɪ] ['mæskjəlɪn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][kəm'pleks] , -
vile **deceit** **,** **a** **masculine** **disposition** **combined** **with** **all** **that** **is** **complex** **,** **detestible**
卑鄙的 欺骗 , 一个 男性 处置 合并 和 全部 那 是 复杂的 , -
[ænd; ənd] ['fiːndɪʃ] ,
and **fiendish** **,**
和 邪恶的 ,

卑鄙的欺骗，一种男性特质与所有复杂、可憎和邪恶的事物结合在一起，

[læst] , [bʌt; bət][moʊst]['prɑːmɪnənt][ʌv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ]['wʊmən] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] .
last **,** **but** **most** **prominent** **of** **all** **,** **a** **woman** **destitute** **of** **womanhood** **.**
最后的 , 但 最多 著名的 的 全部 , 一个 女士 贫困 的 女性 .

最后，也是最突出的，是一个丧失了女性特质的女人。

[ɑːr] . [ɑːr] .
R **.** **R** **.**
拉 . 拉 .

RR

[ˌedi'tɔːriəlz] .
Editorials **.**
社论 .

社论。

[dʒiː] . [en] . ['reɪpɝ] , [kə'lʌmbiən] , ['editəz] .
G **.** **N** **.** **RAPER** **,** **Columbian** **,** **Editors** **.**
G . N . 强奸犯 , 哥伦比亚 , 编辑 .

GN RAPER，哥伦比亚编辑。

[em] . [siː] . ['tɔməs] , [he'spɪriən] ,
M **.** **C** **.** **THOMAS** **,** **Hesperian** **,**
M . C . 托马斯 , 赫斯珀里亚 ,

麦克托马斯，赫斯珀里安，

[sʌm; səm] [bɔɪz] [kən'soʊl] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv]['enərdʒi][ɪn] ['stʌdi] [baɪ][ðə; ði][fækt]
Some **boys** **console** **themselves** **for** **their** **want** **of** **energy** **in** **study** **by** **the** **fact**
一些 男孩们 安慰 他们自己 为了 他们的 想 的 活力 在 学习 经过 这 事实
[ðæt] ['pætrɪk] ['henri] ,
that **Patrick** **Henry** **,**
那 帕特里克 亨利 ,

有些男孩因为学习精力不足而安慰自己，他们会说帕特里克·亨利是.....

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [pʊr] ['stuːd(ə)nt][æt; ət] [skuːl] , [ɔːr][ðæt]['baɪrən] ,

for	instance	,	was	a	very	poor	student	at	school	,	or	that	Byron	,
为了	实例	,	曾是	一个	非常	贫穷的	学生	在	学校	,	或者	那	拜伦	,

例如，他以前在学校成绩很差，或者拜伦，

[ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪ'lʌstriəs] ['kærəktər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['puːrɪst] ['membər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] [æt; ət]

or	some	other	illustrious	character	was	the	poorest	member	of	his	class	at
或者	一些	其他	杰出	特点	曾是	这	最贫困	成员	的	他的	班级	在

['kɑːlɪdʒ] .

College	.
大学	.

或者其他一些杰出人物，在大学里却是班上最穷的学生。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ,

They	have	the	presumption	to	imagine	that	,
他们	有	这	假定	到	想象	那	,

他们竟妄自揣测：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ɪn] [skuːl] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['henri] [ænd; ənd]['baɪrən] ,

because	they	follow	in	school	the	example	of	Henry	and	Byron	,
因为	他们	跟随	在	学校	这	例子	的	亨利	和	拜伦	,

因为他们在学校里效仿亨利和拜伦的榜样。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [rɪ'naʊnd] [ɪn]['æftər][laɪf][æz; əz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['siːkwəns] .

they	will	be	as	renowned	in	after	life	as	an	inevitable	sequence	.
他们	将要	是	作为	著名	在	后	生活	作为	一个	不可避免的	顺序	.

他们在来世将像必然发生的那样声名显赫。

[ðeɪ] [driːm] [ʌv; əv]['duːɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ,

They	dream	of	doing	great	things	bye	and	bye	,
他们	梦	的	正在做	伟大的	事物	再见	和	再见	,

他们梦想着有朝一日能成就一番伟业。

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['veri] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt][ðə; ði]['prez(ə)nt]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'senʃlz]

but	are	very	indifferent	about	the	present	little	things	,	which	are	the	essentials
但	是	非常	冷漠	关于	这	展示	小的	事物	,	哪个	是	这	必需品

[ʌv; əv] ['greɪtnəs] .

of	greatness	.
的	伟大	.

但他们对眼前的小事漠不关心，而这些小事恰恰是伟大的要素。

[sʌtʃ] [bɔɪz] [fər'get][tuː; tə] [kəm'per] [wʌt] ['pætrɪk] ['henri] [wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt]

Such	boys	forget	to	compare	what	Patrick	Henry	was	,	with	what	he	might
这样的	男孩们	忘记	到	比较	什么	帕特里克	亨利	曾是	,	和	什么	他	可能

[hæv; həv] [bɪn] ,

have	been	,
有	到过	,

这些男孩忘记了将帕特里克·亨利实际的成就与他可能成为的成就进行比较。

[hæd; həd][hiː; hi]['dɪlɪdʒəntli] [ə'plaɪd] [hɪm'self][æt; ət] [skuːl] .

had	he	diligently	applied	himself	at	school	.
有	他	勤勉地	应用	他自己	在	学校	.

他是否在学校里勤奋努力呢?

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['wʌndər] [ðæt] [ɪn]['æftər][laɪf] [ðeɪ] ['riːəlaɪz][ðer; ðər] [mis'teik] [ænd; ənd][ɪk'skleɪm]

Therefore	it	is	no	wonder	that	in	after	life	they	realize	their	mistake	and	exclaim
所以	它	是	不	想知道	那	在	后	生活	他们	意识到	他们的	错误	和	惊叹

[ˌfer'wel] ,

farewell	,
告别	,

因此，他们在死后意识到自己的错误并发出告别的感叹也就不足为奇了。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ɔːl][maɪ][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['greɪtnəs] !

a	long	farewell	to	all	my	anticipated	greatness	!
一个	长的	告别	到	全部	我的	预期	伟大	!

向我所有期待已久的伟大告别吧!

[ðæt] [oʊld]['bɪgət] ['bɜːkli] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [wʌns] [sed] ,

That	old	bigot	Berkley	,	governor	of	the	colony	of	Virginia	,	once	said	,
那	老的	偏执狂	伯克利	,	州长	的	这	殖民地	的	弗吉尼亚州	,	一次	说	,

那个老顽固、弗吉尼亚殖民地总督伯克利曾经说过:

" [aɪ] [θæŋk] [gɑːd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [friː] [skuːlz] , [nɔːr] ['prɪntɪŋ] - ['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,

"	I	thank	God	that	there	are	no	free	schools	,	nor	printing	-	presses	,
"	我	感谢	上帝	那	那里	是	不	自由的	学校	,	也不	印刷	-	出版社	,

"我感谢上帝，因为没有免费学校，也没有免费印刷机。"

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm] [ðiːz] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ! !

and	I	hope	we	shall	not	have	them	these	hundred	years	!	!
和	我	希望	我们	将	不是	有	他们	这些	百	年	!	!

我希望这100年里我们不会再遇到它们!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['sentɪmənt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [bɪn] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [frʌm; frəm]

"	It	was	thought	that	this	sentiment	had	long	ago	been	eradicated	from
"	它	曾是	想法	那	这	情绪	有	长的	前	到过	根除	从

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ,

the	minds	of	the	American	people	,
这	思想	的	这	美国人	人们	,

人们曾认为这种情绪早已从美国人民的心中根除。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] ,

especially	of	the	higher	classes	,
尤其	的	这	更高	课程	,

尤其是上层阶级,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪk]['ɪmpɔːrt]

but	it	is	a	sad	fact	that	a	few	weeks	ago	an	expression	of	like	import
但	它	是	一个	伤心	事实	那	一个	很少	周	前	一个	表达	的	喜欢	进口

[wʌz; wəz] ['ʌtəd] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] .

was	uttered	even	within	the	halls	of	the	United	States	Senate	.
曾是	说出	甚至	之内	这	大厅	的	这	团结的	各州	参议院	.

但令人遗憾的是，几周前，就在美国参议院的大厅里也出现了类似含义的言论。

[naʊ] , [tuː] ['sentʃəriz] ['æftər] ['bɜːkli] , [ə; eɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['senətər] [sez] [ðæt] ,

Now	,	two	centuries	after	Berkley	,	a	United	States	Senator	says	that	,
现在	,	二	几个世纪	后	伯克利	,	一个	团结的	各州	参议员	说道	那	,

如今，在伯克利之后两个世纪，一位美国参议员表示:

[wɜːr; wər][hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [bler] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [bɪl] ,

were	he	called	upon	to	frame	a	title	for	the	Blair	Educational	Bill	,
是	他	称为	之上	到	框架	一个	标题	为了	这	布莱尔	教育	账单	,

如果他被要求为布莱尔教育法案拟定一个标题,

[hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ækt][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][ˌælɪg'zændər]['hæmɪltən] ,

he	would	call	it	an	act	to	erect	a	monument	to	Alexander	Hamilton	,
他	会	称呼	它	一个	行为	到	直立	一个	纪念碑	到	亚历山大	汉密尔顿	,

他会把为亚历山大·汉密尔顿树立纪念碑的行为称为一项行动。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['mendɪkənsɪ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

and	to	encourage	mendicancy	in	the	South	.
和	到	鼓励	乞讨	在	这	南	.

并鼓励南方地区的乞讨行为。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [æz; əz] [ðɪs] [niːdz] [noʊ] ['kɑːment] ,

Such	a	sentiment	as	this	needs	no	comment	,
这样的	一个	情绪	作为	这	需求	不	评论	,

这种情绪无需赘言。

[fɔːr; fər] ['evri] [mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['peɪtrɪət][ænd; ənd][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

for	every	man	who	is	a	true	patriot	and	has	ever	been	outside	of	his
为了	每一个	男人	WHO	是	一个	真的	爱国者	和	有	曾经	到过	外部	的	他的

[oʊn] ['kaʊntɪ] [wɪl] [kən'dem] [ðə; ðɪ] ['sɛnətɚz] [ri'maːks][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [huː] [fɜːrst] “ [smoʊt] [ðə; ðɪ] [rɑːk]

own	county	will	condemn	the	Senator's	remarks	upon	him	who	first	“	smote	the	rock
自己的	县	将要	谴责	这	参议员的	评论	之上	他	WHO	第一的	“	猛击	这	岩石

[ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [striːmz] [ʌv; əv] ['revənuː] [gʌʃt] [fɔːrθ] ,

of	national	resources	and	abundant	streams	of	revenue	gushed	forth	,
的	国家的	资源	和	丰富	溪流	的	收入	滔滔不绝	前进	,

每一个真正的爱国者，只要曾经离开过自己的国家，都会谴责这位参议员对他的言论，因为他是第一个“击碎国家资源的磐石，大量的收入如泉涌般涌出”。

[huː] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [kɔːrps] [ʌv; əv]['pʌblɪk]['kredɪt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [ə'pɑːn][ɪts] [fiːt] .

who	touched	the	corpse	of	public	credit	and	it	sprang	upon	its	feet	.
WHO	感动	这	尸体	的	民众	信用	和	它	弹簧	之上	它是	脚	.

谁触碰了公共信用的尸体，它便跳了起来。

” [ðə; ðɪ]['praɪmerɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'liːdʒɪət] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][tuː; tə]['edʒukeɪt]

”	The	primary	object	of	a	collegiate	education	should	not	be	to	educate
”	这	基本的	目的	的	一个	大学	教育	应该	不是	是	到	教育

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][soʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] ,

for	the	sole	purpose	of	making	money	,
为了	这	唯一	目的	的	制作	钱	,

“大学教育的首要目标不应该仅仅是为了赚钱而进行教育，

[bʌt; bət][tuː; tə]['edʒukeɪt][fɔːr; fər][ˌɛdʒə'keɪʃənz, ˌɛdʒju:'keɪʃənz] [seɪk] .

but	to	educate	for	education's	sake	.
但	到	教育	为了	教育的	清酒	.

但教育是为了教育本身。

[ðə; ðɪ] ['steɪtmənt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] , [wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] [self] - [lɔː'deɪʃ(ə)n] ,

The	statement	can	be	made	,	without	too	much	self	-	laudation	,
这	陈述	能	是	制成	,	没有	也	很多	自己	-	赞美	,

无需过多自夸，即可发表此声明。

[ðæt] ['menɪ] ['sʌðərn] [bɔɪz] [gɪv] ['evɪdənsɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'rɪdʒən(ə)l][ə'bɪlətɪ] [waɪl] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] ,

that	many	Southern	boys	give	evidences	of	great	original	ability	while	at	college	,
那	许多	南方	男孩们	给	证据	的	伟大的	原来的	能力	尽管	在	大学	,

许多南方男孩在大学期间就展现出极强的原创能力。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kəm'pliːt] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] , [tuː] ['menɪ] [θɪŋk] ['oʊnlɪ][ʌv; əv]

but	just	as	soon	as	they	complete	the	course	,	too	many	think	only	of
但	只是	作为	很快	作为	他们	完全的	这	课程	,	也	许多	思考	仅有的	的

['meɪkɪŋ] ['mʌni] ,

making	money	,
制作	钱	,

但是，很多人一完成课程，就只想着赚钱。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪn'taɪərlɪ] [nɪ'glekt] ['lɪtəreri] [wɜːrk] .

and	therefore	entirely	neglect	literary	work	.
和	所以	完全	忽视	文学	工作	.

因此完全忽视了文学创作。

['nevər] [kæn; kən][ðə; ðɪ] [saʊθ] [boʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Never	can	the	South	boast	of	a	golden	age	of	literature	,
绝不	能	这	南	夸	的	一个	金的	年龄	的	文学	,

南方从来就称不上拥有文学的黄金时代。

[nɔːr][kæn; kən][ʃiː; ʃi] ['fɜːrnɪʃ] [hɜːr; hər] [oʊn] [tekst] - [bʊks] ,

nor	can	she	furnish	her	own	text	-	books	,
也不	能	她	提供	她	自己的	文本	-	图书	,

她也无法提供自己的教科书。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [mɪ'steɪkən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['drɪvn] [aʊt][baɪ][ðə; ðiː] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][wʌn]

until	this	mistaken	idea	of	education	is	driven	out	by	the	substitution	of	one
直到	这	错误	主意	的	教育	是	驱动	出去	经过	这	替代	的	一

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['haɪər] ['stændərd][ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] ,

which	will	give	us	a	higher	standard	of	refinement	,
哪个	将要	给	我们	一个	更高	标准	的	精炼	,

直到这种错误的教育观念被一种能给我们带来更高修养标准的教育观念所取代为止。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ˌɪndɪ'pendənt] [soʊ][fɑːr][æz; əz]['poʊətri] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd][tekst] -

and	make	us	independent	so	far	as	poetry	,	history	,	fiction	and	text	-
和	制作	我们	独立的	所以	远的	作为	诗	,	历史	,	小说	和	文本	-

[bʊks] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .

books	are	concerned	.
图书	是	担心的	.

并使我们在诗歌、历史、小说和教科书方面保持独立。

['piːp(ə)l] ['kænɑːt][duː] [wɪ'ðaʊt] [nuːz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] .

People	cannot	do	without	news	,	and	therefore	newspapers	are	necessary	.
人们	不能	做	没有	消息	,	和	所以	报纸	是	必要的	.

人们离不开新闻，因此报纸是必要的。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ɪf] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][biː; bi] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] ['lɪtəreri] [ə'teɪnmənts] , [ðeɪ] [ɪg'zɜːrt]

Furthermore	,	if	their	object	be	improvement	in	literary	attainments	,	they	exert
此外	,	如果	他们的	目的	是	改进	在	文学	成就	,	他们	发挥

[æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [fɔːr; fər] [gʊd] .

an	indispensable	influence	for	good	.
一个	必不可少	影响	为了	好的	.

此外，如果他们的目标是提高文学成就，那么他们将发挥不可或缺的积极影响。

[ðeɪ] [juˈnaɪt][ðə; ðiˈ]['piːp(ə)l] [mɔːr] ['kloʊsli] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['tendənsi] [tuː; tə] [prɪ'vent]

They	unite	the	people	more	closely	,	and	have	a	great	tendency	to	prevent
他们	团结	这	人们	更多的	密切	,	和	有	一个	伟大的	趋势	到	防止

['sekʃənlɪzəm] .

sectionalism	.
地区主义	.

它们能更紧密地团结人民，并有很大的防止地区主义的倾向。

[bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][sen'seɪʃən(ə)l][ænd; ənd]

But	in	our	modern	newspapers	there	is	too	much	of	the	sensational	and
但	在	我们的	现代的	报纸	那里	是	也	很多	的	这	轰动一时	和

[ʌv; əv][ðə; ðiˈ] ['wɜːrθləs] .

of	the	worthless	.
的	这	毫无价值	.

但是，在现代报纸上，耸人听闻和毫无价值的内容太多了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]['kɑːntest] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm]['pepərz][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən] [gɪv]

There	is	a	continual	contest	between	some	papers	to	see	which	one	can	give
那里	是	一个	持续的	竞赛	之间	一些	文件	到	看	哪个	一	能	给

[ðə; ðiˈ][best] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][moʊst]['bruːt(ə)l] ['məːdəz] .

the	best	account	of	the	most	brutal	murders	.
这	最好的	帐户	的	这	最多	野蛮	谋杀案	.

一些报纸之间一直存在着一场竞赛，看哪家能对最残忍的谋杀案做出最好的报道。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , ['evri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wət'evər] , [mʌst; məst][biː; bi]

In	addition	to	this	,	every	little	thing	,	of	no	importance	whatever	,	must	be
在	添加	到	这	,	每一个	小的	事物	,	的	不	重要性	任何	,	必须	是

['noʊtɪst] ,

noticed	,
注意到	,

除此之外，任何微不足道的小事都必须注意。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɑːkjupaɪd][baɪ] [gʊd] ['sɑːlɪd]

and	therefore	it	takes	up	the	space	which	should	be	occupied	by	good	solid
和	所以	它	需要	向上	这	空间	哪个	应该	是	占领	经过	好的	坚硬的

['riːdɪŋ] .

reading	.
阅读	.

因此，它占用了本应留给优秀读物的时间。

[zɛb] .

Zeb	.
泽布	.

泽布。

[væns] [kɑːnt][hæv; həv][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['teɪkən] ,

Vance	can't	have	a	photograph	taken	,
万斯	不能	有	一个	照片	已采取	,

Vance不能拍照。

[nɔːr][kæn; kən] ['prezɪdənt] ['kliːvlənd] [wer] [ə; eɪ] [plʌg] [hæt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][sʌm; səm]

nor	can	President	Cleveland	wear	a	plug	hat	without	its	being	mentioned	in	some
也不	能	总统	克利夫兰	穿	一个	插头	帽子	没有	它是	存在	提及	在	一些

['nuːzpeɪpər] .

newspaper	.
报纸	.

克利夫兰总统戴一顶插帽，总会有报纸报道这件事。

[weɪk] ['fɔːrɪst] [hæz; həz] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][prɑːf] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['dʌgən]

Wake	Forest	has	sustained	a	great	loss	by	the	death	of	Prof	.	J	.	R	.	Duggan
唤醒	森林	有	持续	一个	伟大的	损失	经过	这	死亡	的	教授	.	J	.	拉	.	杜根

.

:
.

维克森林大学因JR Duggan教授的去世而遭受巨大损失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][tuː; tə] [siː] [wʌn][soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][soʊ] ['prɑːmɪsɪŋ] [ænd; ənd]

It	is	sad	to	see	one	so	young	and	at	the	same	time	so	promising	and
它	是	伤心	到	看	一	所以	年轻的	和	在	这	相同的	时间	所以	有前途	和

[soʊ][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ,

so	devoted	to	his	profession	,
所以	奉献	到	他的	职业	,

看到如此年轻、前途光明、又如此敬业的人就这样离世，令人惋惜。

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

taken	from	the	field	of	scientific	investigation	.
已采取	从	这	场地	的	科学	调查	.

取自科学研究领域。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ælmə]['mɑːtər; 'meɪtər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [mɪst] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['duːti]

The	President	of	his	alma	mater	said	that	he	never	missed	a	college	duty
这	总统	的	他的	阿尔玛	母	说	那	他	绝不	错过	一个	大学	责任

.

:
.

他的母校校长说，他从未缺席过任何一次学校的职责。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kɑ:mplɪmənt] [wɪtʃ] [ɪn'di:d] ['oʊnli][ə; eɪ]['veri] [fju:] [bɔɪz] ['evər][wɪn] .

This	is	a	compliment	which	indeed	only	a	very	few	boys	ever	win	.
这	是	一个	赞扬	哪个	的确	仅有的	一个	非常	很少	男孩们	曾经	赢	.

这是极少数男孩才能获得的赞誉。

[ˌpʌŋktʃu'æləti][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][tekst] - [bʊks] .

Punctuality	is	just	as	essential	to	success	as	a	knowledge	of	text	-	books	.
准时	是	只是	作为	基本的	到	成功	作为	一个	知识	的	文本	-	图书	.

守时对于成功的重要性不亚于掌握课本知识。

[hæd; həd] ['mɔ:rnɪŋ] [prerz] [noʊ] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekt][ðæn; ðən][tu:; tə][get] [bɔɪz] [tu:; tə][kən'fɔ:rm][tu:; tə]

Had	morning	prayers	no	other	object	than	to	get	boys	to	conform	to
有	早晨	祈祷	不	其他	目的	比	到	得到	男孩们	到	符合	到

[ˌsɪstə'mætɪk]['hæbɪts] ,

systematic	habits	,
系统	习惯	,

晨祷的目的难道只是为了让男孩们养成有规律的习惯吗?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'bɑ:lɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['detrɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [s'kɒləz] .

they	could	not	be	abolished	without	detriment	to	the	scholars	.
他们	可以	不是	是	废除	没有	损害	到	这	学者们	.

废除这些制度会对学者造成损害。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [lə:nz] [tu:; tə][bi:; bi]['pʌŋktʃuəl][æt; ət] [sku:l] [wɪl] [bi:; bi][soʊ][ɪn][laɪf] .

For	the	boy	who	learns	to	be	punctual	at	school	will	be	so	in	life	.
为了	这	男生	WHO	学习	到	是	准时	在	学校	将要	是	所以	在	生活	.

在学校养成守时的习惯，孩子在生活中也会如此。

['meni] [jʌŋ] [men] [hu:] [ri:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeksen'trɪsɪti:z] [ænd; ənd]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][men][ʌv; əv]

Many	young	men	who	read	of	the	eccentricities	and	vices	of	men	of
许多	年轻的	男人	WHO	读	的	这	怪癖	和	恶习	的	男人	的

['dʒi:niəs][æt; ət][wʌns][traɪ][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɪk'sentrɪk] [baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

genius	at	once	try	to	become	eccentric	by	practicing	the	same	vices	.
天才	在	一次	尝试	到	变得	偏心	经过	练习	这	相同的	恶习	.

许多年轻人读到天才人物的怪癖和恶习后，立刻试图通过模仿这些恶习而变得古怪。

[sʌm; səm] [hu:] [hæv; həv] ['mɔ:rbɪdlɪ] ['sensətɪv] [dɪspə'zɪʃnz] , [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪg'zæktlɪ][laɪk]

Some	who	have	morbidly	sensitive	dispositions	,	imagine	that	they	are	exactly	like
一些	WHO	有	病态地	敏感的	性情	,	想象	那	他们	是	确切地	喜欢

['edgər]['ælən] [poʊ] ,

Edgar	Allan	Poe	,
埃德加	艾伦	爱伦·坡	,

有些人天性敏感，甚至觉得自己就像埃德加·爱伦·坡一样。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['poʊəts] .

and	determine	to	become	poets	.
和	决定	到	变得	诗人	.

并立志成为诗人。

[ðeɪ] [let][ðer; ðər] [her] [groʊ] [lɔ:ŋ] , [ə'su:m] [ə; eɪ] ['dri:mi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪs] ,

They	let	their	hair	grow	long	,	assume	a	dreamy	expression	of	face	,
他们	让	他们的	头发	生长	长的	,	认为	一个	梦幻般的	表达	的	脸	,

她们留长发，脸上露出梦幻般的表情，

[raɪt] ['poʊətri] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪg'zæspəreɪt] ['eni] [mæn][ʌv; əv] [sens] ,

write	poetry	that	is	enough	to	exasperate	any	man	of	sense	,
写	诗	那	是	足够的	到	恶化	任何	男人	的	感觉	,

写出足以激怒任何有识之士的诗歌。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['evri] ['bɑːdi] [dʌz] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː] ['ɛkstəsi] ['oʊvər][ðer; ðər] ['lɪtəreri]
and 和 **because** 因为 **every** 每一个 **body** 身体 **does** 做 **not** 不是 **go** 去 **into** 进入 **ecstacy** 狂喜 **over** 超过 **their** 他们的 **literary** 文学
[pəˈfɔːmənsɪz] ,
performances 表演 **,** ,

因为并非每个人都会对他们的文学作品感到欣喜若狂，

[tɔːk] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˌɪnəˈpriːʃətɪv] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['efərts] [ʌv; əv]
talk 讲话 **about** 关于 **how** 如何 **inappreciative** 不懂感恩的 **the** 这 **world** 世界 **has** 有 **always** 总是 **been** 到过 **of** 的 **the** 这 **first** 第一的 **efforts** 努力 **of** 的
['dʒiːniəs] .
genius 天才 **.** .

谈谈这个世界一直以来对天才的最初努力是多么缺乏欣赏。

[ðiːz] [seɪm] [jʌŋ] [men] [wɪl] ['præktɪs] [ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv]['goʊldsmɪθ] , ['baɪrən] , [poʊ] ,
These 这些 **same** 相同的 **young** 年轻的 **men** 男人 **will** 将要 **practice** 实践 **the** 这 **vices** 恶习 **of** 的 **Goldsmith** 金匠 **,** , **Byron** 拜伦 **,** , **Poe** 爱伦·坡 **,** ,

这些年轻人将会效仿戈德史密斯、拜伦、坡等人的恶习。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪt] ['dʒiːnjəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
and 和 **other** 其他 **great** 伟大的 **geniuses** 天才 **of** 的 **the** 这 **past** 过去的 **,** ,

以及其他古代的伟大天才，

[ænd; ənd][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈkluːsɪv] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mentəli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk]
and 和 **imagine** 想象 **that** 那 **it** 它 **is** 是 **conclusive** 确凿 **proof** 证明 **of** 的 **the** 这 **fact** 事实 **that** 那 **mentally** 精神上 **they** 他们 **are** 是 **like** 喜欢
[ðiːz] [greɪt] [men] .
these 这些 **great** 伟大的 **men** 男人 **.** .

想象一下，这便成了确凿的证据，证明他们在精神上与这些伟人一样。

[sʌm; səm][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['wɪti] [ɪn][ə; eɪ] [brʌsk] [weɪ] ,
Some 一些 **are** 是 **always** 总是 **trying** 尝试 **to** 到 **say** 说 **something** 某物 **witty** 机智 **in** 在 **a** 一个 **brusque** 粗暴 **way** 方式 **,** ,

有些人总是试图用生硬的方式说些俏皮话。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən][dɪd] .
because 因为 **that** 那 **was** 曾是 **the** 这 **way** 方式 **Dr** 博士 **.** . **Johnson** 约翰逊 **did** 做过 **.** .

因为约翰逊博士就是这么做的。

['ʌðər] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevər] [bɪˈkʌm] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ɔːr] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] [ənˈles] [ðeɪ] [get]
Others 其他的 **imagine** 想象 **that** 那 **they** 他们 **can** 能 **never** 绝不 **become** 变得 **lawyers** 律师 **or** 或者 **politicians** 政治家 **unless** 除非 **they** 他们 **get** 得到
[drʌŋk] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] .
drunk 醉 **occasionally** 偶尔 **.** .

另一些人则认为，除非偶尔喝醉，否则他们永远不可能成为律师或政治家。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈʃəridən] , ['webstər] , ['prɛntɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪt] ['ɔːrətəz] [dræŋk] ['friːli] .
They 他们 **say** 说 **that** 那 **Sheridan** 谢里丹 **,** , **Webster** 韦伯斯特 **,** , **Prentiss** 普伦蒂斯 **,** , **and** 和 **other** 其他 **great** 伟大的 **orators** 演说家 **drank** 喝 **freely** 自由 **.** .

据说谢里丹、韦伯斯特、普伦蒂斯和其他伟大的演说家都嗜酒如命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ləˈmentəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	a	lamentable	fact	that	a	large	number	of	the	young	men	of	the
它	是	一个	令人惋惜的	事实	那	一个	大的	数字	的	这	年轻的	男人	的	这

['prez(ə)nt] [deɪ] [huː] [ɪn'tend][tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə]

present	day	who	intend	to	enter	the	ministry	seem	to	think	it	necessary	to
展示	天	WHO	打算	到	进入	这	部	似乎	到	思考	它	必要的	到

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] ['drɔːlɪŋ] ,

be	able	to	speak	in	a	drawling	,
是	有能力的	到	说话	在	一个	拖长音	,

令人遗憾的是，当今许多打算进入神职领域的年轻人似乎认为，必须能够说一口拖腔拖调的英语。

[ˌsæŋktɪ'moʊniəs] [toʊn] , [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ðə; ði] “

sanctimonious	tone	,	until	this	method	of	talking	has	been	denominated	the	“
伪善的	语气	,	直到	这	方法	的	说	有	到过	以……命名	这	“

['klerɪkl] [waɪn] .

clerical	whine	.
文员	抱怨	.

这种道貌岸然的语气，以至于这种说话方式被冠以“神职人员的抱怨”之名。

” [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] ['priːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'taɪərli]

”	There	is	no	reason	why	a	preacher	should	speak	in	the	pulpit	with	an	entirely
”	那里	是	不	原因	为什么	一个	牧师	应该	说话	在	这	讲坛	和	一个	完全

['dɪfrənt] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [imˈplɔiz] [ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] .

different	voice	from	that	which	he	employs	on	other	occasions	.
不同的	嗓音	从	那	哪个	他	雇佣	在	其他	场合	.

“牧师在讲坛上说话的声音，没有理由与他在其他场合说话的声音完全不同。”

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

The	truth	of	it	is	,
这	真相	的	它	是	,

事实是，

[sʌm; səm] [jʌŋ] ['priːtʃəz] [hɪr] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][bɪg][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

some	young	preachers	hear	a	man	who	has	a	big	reputation	as	a
一些	年轻的	传道者	听到	一个	男人	WHO	有	一个	大的	名声	作为	一个

['priːtʃər] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪz(ə)l] [twæŋ] ,

preacher	speak	with	the	nasal	twang	,
牧师	说话	和	这	鼻腔	颤音	,

一些年轻的传道人听到一位颇有名望的传道人说话带有鼻音，

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] ['fænsi] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevər] [bɪ'kʌm] [gʊd] ['priːtʃəz] [ən'les] [ðeɪ]

and	straightway	fancy	that	they	can	never	become	good	preachers	unless	they
和	立刻	想要	那	他们	能	绝不	变得	好的	传道者	除非	他们

[kæn; kən] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

can	speak	in	the	same	way	.
能	说话	在	这	相同的	方式	.

他们立刻就想当然地认为，除非他们能用同样的方式说话，否则就永远无法成为优秀的传道者。

['ʌðər] [jʌŋ] ['priːtʃəz] [traɪ][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [sæm][dʒəʊnz] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɑːpjələr] ['priːtʃər] ,

Other	young	preachers	try	to	imitate	Sam	Jones	,	or	some	other	popular	preacher	,
其他	年轻的	传道者	尝试	到	模拟	山姆	琼斯	,	或者	一些	其他	受欢迎的	牧师	,

[ɪ'speʃəli] [ðer; ðər] [ˌeksen'trɪsɪti:z] .

especially	their	eccentricities	.
尤其	他们的	怪癖	.

其他年轻的传教士试图模仿萨姆·琼斯或其他受欢迎的传教士，尤其是他们的怪癖。

[ðə; ði][wɜːrld] [meɪks] [ə'lauənsiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌeksen'trɪsɪtiːz] [ænd; ənd]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,

The	world	makes	allowances	for	the	eccentricities	and	vices	of	genius	,
这	世界	制作	津贴	为了	这	怪癖	和	恶习	的	天才	,

[bʌt; bət]['nevər] ['kaʊntənənsiz] [ðem; ðəm][ɪn][ˌmiːdi'ɑːkrəti] .

but	never	countenances	them	in	mediocrity	.
但	绝不	面容	他们	在	平庸	.

世界对天才的怪癖和恶习有所宽容，但对平庸之辈绝不容忍。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ðʌs] [traɪz] [tuː; tə] [eɪp] ['ʌðər] [men] , [nɑːt]['oʊnli]['luːzɪz][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]

The	young	man	who	thus	tries	to	ape	other	men	,	not	only	loses	the	respect	of
这	年轻的	男人	WHO	因此	尝试	到	猿	其他	男人	,	不是	仅有的	失败	这	尊重	的

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

这样试图模仿其他男人的年轻人，不仅会失去别人的尊重，

[bʌt; bət] [suːn] ['luːzɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [self] [rɪ'spekt] .

but	soon	loses	his	own	self	respect	.
但	很快	失败	他的	自己的	自己	尊重	.

但他很快就失去了自尊。

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti][ɪz][ə; eɪ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,

Individuality	is	a	characteristic	of	genius	,
个性	是	一个	特征	的	天才	,

个性是天才的特征之一。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['ʌðər] [pruːvz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ðæt] [hiː; hi]

so	that	a	young	man	who	tries	to	imitate	others	proves	by	his	actions	that	he
所以	那	一个	年轻的	男人	WHO	尝试	到	模拟	其他的	证明	经过	他的	行动	那	他

[ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]['riːəl] [ə'bɪlәti] ,

is	devoid	of	real	ability	,
是	缺乏	的	真实的	能力	,

因此，一个试图模仿他人的年轻人，其行为恰恰证明他缺乏真正的能力。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm'self] [kən'temptəbl] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['sensəb(ə)l]['piːp(ə)l] .

and	makes	himself	contemptible	in	the	eyes	of	sensible	people	.
和	制作	他自己	可鄙	在	这	眼睛	的	明智的	人们	.

这让他在明事理的人眼中变得令人鄙夷。

['evri] [jʌŋ] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz][aɪ'dentәti] ,

Every	young	man	should	determine	to	preserve	his	identity	,
每一个	年轻的	男人	应该	决定	到	保存	他的	身份	,

每个年轻人都应该下定决心保护自己的身份认同。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti][ə'pɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,

and	have	the	stamp	of	individuality	upon	all	his	actions	,
和	有	这	邮票	的	个性	之上	全部	他的	行动	,

他的所有行为都带有鲜明的个人风格。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ðen] [æt; ət] [liːst] [kə'mænd] [rɪ'spekt] ,

and	he	will	then	at	least	command	respect	,
和	他	将要	然后	在	至少	命令	尊重	,

这样他至少能赢得尊重。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['dʒiːniəs] .

if	he	does	not	become	distinguished	as	an	eccentric	genius	.
如果	他	做	不是	变得	杰出的	作为	一个	偏心	天才	.

如果他没能成为一位特立独行的天才。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ðæt] [stʌmp] ['spiːkɪŋ] , [ɪn][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][best] [sens] ,

It	is	to	be	feared	that	stump	speaking	,	in	its	highest	and	best	sense	,
它	是	到	是	害怕	那	树桩	请讲	,	在	它是	最高	和	最好的	感觉	,

令人担忧的是，就其最高和最好的意义而言，树桩说话

[ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

is	becoming	a	thing	of	the	past	.
是	成为	一个	事物	的	这	过去的	.

正在成为过去式。

[ˈpiːp(ə)l][noʊ][lɔːŋgər] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [dɪˈskʌst]

People	no	longer	delight	to	hear	the	great	political	questions	of	the	day	discussed
人们	不	更长	喜	到	听到	这	伟大的	政治的	问题	的	这	天	讨论

[ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] ,

in	a	sound	,
在	一个	声音	,

人们不再乐于听到人们用清晰的声音讨论当今重大的政治问题，

[ˈsensəb(ə)l] [ˈmænər] [ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] ,

sensible	manner	on	the	stump	,
明智的	方式	在	这	树桩	,

在竞选活动中表现得十分得体。

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈmɔːrbɪd] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [ˈsmʌti] [dʒoʊks][ænd; ənd] [loʊ]

but	seem	to	have	a	morbid	appetite	for	smutty	jokes	and	low
但	似乎	到	有	一个	病态的	食欲	为了	低俗的	笑话	和	低的

[bəˈfuːnəri] .

buffoonery	.
滑稽	.

但他们似乎对低俗笑话和滑稽表演有着病态的嗜好。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði][moʊst][ˈænɪkˌdoʊts][ɪz][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .

The	man	who	can	tell	the	most	anecdotes	is	the	man	for	the	office	.
这	男人	WHO	能	告诉	这	最多	轶事	是	这	男人	为了	这	办公室	.

最会讲故事的人最适合这份工作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə] [əˈplɔːd] [ðə; ði] [ˈvʌlgər] [dʒoʊks]

It	is	a	shame	for	the	citizens	of	a	State	to	applaud	the	vulgar	jokes
它	是	一个	耻辱	为了	这	公民	的	一个	状态	到	鼓掌	这	庸俗	笑话

[ʌv; əv][men] [ˈrʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [haɪ] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .

of	men	running	for	high	offices	.
的	男人	跑步	为了	高的	办公室	.

一个国家的公民为竞选高级公职的人的粗俗笑话鼓掌，这实在是一种耻辱。

[sʌtʃ] [men] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [fraund] [əˈpɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Such	men	deserve	to	be	frowned	upon	with	the	virtuous	indignation	and
这样的	男人	应得	到	是	皱眉	之上	和	这	有德行的	愤慨	和

[kənˈtempt] [ʌv; əv] [ˈevri] [truː] [ˈsɪtɪzn] .

contempt	of	every	true	citizen	.
鄙视	的	每一个	真的	公民	.

这种人理应受到每一位真正公民的义愤填膺和鄙夷。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætərz] [nɑːt] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [meɪ] [tel] [ðer; ðər][dʒoʊks] ,

It	matters	not	how	well	they	may	tell	their	jokes	,
它	事情	不是	如何	出色地	他们	可能	告诉	他们的	笑话	,

他们讲笑话讲得好不好并不重要，

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəˈrʌptərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [huː] [hɪr] [ðem; ðəm] ,

yet	they	are	corrupters	of	the	morals	of	the	young	who	hear	them	,
然而	他们	是	腐败分子	的	这	德	的	这	年轻的	WHO	听到	他们	,

然而，他们的言论会败坏听见这些言论的年轻人的道德。

[ænd; ənd][duː][ˈɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,

and	do	injury	to	the	State	in	which	they	live	,
和	做	受伤	到	这	状态	在	哪个	他们	居住	,

并对他们居住的国家造成损害，

[dʒʌst][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðər; ðər]['tælənt][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

just	in	proportion	to	their	talent	and	influence	.
只是	在	部分	到	他们的	天赋	和	影响	.

仅仅与他们的才华和影响力成正比。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wi:; wi][soʊ] ['rerli] [hæv; həv] [dɪs'kʌʃnz] [naʊ] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['leɪdiz] [kæn; kən]['lɪs(ə)n]

Why	is	it	that	we	so	rarely	have	discussions	now	to	which	ladies	can	listen
为什么	是	它	那	我们	所以	很少	有	讨论	现在	到	哪个	女士们	能	听

?

?
?

为什么现在很少有适合女性参与的讨论?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t][hæv; həv] ['kænvəsiz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['prɛntɪs] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

Why	is	it	that	we	do	not	have	canvasses	like	that	of	Prentiss	in	Mississippi
为什么	是	它	那	我们	做	不是	有	画布	喜欢	那	的	普伦蒂斯	在	密西西比州

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

为什么我们现在没有像多年前普伦蒂斯在密西西比州那样的画布了?

[wen] [hi:; hi] [stʌmpt] [ðə; ði] [steɪt] [fɔ:r; fər] ['kɑ:ŋgrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə]

when	he	stumped	the	State	for	Congress	,	and	the	ladies	turned	out	to
什么时候	他	难住了	这	状态	为了	国会	,	和	这	女士们	转向	出去	到

[hɪr] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔ:rətər] ?

hear	the	famous	orator	?
听到	这	著名的	演说者	?

当他为竞选国会议员在全州各地奔走时，女士们都出来聆听这位著名演说家的演讲?

[sʌtʃ] [stʌmp] ['spi:tʃɪz] [æz; əz] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ] ['dʌgləs] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] , [ænd; ənd]

Such	stump	speeches	as	those	made	by	Douglas	and	Lincoln	in	Illinois	,	and
这样的	树桩	演讲	作为	那些	制成	经过	道格拉斯	和	林肯	在	伊利诺伊州	,	和

[gʌv] . [waɪz] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,

Gov	.	Wise	in	Virginia	,
政府	.	明智的	在	弗吉尼亚州	,

例如道格拉斯和林肯在伊利诺伊州发表的竞选演说，以及怀斯州长在弗吉尼亚州发表的竞选演说。

[ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] [greɪt] [men] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ]

in	which	these	great	men	discussed	the	political	issues	of	the	country	in	a
在	哪个	这些	伟大的	男人	讨论	这	政治的	问题	的	这	国家	在	一个

['steɪtsmən] - [laɪk] [weɪ] ?

statesman	-	like	way	?
政治家	-	喜欢	方式	?

这些伟人们以政治家的风范探讨了国家的政治问题?

[waɪ] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] ['gɑ:rˌfild] [ə'bju:zd] [soʊ] [aʊt'reɪdʒəsli] [baɪ][ðə; ði] [stʌmp] ['spi:kɚz] [ʌv; əv]

Why	was	President	Garfield	abused	so	outrageously	by	the	stump	speakers	of
为什么	曾是	总统	加菲猫	受虐	所以	令人愤慨地	经过	这	树桩	演讲者	的

['ɑ:pəzɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

opposite	political	faith	to	him	,
对面的	政治的	信仰	到	他	,

为什么加菲尔德总统会遭到与他政治立场相反的竞选演说家的如此无耻辱骂?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['æftərwərdz] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] , [lɔ:did] [tu:; tə][ðə; ði]

and	a	few	months	afterwards	,	when	he	was	assassinated	,	lauded	to	the
和	一个	很少	几个月	然后	,	什么时候	他	曾是	被暗杀	,	备受赞誉	到	这

[skaɪz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [men] ?

skies	by	the	same	men	?
天空	经过	这	相同的	男人	?

几个月后，当他遇刺身亡时，这些人又把他吹捧得天花乱坠?

[stʌmp] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['lætər] [taɪmz] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'saɪnd] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] ,

Stump	**speaking**	**in**	**these**	**latter**	**times**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**assigned**	**,**	**in**	**the**	**main**	**,**
树桩	请讲	在	这些	后者	时代	似乎	到	有	到过	分配	,	在	这	主要的	,

在后几个时期，树桩演讲似乎主要是由……安排的。

[tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] ['deməgɔgz] [ɪn] [iːtʃ] ['pɑːrti] ,

to	**the**	**lowest**	**demagogues**	**in**	**each**	**party**	**,**
到	这	最低	煽动者	在	每个	派对	,

致各党派中最卑劣的煽动者，

[huː] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [mʌd] [ðeɪ] [kæn; kən] [θroʊ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

who	**see**	**how**	**much**	**mud**	**they**	**can**	**throw**	**at**	**each**	**other**	**,**
WHO	看	如何	很多	泥	他们	能	扔	在	每个	其他	,

他们互相攻击，看谁能把泥巴扔得更厉害。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [vaɪl] [dʒoʊks][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪz] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] .

and	**how**	**many**	**vile**	**jokes**	**and**	**political**	**lies**	**they**	**can**	**tell**	**.**
和	如何	许多	卑鄙的	笑话	和	政治的	谎言	他们	能	告诉	.

他们究竟能讲出多少低俗的笑话和政治谎言？

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['trɪnəti] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði][pæst][hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

The	**students**	**of**	**Trinity**	**have**	**in**	**the**	**past**	**had**	**the**	**reputation**	**throughout**	**the**
这	学生	的	三位一体	有	在	这	过去的	有	这	名声	自始至终	这

[steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [gʊd] ['spiːkɚz] .

State	**of**	**being**	**good**	**speakers**	**.**
状态	的	存在	好的	演讲者	.

过去，三一学院的学生在全州范围内都享有盛誉，以善于演讲而闻名。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

They	**should**	**determine**	**to**	**maintain**	**this**	**reputation**	**.**
他们	应该	决定	到	维持	这	名声	.

他们应该下定决心维护这一声誉。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][sə'saɪəti][wɜːrk] .

The	**way**	**to**	**do**	**this**	**is**	**for**	**them**	**to**	**take**	**an**	**interest**	**in**	**Society**	**work**	**.**
这	方式	到	做	这	是	为了	他们	到	拿	一个	兴趣	在	社会	工作	.

实现这一目标的方法是让他们对社会工作产生兴趣。

[sə'saɪəti] ['treɪnɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] [jʌŋ] ['mænz] ['kɑːlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Society	**training**	**is**	**an**	**invaluable**	**part**	**of**	**every**	**young**	**man's**	**college**	**education**	**.**
社会	训练	是	一个	无价	部分	的	每一个	年轻的	男人的	大学	教育	.

社会交往训练是每个年轻人大学教育中不可或缺的一部分。

[noʊ]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][feɪl][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [laɪn] .

No	**student**	**should**	**fail**	**to**	**improve**	**the**	**opportunities**	**offered**	**to**	**him**	**in**	**this**	**line**	**.**
不	学生	应该	失败	到	提升	这	机会	提供	到	他	在	这	线	.

任何学生都不应辜负自己在这个领域所拥有的机会。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] [kən'dʒiːniəl][tuː; tə][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [huː] [hæz; həz]['eni]

There	**is**	**nothing**	**that**	**should**	**be**	**more**	**congenial**	**to**	**a**	**student**	**who**	**has**	**any**
那里	是	没有什么	那	应该	是	更多的	相投	到	一个	学生	WHO	有	任何

[æm'bɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪtərəri] [sə'saɪəti] — [ə; eɪ][sə'saɪəti] [wer] [hiː; hi][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə]

ambition	**than**	**a**	**good**	**literary**	**society**	**—**	**a**	**society**	**where**	**he**	**can**	**learn**	**to**
志向	比	一个	好的	文学	社会	—	一个	社会	在哪里	他	能	学习	到

[ɪk'spres] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd]['fluːənsi] ,

express	**himself**	**with**	**ease**	**and**	**fluency**	**,**
表达	他自己	和	舒适	和	流利度	,

对于任何有抱负的学生来说，没有什么比一个优秀的文学社团更令人向往的了——在一个社团里，他可以学会轻松流畅地表达自己。

[wɪð; wɪθ] [grə'mætɪkl] [kə'rektnəs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['fɪnɪʃ] , [wer] [hiː; hi][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə]

with	grammatical	correctness	,	and	rhetorical	finish	,	where	he	can	learn	to
和	语法	正确性	,	和	修辞	结束	,	在哪里	他	能	学习	到

[kloʊð] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [ɪn] [ə'proʊpriət] ['læŋgwɪdʒ] ,

clothe	his	thought	in	appropriate	language	,
衣服	他的	想法	在	合适的	语言	,

语法正确，修辞优美，他可以在那里学会用恰当的语言表达自己的思想。

[wer] [hiː; hi][kæn; kən] ['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] ['paʊɚz] .

where	he	can	cultivate	his	imaginative	and	reasoning	powers	.
在哪里	他	能	培育	他的	富有想象力的	和	推理	权力	.

在那里，他可以培养自己的想象力和推理能力。

[sʌm; səm] ['stjʊdnts] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [geɪv] [nɑːt][ðə; ði] ['rɪðmɪk] [floʊ] [ʌv; əv]

Some	students	seem	to	think	that	because	they	gave	not	the	rhythmic	flow	of
一些	学生	似乎	到	思考	那	因为	他们	给予	不是	这	节奏	流动	的

['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sisərəu] ,

language	of	a	Cicero	,
语言	的	一个	西塞罗	,

有些学生似乎认为，因为他们没有像西塞罗那样运用富有节奏感的语言，

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɜːrk] , [ɔːr][ðə; ði][wɪt]['sɑːrkæzəm][ænd; ənd]['fluːənsi][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːn]

the	information	of	a	Burke	,	or	the	wit	sarcasm	and	fluency	of	a	John
这	信息	的	一个	伯克	,	或者	这	有	讽刺	和	流利度	的	一个	约翰

['rændɔlf] ,

Randolph	,
兰道夫	,

伯克的渊博学识，或是约翰·伦道夫的机智、讽刺和流畅文笔，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]['evər][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['spiːkɚz] .

that	it	is	useless	for	them	ever	to	try	to	become	speakers	.
那	它	是	无用	为了	他们	曾经	到	尝试	到	变得	演讲者	.

他们试图成为演说家是毫无意义的。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [noʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][grænd] [sək'ses] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði]

They	seem	to	forget	that	no	man	can	be	a	grand	success	right	at	the
他们	似乎	到	忘记	那	不	男人	能	是	一个	盛大	成功	正确的	在	这

[stɑːrt] ,

start	,
开始	,

他们似乎忘记了，没有人能一开始就取得巨大的成功。

[ænd; ənd] [ðæt] [pər'sɪstənt] ['efərt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [sək'siːd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] .

and	that	persistent	effort	is	required	to	succeed	at	anything	.
和	那	执着的	努力	是	必需的	到	成功	在	任何事物	.

而且，要想在任何事情上取得成功，都需要坚持不懈的努力。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ]['nætʃ(ə)rəl]['tælənt][fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [wen] [ðeɪ]

Those	who	have	no	natural	talent	for	speaking	should	be	encouraged	when	they
那些	WHO	有	不	自然的	天赋	为了	请讲	应该	是	鼓励	什么时候	他们

[θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːsθəˌniːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪt] ['ɔːrətəz] ,

think	of	Demosthenes	and	other	great	orators	,
思考	的	德摩斯梯尼	和	其他	伟大的	演说家	,

那些没有演讲天赋的人，应该想想德摩斯梯尼和其他伟大的演说家，以此来鼓励他们。

[huː] [pə'zest] ['lɪt(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] ['paʊɚz] [ʌv; əv]['ɔːrətɔːri] .

who	possessed	little	natural	powers	of	oratory	.
WHO	拥有	小的	自然的	权力	的	演说	.

他们天生缺乏雄辩的口才。

[let] ['evri] ['stu:d(ə)nt] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [jɪr] , [teɪk] [mɔ:r] ['ɪntrəst] [ɪn][sə'saɪəti]
Let **every** **student** **,** **at** **the** **beginning** **of** **this** **new** **year** **,** **take** **more** **interest** **in** **society**
让 每一个 学生 , 在 这 开始 的 这 新的 年 , 拿 更多的 兴趣 在 社会
[wɜ:rk] ,
work **,**
工作 ,

愿每一位学生在新学年伊始，都能对社会工作产生更大的兴趣。

[ænd; ənd] [straɪv] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['mɑ:dərətli] [gʊd] ['spi:kər] .
and **strive** **to** **become** **at** **least** **a** **moderately** **good** **speaker** **.**
和 努力 到 变得 在 至少 一个 中等程度 好的 扬声器 .

努力成为一名至少中等水平的演讲者。

[rɪ'vju:z] .
Reviews **.**
评论 .

评论。

[di:] . [si:] . ['roʊpər] , [kə'lʌmbiən] , ['editəz] .
D **.** **C** **.** **ROPER** **,** **Columbian** **,** **Editors** **.**
D . C . 绳索 , 哥伦比亚 , 编辑 .

DC ROPER，哥伦比亚大学编辑。

[dʒeɪ] . [es] . ['bæsɪt] , [he'spɪriən] ,
J **.** **S** **.** **BASSETT** **,** **Hesperian** **,**
J . S . 巴塞特 , 赫斯珀里亚 ,

JS BASSETT，赫斯珀里安，

['stʌdiz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [frʌm; frəm] ['tʃɔ:sər] [tu:; tə][ðə; ði]
Studies **in** **English** **and** **American** **Literature** **,** **from** **Chaucer** **to** **the**
研究 在 英语 和 美国人 文学 , 从 乔叟 到 这
['prez(ə)nt][taɪm] ;
present **time** **;**
展示 时间 ;

从乔叟到当代的英美文学研究；

[wɪð; wɪθ]['stændərd] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['raɪtɚz] [fɔ:r; fər]['krɪtɪk(ə)l] ['stʌdi] [ænd; ənd]
with **standard** **selections** **from** **representative** **writers** **for** **critical** **study** **and**
和 标准 选择 从 代表 作家 为了 批判的 学习 和
[ə'næləsɪs] .
analysis **.**
分析 .

收录代表性作家的标准选段，供批判性研究和分析。

[baɪ]['ælbərt][en] . ['rɔb] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . , ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪt] ['nɔ:rm(ə)l] [sku:l] ,
By **Albert** **N** **.** **Raub** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,** **Principal** **of** **the** **Central** **State** **Normal** **School** **,**
经过 阿尔伯特 N . 劳布 , 菲尔 . D . , 主要的 的 这 中央 状态 普通的 学校 ,

作者：阿尔伯特·N·劳布博士，中央州立师范学校校长

[lɑ:k] ['heɪv(ə)n] , [pɑ:] . , [ænd; ənd] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , ”
Lock **Haven** **,** **Pa** **.** **,** **and** **Author** **of** **“** **Lessons** **in** **English** **,** **”**
锁 避风港 , 宾夕法尼亚州 . , 和 作者 的 “ 课程 在 英语 , ”

宾夕法尼亚州洛克黑文市，《英语课程》作者

“ ['præktɪk(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , - [pi:'pi:] .
“ **Practical** **English** **Grammar** **,** **”** **etc** **.** **,** **468** **pp** **.**
“ 实际的 英语 语法 , ” ETC . , - pp .

《实用英语语法》等，468页。

[klɔ:θ] .
Cloth **.**
布 .

布。

[ˌfɪlə'delfɪr] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

['rɔb] & [ˌsiː 'oʊ] . - .
Raub & Co . 1887 .
劳布 & 合作 . - .

Raub & Co. 1887年。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] “ [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [felt][wɑːnt] .
This is one of the books “ to meet a long - felt want .
这 是 一 的 这 图书 “ 到 见面 一个 长的 - 毛毡 想 .

这是“满足长久以来渴望”的一本书。

” [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [ɪn'tendɪd] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
” The work is intended not only to give a biographical sketch of the
” 这 工作 是 故意的 不是 仅有的 到 给 一个 传记 草图 的 这
[ˌreprɪ'zentətɪv] ['raɪtɝz] ,
representative writers ,
代表 作家 ,

“这部作品的目的不仅在于对代表性作家进行传记式的概述，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] , [ænd; ənd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['mæstərpiːs]
but also a criticism of their work , and , following this , a masterpiece
但 还 一个 批评 的 他们的 工作 , 和 , 下列的 这 , 一个 杰作
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ɔθɝz] ['raɪtɪŋz] ,
selected from each author's writings ,
已选 从 每个 作者的 著作 ,

但同时也对他们的作品进行了批评，并在此基础上，从每位作者的作品中挑选了一篇代表作。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪk'splænətɔːri] [noʊts] [ə'pendɪd] [æz; əz] [wɪl] [liːd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] [mɔːr]
with such explanatory notes appended as will lead the pupil to study more
和 这样的 解释性 笔记 附加 作为 将要 带领 这 瞳孔 到 学习 更多的
['krɪtɪkli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['prɑːfɪt][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]
critically and with more profit not only the beauties but also the
关键 和 和 更多的 利润 不是 仅有的 这 美女 但 还 这
['diːfekts; dɪ'fekts] ,
defects ,
缺陷 ,

并附有注释，引导学生更批判性地、更有效地研究作品的优点和缺点。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ] .
of his language .
的 他的 语言 .

他的语言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪtərəri] [ə'næləsɪs]
It is a book on literature , criticism , and the literary analysis
它 是 一个 书 在 文学 , 批评 , 和 这 文学 分析
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['klæsɪks] [ɪn][wʌn] ,
of the English classics in one ,
的 这 英语 经典 在 一 ,

这是一本集文学、批评和英国经典文学分析于一体的著作。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][bəuθ] ['retərɪk] [ænd; ənd]
and is an admirable supplement to the study of both Rhetoric and
和 是 一个 令人钦佩的 补充 到 这 学习 的 两个都 修辞 和
['ɪŋglɪʃ] ['græmər] .
English Grammar .
英语 语法 .

是修辞学和英语语法学习的绝佳补充。

[ðə; ði][plæn][ɪz][ðə; ði] [naʊ] [soʊ]['pɑːpjələr] ['meθəd] [juːst] [baɪ] ['kelɑːg] , ['swɪntən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

The	plan	is	the	now	so	popular	method	used	by	Kellogg	,	Swinton	,	and	others	,
这	计划	是	这	现在	所以	受欢迎的	方法	用过的	经过	家乐氏	,	斯温顿	,	和	其他的	,

这种方法是凯洛格、斯温顿等人目前广泛采用的方法。

[ˌðer'baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [bʊk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛksələnsɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] [ðoʊz] [sˈkɒləz] .

thereby	giving	this	book	many	of	the	excellences	found	in	the	works	of	those	scholars	.
从而	给予	这	书	许多	的	这	卓越	成立	在	这	作品	的	那些	学者们	.

从而使本书具备了这些学者著作中的许多优点。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɪts] [gʊd] ['kwɑːlətiz][ə; eɪ]['diːfekt] ,

If	,	however	,	it	be	pertinent	to	mention	among	its	good	qualities	a	defect	,
如果	,	然而	,	它	是	相关	到	提到	之中	它是	好的	品质	一个	缺点	,

然而，如果一定要在其优点中提及缺点的话，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ɔːθəz] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

it	may	be	said	that	the	number	of	American	authors	is	out	of	proportion	to	the	English	,
它	可能	是	说	那	这	数字	的	美国人	作者	是	出去	的	部分	到	这	英语	,

可以说，美国作家的数量与英国作家相比不成比例。

[ˌðer'baɪ] [ˌʌn'duːli] ['emfəsaɪzɪŋ] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

thereby	unduly	emphasizing	American	literature	.
从而	过度	强调	美国人	文学	.

因此过分强调了美国文学。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bʊk] ,

In	the	main	,	this	is	a	very	good	book	,
在	这	主要的	,	这	是	一个	非常	好的	书	,

总的来说，这是一本非常好的书。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redi] [ək'septəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn][kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [ænd; ənd]['kɑːlɪdʒɪz] .

and	is	altogether	worthy	of	the	ready	acceptance	which	it	is	receiving	in	quite	a	number	of	our	schools	and	colleges	.
和	是	共	值得	的	这	准备好	验收	哪个	它	是	接收	在	相当	一个	数字	的	我们的	学校	和	大学	.

它在我国许多中小学和大学中广受欢迎，完全是实至名归。

['præktɪk(ə)l] ['retərɪk] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] ['letərz] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , ['letər] - ['raɪtɪŋ] , [staɪl] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

Practical	Rhetoric	and	Composition	:	A	complete	and	practical	discussion	of	capital	letters	,	punctuation	,	letter	-	writing	,	style	and	composition	.
实际的	修辞	和	作品	:	一个	完全的	和	实际的	讨论	的	首都	信件	,	标点	,	信	-	写作	,	风格	和	作品	.

实用修辞与写作：全面而实用地探讨大写字母、标点符号、书信写作、风格和写作。

[baɪ]['ælbərt][en] . ['rɔb] , [ə; eɪ] . [em] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , ”

By	Albert	N	.	Raub	,	A	.	M	.	,	Ph	.	D	.	,	author	of	“	Lessons	in	English	,	”
经过	阿尔伯特	N	.	劳布	,	一个	.	M	.	,	菲尔	.	D	.	,	作者	的	“	课程	在	英语	,	”

作者：阿尔伯特·N·劳布，文学硕士、哲学博士，《英语课程》作者

“ ['præktɪk(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] , ”

“	Practical	English	Grammar	,	”
“	实际的	英语	语法	,	”

《实用英语语法》

“ ['stʌdiz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr] , ”
“ Studies in English and American Literature , ”
“ 研究 在 英语 和 美国人 文学 , ”

“英美文学研究”

“ ['meθədz] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] , ”
“ Methods of Teaching , ”
“ 方法 的 教学 , ”

“教学方法”

“ [sku:l] ['mænɪdʒmənt] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [pi:'pi:] .
“ School Management , ” etc . 320 pp .
“ 学校 管理 , ” ETC . - pp .

《学校管理》等，320页。

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˌfɪlə'delfɪr] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

['rɔb] & [ˌsi: 'oʊ] . - .
Raub & Co . 1887 .
劳布 & 合作 . - .

Raub & Co. 1887年。

[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk][ðə; ði] ['ɔθɝz] [eɪm][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə][kəm'paɪl][ə; eɪ]
In the preparation of this work the author's aim has been to compile a
在 这 准备 的 这 工作 这 作者的 目的 有 到过 到 编译 一个
['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['retərɪk] [ænd; ənd][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [kleɪm][tu:; tə][bi:; bi]
treatise on the subject of Rhetoric and Composition that may claim to be
论文 在 这 主题 的 修辞 和 作品 那 可能 宣称 到 是
['hoʊlli] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ti:tʃəbl] .
wholly practical and teachable .
完全 实际的 和 可教的 .

作者在编写本书时，旨在编纂一部关于修辞与写作的专著，力求做到完全实用且易于教授。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] ['veriz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['ɔ:rdər] , [ænd; ənd][tu:; tə] [gʊd]
The arrangement of subjects varies from the usual order , and to good
这 安排 的 主题 变化 从 这 通常 命令 , 和 到 好的
['pɜ:rpəs] .
purpose .
目的 .

主题的安排与通常的顺序有所不同，而且这样做是有充分理由的。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['beɪn] [bi'lɔŋz] [ɪz] [meɪd] ['mænɪfest][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt]
The influence of the school to which Bain belongs is made manifest to a great
这 影响 的 这 学校 到 哪个 贝恩 属于 是 制成 显现 到 一个 伟大的
[ænd; ənd][kwaɪt] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [dɪ'gri:] ,
and quite beneficial degree ,
和 相当 有利 程度 ,

贝恩所属学派的影响力在很大程度上显现出来，并且相当有益。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌkɑ:men'deɪʃn] .
giving the book characteristics worthy of great commendation .
给予 这 书 特征 值得 的 伟大的 表彰 .

赋予这本书值得高度赞扬的特质。

[iːtʃ] ['tɑːpɪk][ɔːr]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'skʌst] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ]['koʊpiəs][ɪg'zæmpəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]
Each topic or principle discussed is followed by copious examples which are in the
每个 话题 或者 原则 讨论 是 随后 经过 丰富 示例 哪个 是 在 这
[meɪn] [freʃ] [ænd; ənd] ['æpəzɪt] .
main fresh and apposite .
主要的 新鲜的 和 适当 .

书中讨论的每个主题或原则都配有大量实例，这些实例大多新颖且恰当。

" ['letər] - ['raɪtɪŋ] , " [waɪl] [wel] ['triːtɪd] , [ɪz] [ɪk'stendɪd] [aʊt][ʌv; əv][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][rest] .
" Letter - Writing , " while well treated , is extended out of proportion to the rest .
" 信 - 写作 , " 尽管 出色地 治疗 , 是 扩展 出去 的 部分 到 这 休息 .

"书信写作"这部分虽然处理得不错，但篇幅与其他部分相比过长。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [speɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][tuː; tə]['poʊətri] .
A great deal of space is given in this work to Poetry .
一个 伟大的 交易 的 空间 是 给定 在 这 工作 到 诗 .

这部作品用了大量篇幅来描写诗歌。

[sɪns] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['gʌmər] , ['meɪər] , [ænd; ənd] ['ʃɛpər] ,
Since the appearance of the works of Gummere , Mayor , and Schepper ,
自从 这 外貌 的 这 作品 的 胶质 , 市长 , 和 谢珀 ,

自古默尔、梅耶尔和谢珀的作品问世以来，

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɔːrs] ['lætn] ['miːtər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æk'sentʃʊəl] [vɜːrs] [ɪz] [ʌn'pɑːrdnəbl] .
the attempt to force Latin meter upon the English accentual verse is unpardonable .
这 试图 到 力量 拉丁 仪表 之上 这 英语 重音 诗 是 不可饶恕的 .

将拉丁韵律强加于英语重音诗句的做法是不可饶恕的。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌelɪ'mentri] ['retərɪk] .
On the whole , however , this is a very good Elementary Rhetoric .
在 这 所有的 , 然而 , 这 是 一个 非常 好的 初级 修辞 .

总的来说，这是一本非常好的修辞学入门教材。

[laɪts] [ʌv; əv] [tuː] ['sentʃəriz] : ['edɪtɪd] [baɪ]['edwərd] ['evərit] [heɪl] .
Lights of Two Centuries : Edited by Edward Everett Hale .
灯 的 二 几个世纪 : 编辑 经过 爱德华 埃弗雷特 黑尔 .

两个世纪之光：由爱德华·埃弗里特·黑尔编辑。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] ['pɔːtrɪts] .
Illustrated with fifty portraits .
插图 和 五十 肖像 .

配有五十幅肖像画。

[ə; eɪ] . [es] . [bɑːrnz] & [ˌsiː 'oʊ] . [nuː] [jɔːk] . - .
A . S . Barnes & Co . New York . 1887 .
一个 . S . 巴恩斯 & 合作 . 新的 约克 . - .

AS Barnes & Co. 纽约。1887 年。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[piː'piː] .
pp .
pp .

页

['vaɪ, 'viː] , - .
vi , 603 .
六 , - .

vi，603。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['eseiz] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

This	work	is	a	series	of	biographical	essays	comprehending	fifty	of	the	leading
这	工作	是	一个	系列	的	传记	散文	理解	五十	的	这	领导

['ɑːrtɪsts] ,

artists	,
艺术家	,

这部作品是一系列传记散文，涵盖了五十位杰出艺术家的生平。

['skʌlptər] , [proʊz] ['raɪtɝz] , [kəm'pəʊzəz] , ['poʊəts][ænd; ənd] [ɪn'ventəz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [tuː]

sculptors	,	prose	writers	,	composers	,	poets	and	inventors	of	the	last	two
雕塑家	,	散文	作家	,	作曲家	,	诗人	和	发明家	的	这	最后的	二

['hʌndrəd] ['jɪrz] .

hundred	years	.
百	年	.

近两百年来的雕塑家、散文家、作曲家、诗人和发明家。

[ˌaɪ 'tiː] [triːts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mæstər]['spɪrɪts] [huː] , [ɪn] [ˌkɑːntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [bɪ'lɔːŋd]

It	treats	of	those	master	spirits	who	,	in	contradistinction	to	those	who	belonged
它	款待	的	那些	掌握	烈酒	WHO	,	在	对比	到	那些	WHO	属于

[tuː; tə] “ [skuːlz] ” ,

to	“	schools	”	,
到	“	学校	”	,

它论述的是那些与属于“流派”的大师级神灵截然不同的神灵，

[hæv; həv] [kɔːzd] [baɪ][ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['efərts] [mə'tɪriəl] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

have	caused	by	their	individual	efforts	material	improvements	in	their	respective
有	导致	经过	他们的	个人	努力	材料	改进	在	他们的	各自

[sfiəz] .

spheres	.
球体	.

他们的个人努力为各自领域带来了实质性的进步。

[ðə; ði] ['eseiz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [pər'spɪkjuəs] [ænd; ənd] ['iːzi] [staɪl] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz]

The	essays	are	written	in	a	perspicuous	and	easy	style	,	although	the	matter	is
这	散文	是	书面	在	一个	清晰的	和	简单的	风格	,	虽然	这	事情	是

['veri] [kən'denst] .

very	condensed	.
非常	浓缩版	.

虽然内容非常精炼，但文章的写作风格清晰易懂。

[ðeɪ] [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][laɪf][æz; əz][də'rektli; daɪ'rektli] ['influənst] [baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrks] , ['kæri]

They	treat	of	the	subject's	life	as	directly	influenced	by	his	works	,	carry
他们	对待	的	这	主题的	生活	作为	直接地	影响	经过	他的	作品	,	携带

[ðə; ði] ['riːdər] [θruː] [fə'lɑːsəfi] ,

the	reader	through	philosophy	,
这	读者	通过	哲学	,

他们将传主的生活视为其作品对其人生的直接影响，并带领读者深入探讨其哲学思想。

[veɪld] [baɪ]['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd]['faɪnəli][drɑːp][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [pliːzd] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðer; ðər]

veiled	by	incident	,	and	finally	drop	him	much	pleased	and	wishing	there
含蓄	经过	事件	,	和	最后	降低	他	很多	高兴	和	祝	那里

[wɜːr; wər] [mɔːr] .

were	more	.
是	更多的	.

被一系列事件掩盖，最终他被放开，非常高兴，并希望还有更多。

[wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl][ˌɪnklə'neɪʃənz][baɪ] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl]
We **may** **learn** **a** **little** **of** **our** **national** **inclinations** **by** **looking** **over** **the** **Table**
我们 可能 学习 一个 小的 的 我们的 国家的 倾向 经过 寻找 超过 这 桌子
[ʌv; əv]['kɑːntents] .
of **Contents** **.**
的 内容 .

我们可以通过浏览目录来了解一些我们国家的倾向。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts] , ['skʌlptər] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzəz] , [nɑːt][wʌn] [ə'merɪkən] [ɪz] [faʊnd] ,
Among **the** **artists** **,** **sculptors** **and** **composers** **,** **not** **one** **American** **is** **found** **,**
之中 这 艺术家 , 雕塑家 和 作曲家 , 不是 一 美国人 是 成立 ,

在这些艺术家、雕塑家和作曲家当中，没有一个美国人。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [fitʃər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .
showing **that** **in** **these** **features** **we** **are** **deficient** **.**
显示 那 在 这些 特征 我们 是 不足 .

这表明我们在这些方面存在不足。

[ə'mʌŋ] [proʊz] ['raɪtɝz] [ænd; ənd]['poʊəts] , [ə'merɪkə] [kleɪmz] [wʌn] [iːtʃ] .
Among **prose** **writers** **and** **poets** **,** **America** **claims** **one** **each** **.**
之中 散文 作家 和 诗人 , 美国 索赔 一 每个 .

美国拥有一位散文作家和一位诗人。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ventəz] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] ,
But **when** **we** **come** **to** **the** **inventors** **we** **find** **that** **four** **of** **the** **nine** **,**
但 什么时候 我们 来 到 这 发明家 我们 寻找 那 四 的 这 九 ,

但当我们谈到发明者时，我们发现九人中有四人，

['klæst] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , [wɜːr; wər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wʌn] - ['hʌndrəd] -
classed **leading** **in** **two** **hundred** **years** **,** **were** **natives** **of** **our** **one** **-** **hundred** **-**
分类 领导 在 二 百 年 , 是 本地人 的 我们的 一 - 百 -
[jɪr] - [oʊld] [rɪ'pʌblɪk] .
year **-** **old** **republic** **.**
年 - 老的 共和国 .

在两百年间被誉为领导者的，是我们这个拥有百年历史的共和国的原住民。

[æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['fiːtʃər] [ɪz][ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ɔːl]['prɑːpər] [neɪmz] ,
An **agreeable** **feature** **is** **the** **pronunciation** **affixed** **to** **all** **proper** **names** **,**
一个 同意 特征 是 这 发音 已粘贴 到 全部 恰当的 姓名 ,

一个令人欣喜的特点是所有专有名词都附有发音说明。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ɪn] [prɪnt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌznz] [frʌm; frəm]
so **that** **we** **feel** **more** **at** **ease** **when** **we** **meet** **in** **print** **our** **cousins** **from**
所以 那 我们 感觉 更多的 在 舒适 什么时候 我们 见面 在 打印 我们的 表兄弟姐妹 从
[ə'brɔːd] .
abroad **.**
国外 .

这样，当我们在印刷品中与来自国外的表亲相遇时，就会感到更加自在。

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ɪz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] ['duːbiəs] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]['æmp(ə)l]
The **portrait** **of** **each** **one** **is** **given** **,** **and** **dubious** **points** **are** **explained** **in** **ample**
这 肖像 的 每个 一 是 给定 , 和 可疑 积分 是 解释 在 充足
[fʊt] - [noʊts] .
foot **-** **notes** **.**
脚 - 笔记 .

书中对每位人物都进行了描述，并对存疑之处进行了详尽的脚注解释。

[ðə; ði] [taɪp] [ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['ledɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑːljəm] ['teɪstfəli] [baʊnd] .
The **type** **is** **large** **and** **leaded** **,** **and** **the** **volume** **tastefully** **bound** **.**
这 类型 是 大的 和 铅 , 和 这 体积 品味高雅 边界 .

字体大而有铅，装帧精美。

[fɜːrst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['leɪbər] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nɔːrθ]

First	Annual	Report	of	the	Bureau	of	Labor	Statistics	of	the	State	of	North
第一的	年度的	报告	的	这	局	的	劳动	统计数据	的	这	状态	的	北

[,kærə'lainə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

北卡罗来纳州劳工统计局第一份年度报告

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - ; ['dʌbljuː] . [en] . [dʒəʊnz] , [kə'mɪʃənər] ; [dʒoʊ'siːfəs]['dænjɛlz] , [steɪt]

for	the	year	1887	;	W	.	N	.	Jones	,	Commissioner	;	Josephus	Daniels	,	State
为了	这	年	-	;	W	.	N	.	琼斯	,	专员	;	约瑟夫斯	丹尼尔斯	,	状态

['prɪntər][ænd; ənd]['baɪndər] .

Printer	and	Binder	.
打印机	和	活页夹	.

1887 年；WN Jones，专员；Josephus Daniels，州印刷装订商。

[bɪ'saɪdz] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [steɪts] [æz; əz] ['mɒdlz] , ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ðæt]

Besides	following	reports	of	other	States	as	models	,	taking	from	each	that
除了	下列的	报告	的	其他	各州	作为	模型	,	采取	从	每个	那

['fiːtʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [best] ,

feature	which	he	considers	best	,
特征	哪个	他	考虑	最好的	,

除了借鉴其他国家的经验，并从中汲取他认为最好的特点之外，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [hæz; həz] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑːn] ['reilrəudz] , [ə; eɪ] ['fiːtʃər] [baɪ][noʊ]

the	Commissioner	has	introduced	a	chapter	on	railroads	,	a	feature	by	no
这	专员	有	介绍	一个	章	在	铁路	,	一个	特征	经过	不

[miːnz] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] .

means	out	of	place	.
方法	出去	的	地方	.

专员新增了一章关于铁路的内容，这绝对是一个恰当的安排。

[ɪn] ['tʃæptərz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] , [ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪntrəsts] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [duː] [ʃer] [ʌv; əv]

In	chapters	III	and	IV	,	the	agricultural	interests	receive	their	due	share	of
在	章节	三、	和	第四	,	这	农业	兴趣	收到	他们的	到期的	分享	的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

在第三章和第四章中，农业利益得到了应有的考虑。

[ðə; ði] ['tʃæptər] [ɑːn] [kən'vɪkt] ['leɪbər] , [haʊ'evər] , [ʃoʊz] [ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

The	chapter	on	Convict	Labor	,	however	,	shows	a	deficiency	of	information	on	the
这	章	在	定罪	劳动	,	然而	,	演出	一个	不足	的	信息	在	这

['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒekt] ,

general	subject	,
一般的	主题	,

然而，关于囚犯劳动的章节却显示出对该主题总体信息的不足。

['kɑːnfaɪnz][ɪt'self][tuː; tə] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [ɪmp'lɔɪəz] [ʌv; əv]['læbɔːərz] , [ænd; ənd]['leɪbər]

confines	itself	to	opinions	of	politicians	,	employers	of	laborers	,	and	labor
限制	本身	到	意见	的	政治家	,	雇主	的	劳工	,	和	劳动

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [ænd; ənd] [læks] [stə'tɪstɪks] ,

organizations	,	and	lacks	statistics	,
组织	,	和	缺乏	统计数据	,

它仅限于政治家、用人单位和劳工组织的观点，缺乏统计数据。

[wɪtʃ] [pər'hæps][taɪm] [meɪ] [ɪm'pruːv] .

which	perhaps	time	may	improve	.
哪个	也许	时间	可能	提升	.

或许随着时间的推移情况会有所改善。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['efərt] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['kredɪtəbl] [ə'fer] .

For	the	first	effort	the	report	is	a	very	creditable	affair	.
为了	这	第一的	努力	这	报告	是	一个	非常	可信赖的	事务	.

作为首次尝试，这份报告非常值得称赞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['ɪndekst] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['rendərd] ['juːsf(ə)l][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['riːdɚz] ,

It	is	well	indexed	,	and	thus	rendered	useful	to	general	readers	,
它	是	出色地	索引	,	和	因此	渲染	有用	到	一般的	读者	,

本书索引完善，因此对普通读者来说很有用。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [kæn; kən][əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː] [friː] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [æt; ət] ['rɔːli] ,

all	of	whom	can	obtain	it	free	by	writing	to	the	Commissioner	at	Raleigh	,
全部	的	谁	能	获得	它	自由的	经过	写作	到	这	专员	在	罗利	,

[en] . [siː] .

N	.	C	.
N	.	C	.

所有人都可以通过写信给北卡罗来纳州罗利市的专员免费获取。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv]['wɪtniːz, 'hwɪtniːz] [frentʃ] ['græmər] , ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl]

The	first	part	of	Whitney's	French	Grammar	,	supplemented	by	conversational
这	第一的	部分	的	惠特尼的	法语	语法	,	补充	经过	对话

['eksərsaɪzɪz][ænd; ənd][lɪsts][ʌv; əv][ˌɪdiə'mætɪk] [freɪzɪz] ,

exercises	and	lists	of	idiomatic	phrases	,
练习	和	列表	的	习语	短语	,

惠特尼法语语法的第一部分，辅以会话练习和习语列表，

[hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [brɔːt] [aʊt][baɪ] ['henri] [hoʊlt] & [ˌsiː 'oʊ] .

has	just	been	brought	out	by	Henry	Holt	&	Co	.
有	只是	到过	带来	出去	经过	亨利	霍尔特	&	合作	.

刚刚由亨利·霍尔特公司出版。

[ðɪs] [ædz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

This	adds	what	was	lacking	in	the	other	,
这	添加	什么	曾是	缺乏	在	这	其他	,

这弥补了其他版本所缺乏的内容。

[ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] ['welkəm] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌimpə'fekʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] -

['græmər] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ['ɑːtoʊ] [taɪp] .

and	affords	a	welcome	relief	from	the	imperfections	of	the	conversation	-
和	提供	一个	欢迎	宽慰	从	这	瑕疵	的	这	对话	-

grammars	of	the	Bôcher	-	Otto	type	.
语法	的	这	-	-	奥托	类型	.

它缓解了博歇-奥托式会话语法的不完善之处。

['iks'tʃeindʒs] .

Exchanges	.
交易所	.

交易所。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['bærət, 'bærit] , [kə'lʌmbiən] , ['editəz] .

W	.	A	.	BARRETT	,	Columbian	,	Editors	.
W	.	一个	.	巴雷特	,	哥伦比亚	,	编辑	.

WA BARRETT，哥伦比亚，编辑。

[ə; eɪ] . [em] . [ʃɑːrp] , [he'spɪriən] ,

A	.	M	.	SHARP	,	Hesperian	,
一个	.	M	.	锋利的	,	赫斯珀里亚	,

AM SHARP，赫斯珀里安，

[ɪn][ðə; ði] ['rændɔlf] - ['meɪkən] ['mʌnθli] , [fɔːr; fər]['dʒænjueri] [meɪ] [biː; bi]['noʊtɪd][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn'taɪtld]

In	the	Randolph	-	Macon	Monthly	,	for	January	may	be	noted	the	article	entitled
在	这	兰道夫	-	梅肯	月度	,	为了	一月	可能	是	著名的	这	文章	标题

“ ['hænoʊvər] [kɔːrt] [haʊs] ,

“	Hanover	Court	House	,
“	汉诺威	法庭	房子	,

在1月份的《兰道夫-梅肯月刊》中，可以注意到一篇题为“汉诺威法院”的文章，

” [ə'raʊnd] [wɪtʃ] ['klʌstər] ['meməriz] [ʌv; əv] ['pætrɪk] ['henri] ; ['ɔːlsoʊ] “ [diː]['kwinsi] ,

”	around	which	cluster	memories	of	Patrick	Henry	;	also	“	De	Quincy	,
”	大约	哪个	簇	回忆	的	帕特里克	亨利	;	还	“	德	昆西	,

围绕着帕特里克·亨利的记忆群；还有“德昆西，

” [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['græfɪk] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['ɪŋglɪʃ]

”	in	which	the	author	gives	a	graphic	criticism	of	some	of	the	“	English
”	在	哪个	这	作者	给予	一个	形象的	批评	的	一些	的	这	“	英语

['oʊpiəm] ['iːtərz] ” [prə'dʌkʃənz] .

Opium	Eater's	”	productions	.
鸦片	食客的	”	作品	.

作者在其中对“英国鸦片食客”的一些作品进行了生动的批评。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['pliːzɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [niːt] [kʌt][ʌv; əv] ['rændɔlf] -

But	the	most	pleasing	feature	of	the	periodical	is	a	neat	cut	of	Randolph	-
但	这	最多	令人愉悦	特征	的	这	期刊	是	一个	整洁的	切	的	兰道夫	-

['meɪkənz] [nuː] [dʒɪm'neɪziəm] .

Macon's	new	gymnasium	.
梅肯的	新的	健身房	.

但该期刊最令人欣喜之处在于刊登了一张兰道夫-梅肯新体育馆的精美照片。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'maɪndər] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðɪs] ['mægəziːn] [læst] [mʌnθ] ['relətɪv]

This	is	a	reminder	that	an	article	appeared	in	this	magazine	last	month	relative
这	是	一个	提醒	那	一个	文章	出现	在	这	杂志	最后的	月	相对的

[tuː; tə][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɪm'neɪziəm] .

to	the	advantages	of	a	gymnasium	.
到	这	优势	的	一个	健身房	.

提醒大家，本杂志上个月曾刊登过一篇关于健身房优势的文章。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [wiːk] ['bɑːdi][ænd; ənd][sɔːft] ['mʌslz] [wɪl] ['evər]

But	it	is	an	established	fact	that	a	weak	body	and	soft	muscles	will	ever
但	它	是	一个	已确立的	事实	那	一个	虚弱的	身体	和	柔软的	肌肉	将要	曾经

[biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['hɪndrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋ] [maɪnd] ,

be	a	serious	hindrance	to	a	strong	mind	,
是	一个	严肃的	障碍	到	一个	强的	头脑	,

但毋庸置疑，体弱多病、肌肉松弛会严重阻碍意志坚强。

[soʊ] [tuː] [mʌtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [sed] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] ['eɪdʒənt][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] .

so	too	much	cannot	be	said	favorable	to	that	great	agent	of	physical	culture	.
所以	也	很多	不能	是	说	有利	到	那	伟大的	代理人	的	身体的	文化	.

因此，对于这位伟大的体育锻炼推动者，无论说什么都难以表达赞美之情。

[noʊ] ['kɑːlɪdʒ] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɪt'self] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['veri] ['nesəseri] ['fiːtʃər] .

No	College	can	count	itself	fully	equipped	without	this	very	necessary	feature	.
不	大学	能	数数	本身	完全	配备	没有	这	非常	必要的	特征	.

任何一所大学如果缺少这项必不可少的设施，都不能称得上是设施齐全的。

[ɪn][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] “ ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] [hɔːl] ,

In	the	acquisition	of	her	“	Physical	Culture	Hall	,
在	这	获得	的	她	“	身体的	文化	大厅	,

在收购她的“体育文化馆”时，

”	['rændɔlf]	-	['meɪkən]	[meɪ]	[rest]	[ə'ʃʊrd]	[ðæt]	[ʃi:; ʃi]	[hæz; həz]	['teɪkən]	[ə; eɪ]	[lɔ:ŋ]	[step]	[ɪn]	[ðə; ði]	[raɪt]
”	**Randolph**	**-**	**Macon**	**may**	**rest**	**assured**	**that**	**she**	**has**	**taken**	**a**	**long**	**step**	**in**	**the**	**right**
”	兰道夫	-	梅肯	可能	休息	保证	那	她	有	已采取	一个	长的	步	在	这	正确的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	.
direction	**.**
方向	.

兰道夫-梅肯可以放心了，她已经朝着正确的方向迈出了一大步。

[ɪn][ðə; ði]	['sɑ:fəmɔ:r]	[ænd; ənd]	['freʃmən]	['jɪrz]	,	['stjʊdnts]	[ju:z][tekst]	-	[bʊks]	,
In	**the**	**Sophomore**	**and**	**Freshman**	**years**	**,**	**students**	**use**	**text**	**-**	**books**	**,**
在	这	大二学生	和	大一新生	年	,	学生	使用	文本	-	图书	,

在大二和大一时，学生们使用教科书，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]	['si:niər]	[ænd; ənd]	['dʒu:niər]	['jɪrz]	[ðeɪ]	[ju:z]	['sʌbdʒekts]	,	—	-	.
but	**in**	**the**	**Senior**	**and**	**Junior**	**years**	**they**	**use**	**subjects**	**,**	**—**	**Haverfordian**	**.**
但	在	这	高级的	和	初级	年	他们	使用	主题	,	—	-	.

但在高中和初中阶段，他们使用科目，——哈弗福德人。

[wɜ:r; wər]	-	[ʃʊd; ʃəd]	-	[in'sə:tid]	[ɪn]	[i:tʃ]	[pleɪs]	[prɪ'si:dɪŋ]	-	[ju:z]	,	-	[ðə; ði]	[ə'bʌv]	[wʊd]	[bi:; bi]	[tru:]
Were	**'**	**should**	**'**	**inserted**	**in**	**each**	**place**	**preceding**	**'**	**use**	**,**	**'**	**the**	**above**	**would**	**be**	**true**
是	-	应该	-	插入	在	每个	地方	前	-	使用	,	-	这	多于	会	是	真的

[hɪr]	.
here	**.**
这里	.

如果在“use”前面的每个地方都插入“should”，那么上述说法在这里就成立了。

[tekst]	-	[bʊks]	[ʃʊd; ʃəd]	[bleɪz]	[ðə; ði]	[weɪ]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'ti:]	[wɜ:r; wər]	,	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	['stu:d(ə)nt]	[ɪn]	[ðə; ði]
Text	**-**	**books**	**should**	**blaze**	**the**	**way**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**for**	**the**	**student**	**in**	**the**
文本	-	图书	应该	火焰	这	方式	,	作为	它	是	,	为了	这	学生	在	这

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	.
acquisition	**of**	**an**	**education**	**.**
获得	的	一个	教育	.

教科书应该像灯塔一样，为学生获取教育指明方向。

['nʌθɪŋ]	[ɪz]	[mɔ:r]	['dɪfɪkəlt]	[tu:; tə]	[ɪn'stɪl]	['ɪntu:][ðə; ði]	[maɪnd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['stu:d(ə)nt]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]
Nothing	**is**	**more**	**difficult**	**to**	**instill**	**into**	**the**	**mind**	**of**	**a**	**student**	**than**	**the**
没有什么	是	更多的	难的	到	灌输	进入	这	头脑	的	一个	学生	比	这

['prɪnsəp(ə)l]	[ðæt]	[hi:; hi]	[ɪz]	[tu:; tə]	['stʌdi]	[fɔ:r; fər]	[æn; ən]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[nɑ:t]	[fɔ:r; fər]	[ə; eɪ]	[greɪd]	.
principle	**that**	**he**	**is**	**to**	**study**	**for**	**an**	**education**	**and**	**not**	**for**	**a**	**grade**	**.**
原则	那	他	是	到	学习	为了	一个	教育	和	不是	为了	一个	年级	.

没有什么比让学生明白学习是为了接受教育而不是为了获得分数更难的了。

[hi:; hi]	[wɪl]	[nɑ:t]	[ˌkɑ:mprɪ'hend]	[ðæt]	,	[wen]	[sku:l]	[deɪz]	[ɑ:r; ər]	['oʊvər]	,
He	**will**	**not**	**comprehend**	**that**	**,**	**when**	**school**	**days**	**are**	**over**	**,**
他	将要	不是	理解	那	,	什么时候	学校	天	是	超过	,

他不会明白，当学生时代结束后，

[ðə; ði]	[wɜ:rld]	[ɪz]	[nɑ:t]	['goʊɪŋ]	[tu:; tə]	[lʊk]	[ɪn]	[ðə; ði]	“	[greɪd]	-	[bʊk]	”	[fɔ:r; fər]	['fɪgjərz]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[tu:; tə]
the	**world**	**is**	**not**	**going**	**to**	**look**	**in**	**the**	**“**	**grade**	**-**	**book**	**”**	**for**	**figures**	**by**	**which**	**to**
这	世界	是	不是	去	到	看	在	这	“	年级	-	书	”	为了	数据	经过	哪个	到

[saɪz]	[hɪm; ɪm]	[ʌp]	,
size	**him**	**up**	**,**
尺寸	他	向上	,

世人不会去查阅“成绩册”上的数字来评判他，

[bʌt; bət]	[ɪz]	['goʊɪŋ]	[tu:; tə]	['estɪmət; 'estɪmeɪt]	[hɪm; ɪm]	[baɪ]	[wʌt]	[ɪz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
but	**is**	**going**	**to**	**estimate**	**him**	**by**	**what**	**is**	**in**	**his**	**head**	**.**
但	是	去	到	估计	他	经过	什么	是	在	他的	头	.

但他会根据自己的想法来评估他。

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪŋ] ['sɪstəm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz]

The	abolition	of	the	marking	system	would	be	a	great	boon	to	the	cause
这	废除	的	这	标记	系统	会	是	一个	伟大的	恩惠	到	这	原因

[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

of	education	.
的	教育	.

废除评分制度对教育事业来说将是一件好事。

[ðen] [wʊd] ['stjʊdnts] [liːv] [ɔːf] ['wɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['kræmɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Then	would	students	leave	off	worrying	and	cramming	their	heads	with	the
然后	会	学生	离开	离开	令人担忧	和	临时抱佛脚	他们的	头部	和	这

['kɑːntents][ʌv; əv][draɪ][tekst] - [bʊks] ,

contents	of	dry	text	-	books	,
内容	的	干燥	文本	-	图书	,

那样的话，学生们是不是就不用再焦虑，也不用再死记硬背枯燥的教科书内容了呢?

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] ['oʊnli] [ˌtempə'rerəli] , [ænd; ənd] ['brɔːdn] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

the	knowledge	of	which	remains	only	temporarily	,	and	broaden	out	with	a
这	知识	的	哪个	遗迹	仅有的	暂时地	,	和	扩大	出去	和	一个

[kɔːrs] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ,

course	of	reading	,
课程	的	阅读	,

这些知识只能暂时保留，需要通过阅读来拓宽。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [nɑːt][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pleʒər] .

making	the	acquisition	of	knowledge	not	a	burden	but	a	pleasure	.
制作	这	获得	的	知识	不是	一个	负担	但	一个	乐趣	.

让获取知识成为一种乐趣而不是负担。

[ðə; ði] [weɪk] ['fɔːrɪst] ['stuːd(ə)nt][fɔːr; fər]['dʒænjueri][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] “

The	Wake	Forest	Student	for	January	has	a	very	interesting	article	on	“
这	唤醒	森林	学生	为了	一月	有	一个	非常	有趣的	文章	在	“

[steɪts] [raɪts] .

States	Rights	.
各州	权利	.

一月份的《维克森林学生报》有一篇关于“州权”的非常有趣的文章。

” [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['rendərd] [baɪ][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt]

”	It	begins	by	calling	attention	to	the	late	decision	rendered	by	the	Supreme	Court
”	它	开始	经过	呼叫	注意力	到	这	晚的	决定	渲染	经过	这	最高	法庭

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] ['bɑːndz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] .

in	the	case	of	Judge	Bond's	injunction	.
在	这	案件	的	法官	债券	禁令	.

“文章首先指出最高法院对邦德法官的禁令案作出的裁决来得有些晚。”

[ðə; ði] ['raɪtər] [steɪts] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

The	writer	states	in	reference	to	the	decision	that	it	has	given	to	the
这	作家	各州	在	参考	到	这	决定	那	它	有	给定	到	这

['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [steɪt] [raɪts] ,

doctrine	of	State	Rights	,
教义	的	状态	权利	,

作者在谈到其对州权原则的裁决时指出：

[wɪtʃ] [rɪ'siːvd] ['ɔːlmoʊst][ɪts] [deθ] - [bloʊ] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] , “ [nuː] [streŋθ] [ænd; ənd] [nuː]

which	received	almost	its	death	-	blow	in	the	Civil	War	,	“	new	strength	and	new
哪个	已收到	几乎	它是	死亡	-	吹	在	这	民用	战争	,	“	新的	力量	和	新的

[lɪmz] .

limbs	.
四肢	.

在内战中几乎遭受致命打击的“新力量和新肢体”。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [streŋθ] [ænd; ənd] [laɪf] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'fjoəʊzd] [ɪn] -

"	It	will	be	remembered	that	strength	and	life	began	to	be	infused	in	1872
"	它	将要	是	记得	那	力量	和	生活	开始	到	是	注入	在	-

[wen] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rendərd] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] ['slɔːtər] [haʊs]

when	the	decision	was	rendered	in	reference	to	the	Louisiana	Slaughter	house
什么时候	这	决定	曾是	渲染	在	参考	到	这	路易斯安那州	屠宰	房子

['keɪsɪz] ;

cases	;
案例	;

人们将会记得，1872 年路易斯安那屠宰场案件的判决，标志着力量和生命力的注入；

['ɔːlsoʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'sɪʒənz] " [wɪtʃ] [prə'naʊnst] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] [ðə; ði] - -

also	by	the	subsequent	decisions	"	which	pronounced	null	and	void	the	'	Kuklux
还	经过	这	随后的	决策	"	哪个	发音	无效的	和	空白	这	-	-

[ækt] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['sɪv(ə)l] [raɪts] [ækt] ,

Act	'	and	the	'	Civil	Rights	Act	,
行为	-	和	这	-	民用	权利	行为	,

此外，随后的裁决也"宣布《库克鲁克斯法案》和《民权法案》无效"。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [əb'sɜːrd] ['θiːəri] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [beɪst] [wʊd] [meɪk] ['kɑːŋgrəs] [teɪk]

'	because	the	absurd	theory	on	which	they	were	based	would	make	Congress	take
-	因为	这	荒诞	理论	在	哪个	他们	是	基于	会	制作	国会	拿

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'siːd] [ðem; ðəm] .

the	place	of	State	Legislatures	and	supersede	them	.
这	地方	的	状态	立法机构	和	取代	他们	.

因为他们所依据的荒谬理论将使国会取代州立法机构并凌驾于它们之上。

" ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rendərd] [baɪ] [d'ʒʌstɪsɪz] [ə'pɔɪntɪd]

"	Taking	into	consideration	that	the	late	decision	was	rendered	by	Justices	appointed
"	采取	进入	考虑	那	这	晚的	决定	曾是	渲染	经过	法官们	任命

[baɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [p'rezɪdənts] ,

by	Republican	Presidents	,
经过	共和党人	总统们	,

"考虑到这项迟来的裁决是由共和党总统任命的大法官们做出的，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [steɪt] [raɪts] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['ɪmpɪtəs] .

the	principle	of	State	Rights	has	indeed	received	a	wonderful	impetus	.
这	原则	的	状态	权利	有	的确	已收到	一个	精彩的	动力	.

州权原则确实得到了极大的推动。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv] [steɪts] [æz; əz] [ðə; ði]

The	author	is	a	very	able	champion	of	the	sovereignty	of	States	as	the
这	作者	是	一个	非常	有能力的	冠军	的	这	主权	的	各州	作为	这

['oʊnli] [ʃʊr] [plæn] [ʌv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] .

only	sure	plan	of	retaining	our	individual	rights	.
仅有的	当然	计划	的	保留	我们的	个人	权利	.

作者是一位杰出的国家主权捍卫者，他认为这是维护我们个人权利的唯一可靠途径。

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [vɔɪs] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['evri] [truː] ['lʌvər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

We	feel	sure	that	his	words	voice	the	sentiment	of	every	true	lover	of	his
我们	感觉	当然	那	他的	字	嗓音	这	情绪	的	每一个	真的	情人	的	他的

[steɪt] .

State	.
状态	.

我们确信，他的话语表达了每一位真正热爱他所在国家的人的心声。

[ɪn][ðə; ði][læst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['mesɪdʒ] [ə'pɪrz] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['merɪt] [ɪn'taɪtld]

In	the	last	number	of	the	College	Message	appears	an	article	of	merit	entitled
在	这	最后的	数字	的	这	大学	信息	出现	一个	文章	的	优点	标题

“ [ðə; ði]['nɑːv(ə)l] [ə'gen] ,

“	The	Novel	Again	,
“	这	小说	再次	,

在最后一期《学院通讯》中，刊登了一篇题为“小说再续前缘”的优秀文章。

[ə; eɪ]['proʊtest] .

A	Protest	.
一个	反对	.

抗议活动。

” [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][nɑːt] ['lækɪŋ] [ɪn] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['nɑːvəlz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər] ,

”	The	author	is	not	lacking	in	appreciation	of	novels	of	the	first	order	,
”	这	作者	是	不是	缺乏	在	欣赏	的	小说	的	这	第一的	命令	,

“作者对一流小说的鉴赏力不容小觑。”

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ə'saɪnz] [tuː; tə][wɜːrks][ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] , [baɪ]['stændərd] ['ɔːθəz] ,

and	,	indeed	,	assigns	to	works	of	fiction	,	by	standard	authors	,
和	,	的确	,	分配	到	作品	的	小说	,	经过	标准	作者	,

事实上，它也适用于标准作家的虚构作品。

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɑːfɪs] ;

the	honor	of	performing	a	great	and	good	office	;
这	荣誉	的	表演	一个	伟大的	和	好的	办公室	;

能够担任一项伟大而有益的职务的荣幸;

[bʌt; bət]['dʒʌstli][kritisaiziz] [ðæt] ['slaɪmi] [striːm] [ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] ['fɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði]['mɑːrts]

but	justly	criticises	that	slimy	stream	of	inferior	fiction	which	is	flooding	the	marts
但	公正地	批评	那	黏糊糊的	溪流	的	下	小说	哪个	是	洪水	这	超市

[ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

of	literature	,
的	文学	,

但他公正地批评了充斥文学市场的那股低劣小说潮流。

[ænd; ənd] [di'semineitɪŋ] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [kə'rʌptɪŋ] ['sentɪmənts] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	disseminating	vicious	and	corrupting	sentiments	in	the	minds	of	the
和	传播	恶毒	和	腐败	情感	在	这	思想	的	这

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

并在青少年心中散播邪恶、腐败的思想。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [ʃoʊz] [ɪts] ['ɔːθər] [wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

The	article	shows	its	author	well	versed	in	the	subject	.
这	文章	演出	它是	作者	出色地	精通	在	这	主题	.

文章显示作者对该主题非常了解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] ['wɪski] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] ['enəmi]

It	is	acknowledged	that	cigarettes	and	whiskey	are	the	uncompromising	enemy
它	是	已确认	那	香烟	和	威士忌酒	是	这	毫不妥协	敌人

[ʌv; əv] [bɔɪz] .

of	boys	.
的	男孩们	.

人们普遍认为，香烟和威士忌是男孩的死敌。

[ɪn'fɪriər] ['nɑːvəlz][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪn'vetərət] ['enəmi] [ʌv; əv][bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] .

Inferior	novels	are	the	inveterate	enemies	of	both	boys	and	girls	.
下	小说	是	这	根深蒂固	敌人	的	两个都	男孩们	和	女孩们	.

劣质小说是男孩和女孩的宿敌。

[ðə; ði]['fɔːrmər][foʊz][ɪn'flɪkt] ['wuːndz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [ə'pɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] ,

The	former	foes	inflict	wounds	,	for	the	time	being	,	upon	the	body	,
这	以前的	敌人	造成	伤口	,	为了	这	时间	存在	,	之上	这	身体	,

昔日的敌人暂时在尸体上造成了伤口。

[jet] [ðiːz] ['biːɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] ['wuːndz] [wɪl] [hiːl] ;

yet	these	being	vanquished	the	wounds	will	heal	;
然而	这些	存在	战败者	这	伤口	将要	愈合	;

然而，当这些敌人被战胜后，伤口就会愈合；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætər] [ə'tæk] [ðə; ði][maɪnd] — [ðə; ði][soʊl] — [ænd; ənd][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['pɔɪznd]

but	the	latter	attack	the	mind	—	the	soul	—	and	war	with	poisoned
但	这	后者	攻击	这	头脑	—	这	灵魂	—	和	战争	和	中毒

['wɛpənz] [huːz] [hɜːrt][ɪz] [ɪn'kjʊrəbl] .

weapons	whose	hurt	is	incurable	.
武器	谁	伤害	是	不治之症	.

但后者攻击的是心灵——灵魂——是用有毒的武器进行的战争，其伤害是无法治愈的。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːr,kaɪvz] [pə'lɪtɪk(ə)l]['iks'tʃeindʒs][ɑːr; ər] ['ʃɑːrpli] ['senʃərɪŋ] ['spiːkər] [kɑː'lail] [ɑːn]

Many	of	the	Archive's	political	exchanges	are	sharply	censuring	Speaker	Carlisle	on
许多	的	这	档案	政治的	交易所	是	尖锐地	谴责	扬声器	卡莱尔	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

account	of	his	treatment	of	North	Carolina	representatives	in	regard	to	the
帐户	的	他的	治疗	的	北	卡罗莱纳	代表	在	看待	到	这

[fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [kə'mitiz] .

formation	of	the	House	Committees	.
形成	的	这	房子	委员会	.

档案馆中的许多政治交流都对卡莱尔议长在组建众议院委员会方面对待北卡罗来纳州代表的方式进行了严厉谴责。

[truː] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɑːkjupaɪ]['rɑːðər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]['pleɪsɪz] .

True	,	all	of	them	occupy	rather	insignificant	places	.
真的	,	全部	的	他们	占据	相当	微不足道	地方	.

的确，它们都占据着相当微不足道的位置。

[bʌt; bət] , [ə'pɑːn] ['teɪkɪŋ] ['sekənd] [θɔːt] , [fer] - ['maɪndɪd][men] [wɪl] [nɑːt] [ə'kjuːz] ['mɪstər] . [kɑː'lail]

But	,	upon	taking	second	thought	,	fair	-	minded	men	will	not	accuse	Mr	.	Carlisle
但	,	之上	采取	第二	想法	,	公平的	-	有思想	男人	将要	不是	控	先生	.	卡莱尔

[ʌv; əv][ˌpɑːrʃi'æləti] ,

of	partiality	,
的	偏袒	,

但是，仔细想想，公正的人不会指责卡莱尔先生偏袒。

[bʌt; bət] [wɪl] ['rɑːðər] [ə'skraɪb][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ['membər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːrt]

but	will	rather	ascribe	the	placing	of	North	Carolina	members	to	the	short
但	将要	相当	归咎于	这	放置	的	北	卡罗莱纳	成员	到	这	短的

[duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['membərʃɪp] .

duration	of	their	membership	.
期间	的	他们的	会员资格	.

但他更倾向于将北卡罗来纳州成员的排名归因于其成员资格持续时间短。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][hæz; həz] ['meni] ['eɪb(ə)l] [sʌnz] [ænd; ənd] [di'laits] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðem; ðəm][ɔːl] .

North	Carolina	has	many	able	sons	and	delights	to	honor	them	all	.
北	卡罗莱纳	有	许多	有能力的	儿子们	和	美味	到	荣誉	他们	全部	.

北卡罗来纳州有很多杰出的人才，我们很荣幸能表彰他们。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dis'tribjuːts] [kən'greʃən(ə)l] ['ɔnəz] [tuː] ['friːkwəntli] , [soʊ] [ðæt] ,

To	do	this	,	she	distributes	Congressional	honors	too	frequently	,	so	that	,
到	做	这	,	她	分发	国会	荣誉	也	频繁地	,	所以	那	,

为了达到这个目的，她过于频繁地颁发国会荣誉，以至于

[wen] [ə; eɪ][ˌrɛprɪˈzɛntətɪvz, ˌrɛprɪˈzɛnətɪvz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪz][dʒʌst] ['bʌdɪŋ] ,

when	a	representative's	reputation	and	influence	is	just	budding	,
什么时候	一个	代表们	名声	和	影响	是	只是	萌芽	,

当一位代表的声誉和影响力刚刚萌芽时，

[hiː; hi][mʌst; məst][step] [daʊn] [ænd; ənd][aʊt][tuː; tə] [meɪk] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['membər] .

he	must	step	down	and	out	to	make	place	for	a	new	member	.
他	必须	步	向下	和	出去	到	制作	地方	为了	一个	新的	成员	.

他必须卸任，为新成员腾出位置。

[ðʌs] [ðə; ði] [steɪt] ['sʌfəz] .

Thus	the	State	suffers	.
因此	这	状态	遭受	.

因此，国家遭受损失。

[ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] , [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] [meɪ] [wel] [teɪk] [ə; eɪ]['les(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ]

In	regard	to	this	,	North	Carolina	may	well	take	a	lesson	from	the	North
在	看待	到	这	,	北	卡罗莱纳	可能	出色地	拿	一个	课	从	这	北

[ænd; ənd] [west] .

and	West	.
和	西方	.

在这方面，北卡罗来纳州或许可以借鉴一下北部和西部地区的经验。

[ðə; ði] ['rɔːli] ['krɑːnɪk(ə)l] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['wiːkliz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

The	Raleigh	Chronicle	,	one	of	the	best	weeklies	in	the	State	,
这	罗利	编年史	,	一	的	这	最好的	周刊	在	这	状态	,

《罗利纪事报》是该州最好的周报之一。

[ænd; ənd][wʌn] ['iːgərli] [riːd] [baɪ] ['trɪnɪtiːz] ['stjʊdnts] ,

and	one	eagerly	read	by	Trinity's	students	,
和	一	急切地	读	经过	三位一体的	学生	,

而且深受三一学院学生的喜爱。

[lendz][ə; eɪ] ['helpɪŋ] - [hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdaʊmənt] [fʌnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] ['rɪt(ə)n]

lends	a	helping	-	hand	to	the	Endowment	Fund	in	the	shape	of	a	well	written
借贷	一个	帮助	-	手	到	这	捐赠基金	基金	在	这	形状	的	一个	出色地	书面

, [brɔːd] - ['maɪndɪd][ˌedɪ'tɔːriəl] .

,	broad	-	minded	editorial	.
,	广阔	-	有思想	社论	.

以一篇文笔流畅、视野开阔的社论的形式，为捐赠基金伸出援手。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['edɪtər] [wiːldz] [hɪz; ɪz][pen][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [meɪ] [sək'ses]

As	long	as	the	editor	wields	his	pen	in	behalf	of	education	,	may	success
作为	长的	作为	这	编辑	挥舞	他的	笔	在	代表	的	教育	,	可能	成功

[əˈtend] [hɪm; ɪm] .

attend	him	.
出席	他	.

只要这位编辑继续为教育事业贡献力量，就必将获得成功。

[ðə; ði] ['griːnz,bʌrə] [nɔːrθ] [steɪt] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts]['pɑːlətɪks] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

The	Greensboro	North	State	,	notwithstanding	its	politics	,	is	one	of	the	most
这	格林斯伯勒	北	状态	,	虽然	它是	政治	,	是	一	的	这	最多

['ɪntrəstɪŋ] ,

interesting	,
有趣的	,

撇开政治因素不谈，格林斯伯勒北州立大学是最有趣的大学之一。

['eɪbli] - ['edɪtɪd] ['pepərz] [ðæt] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] .

ably	-	edited	papers	that	visit	the	Archive	.
能够	-	编辑	文件	那	访问	这	档案	.

访问档案馆的优秀编辑论文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

三一学院档案，第一卷，第四期，(The Trinity Archive, Vol. I, No.)
第2/2页

[ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tə'bækoʊ] [plænt] [raɪts] , [æz; əz] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['trɪnəti] ,

The	editor	of	The	Tobacco	Plant	writes	,	as	the	fruit	of	his	visit	to	Trinity	,
这	编辑	的	这	烟草	植物	写	,	作为	这	水果	的	他的	访问	到	三位一体	,

《烟草植物》杂志的编辑写道，这是他访问三一学院的成果：

[æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] .

an	article	on	the	College	.
一个	文章	在	这	大学	.

一篇关于该学院的文章。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [peɪz] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌktər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] ,

In	it	he	pays	a	graceful	tribute	to	his	instructors	in	the	days	of	yore	,
在	它	他	支付	一个	优美	贡	到	他的	教师	在	这	天	的	昔时	,

在文中，他向昔日的老师们致以了崇高的敬意。

[ænd; ənd] [kləuziz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ə'piːl] [tuː; tə] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ['mɛθədɪsts] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]

and	closes	with	a	stirring	appeal	to	North	Carolina	Methodists	in	behalf	of
和	关闭	和	一个	搅拌	上诉	到	北	卡罗莱纳	卫理公会	在	代表	的

['trɪnəti] .

Trinity	.
三位一体	.

最后，他代表三一教会向北卡罗来纳州的卫理公会教徒们发出了激动人心的呼吁。

['loʊkəlz] .

Locals	.
当地人	.

当地人。

[diː] . [siː] . ['brænsən] , [hiz] . , [ri'pɔːtəz] .

D	.	C	.	Branson	,	Hes	.	,	Reporters	.
D	.	C	.	布兰森	,	赫斯	.	,	记者	.

DC Branson，Hes.，记者。

[dʒeɪ] . [siː] . [mənt'gʌməri] , [siː] . ,

J	.	C	.	Montgomery	,	C	.	,
J	.	C	.	蒙哥马利	,	C	.	,

JC Montgomery，C.，

[gʊd] ['lʊkɪŋ] [set] [ʌv; əv] “ ['nuːiz] .

Good	looking	set	of	“	Newies	.
好的	寻找	放	的	“	新人	.

一套漂亮的“新人”。

” [reɪn] , [heɪl] , [sliːt] [ænd; ənd] [snoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] 17th .

”	Rain	,	hail	,	sleet	and	snow	on	the	17th	.
”	雨	,	冰雹	,	霰	和	雪	在	这	17th	.

“17日有雨、冰雹、雨夹雪和雪。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] ['stjʊdnts] [ɪn'roʊld] .

One	hundred	and	fifty	-	five	students	enrolled	.
一	百	和	五十	-	五	学生	已注册	.

共有155名学生注册入学。

[rev] . ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['fæməli] [ɑːr; ər] ['bɔːrdɪŋ] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['kɑːrz] .

Rev	.	Mr	.	Sharp	and	family	are	boarding	at	Mrs	.	Carr's	.
牧师	.	先生	.	锋利的	和	家庭	是	登机	在	太太	.	卡尔的	.

夏普牧师一家寄宿在卡尔太太家。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [groʊn] [kwaɪt]['pɑːpjələr] [sɪns] [ig,zæmi'neiʃənz] .

The	special	Department	has	grown	quite	popular	since	examinations	.
这	特别的	部门	有	生长	相当	受欢迎的	自从	考试	.

自考试以来，这个特殊部门变得越来越受欢迎。

[ðə; ði]['editəz][ɪn][ðə; ði] [he'spɪriən] [sə'saɪəti][hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] .

The	Editors	in	the	Hesperian	Society	have	been	changed	according	to	the	regulations	governing	the	paper	.
这	编辑	在	这	赫斯珀里亚	社会	有	到过	已更改	根据	到	这	法规	治理	这	纸	.

根据期刊管理条例，《赫斯珀里亚学会》的编辑已进行变更。

[siː] . [el] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [klæs] [ʌv; əv] - - , [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] ['trɪnəti] .

C	.	L	.	Jenkins	,	class	of	'	85	,	spent	a	few	days	in	Trinity	.
C	.	L	.	詹金斯	,	班级	的	-	-	,	花费	一个	很少	天	在	三位一体	.

1985 届毕业生 CL Jenkins 在三一学院待了几天。

“ [ˌsiː oʊ 'diː] ['lɪvər] ” [hæz; həz] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] ['feloʊ] ['stjʊdnts] [huː] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

“	Cod	Liver	”	has	many	friends	and	fellow	students	who	were	glad	to	see	him	.
“	鳕鱼	肝	”	有	许多	朋友们	和	同伴	学生	WHO	是	高兴的	到	看	他	.

“鳕鱼肝”有很多朋友和同学，他们见到他都很高兴。

['evri] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] ['veri] [dʌl] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['krɪsməs] .

Every	thing	,	you	know	,	is	very	dull	immediately	after	Christmas	.
每一个	事物	,	你	知道	,	是	非常	乏味的	立即地	后	圣诞节	.

你知道，圣诞节过后，一切都变得很乏味。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːləm] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [ʃer] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .

The	Local	column	must	have	its	share	of	everything	that	comes	along	.
这	当地的	柱子	必须	有	它是	分享	的	一切	那	来	沿着	.

本地专栏必须涵盖所有出现的内容。

[ðə; ði] ['bʊlətɪn] - [bɔːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [ðer; ðər] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbər] .

The	bulletin	-	board	was	a	great	curiosity	to	those	who	made	their	requisite	number	.
这	公告	-	木板	曾是	一个	伟大的	好奇心	到	那些	WHO	制成	他们的	必需品	数字	.

对于那些达到规定人数的人来说，公告栏引起了极大的好奇。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['bæləns] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

We	cannot	find	out	what	the	balance	thought	about	it	.
我们	不能	寻找	出去	什么	这	平衡	想法	关于	它	.

我们无法得知天平对此有何看法。

['mɪstər] . ['reɪpɝ] [hæz; həz][ðə; ði] [bʊk] - [ruːm] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

Mr	.	Raper	has	the	Book	-	room	in	charge	.
先生	.	说唱歌手	有	这	书	-	房间	在	收费	.

雷珀先生负责图书室。

['oʊpən][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][faɪv][ə'klɔk, əu-] ['evri] [ˌæftər'nuːn] [ɪk'sept] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə][naɪn][ə'klɔk, əu-] .

Open	from	four	to	five	o'clock	every	afternoon	except	Saturday	and	on	that	day	from	eight	to	nine	o'clock	.
打开	从	四	到	五	点钟	每一个	下午	除了	周六	和	在	那	天	从	八	到	九	点钟	.

除周六外，每天下午 4 点至 5 点营业；周六营业时间为 8 点至 9 点。

[wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə; eɪ] “

We	learn	from	some	members	of	the	Faculty	that	in	a	few	weeks	a	“
我们	学习	从	一些	成员	的	这	学院	那	在	一个	很少	周	一个	“

['senət] ” [wɪl] [biː; bi]['ɔːrgənaɪzd][æt; ət]['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] .

Senate	”	will	be	organized	at	Trinity	College	.
参议院	”	将要	是	组织	在	三位一体	大学	.

我们从一些教职员工那里了解到，几周后三一学院将成立一个“参议院”。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɔːl] ['kɑːlɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] .

This	is	something	that	all	colleges	should	have	.
这	是	某物	那	全部	大学	应该	有	.

这是所有大学都应该具备的条件。

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] ['senət] [hɔːlz] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['trɪnəti] ['stjʊdnts] .

Who	knows	but	Senate	halls	may	be	filled	with	Trinity	students	.
WHO	知道	但	参议院	大厅	可能	是	已填	和	三位一体	学生	.

谁知道呢，参议院大厅里或许会挤满三一学院的学生。

[ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['trɪnəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['hɑːlədeɪz] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz]

Those	who	remained	in	Trinity	during	the	holidays	say	that	it	is	not	by	any	means
那些	WHO	剩余	在	三位一体	期间	这	假期	说	那	它	是	不是	经过	任何	方法

[ðə; ði] ['dʌlɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

the	dullest	place	in	the	world	.
这	最无聊的	地方	在	这	世界	.

那些在假期期间留在三一学院的人说，这里绝不是世界上最无聊的地方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['frɔlɪks] , ['pɑːrtiz] , & [siː] . , ['evri] ['bɑːdi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑːli]

With	the	frolics	,	parties	,	&	c	.	,	every	body	seemed	to	have	had	a	jolly
和	这	嬉戏	,	各方	,	&	c	.	,	每一个	身体	似乎	到	有	有	一个	快乐的

[taɪm] .

time	.
时间	.

在各种嬉戏、聚会等等活动中，每个人似乎都玩得很开心。

[wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [frend] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['bɝːkhɛd] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'bækoʊ]

We	were	glad	to	see	our	friend	,	W	.	G	.	Burkhead	of	the	Tobacco
我们	是	高兴的	到	看	我们的	朋友	,	W	.	G	.	伯克黑德	的	这	烟草

[plænt] ,

Plant	,
植物	,

我们很高兴见到我们的朋友，烟草厂的WG Burkhead，

[ɪn][ðə; ði] “ ['sɪti] ” [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - ['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ælmə]['mɑːtər; 'meɪtər] .

in	the	“	city	”	on	a	few	days	'	visit	to	his	Alma	Mater	.
在	这	“	城市	”	在	一个	很少	天	-	访问	到	他的	阿尔玛	母	.

在“这座城市”里，他回母校进行了几天的访问。

[prɑːf] . ['henri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [wɪl] ['lektʃər] [hɪr] , ['fɛbjəˌwɛri] . 8th , [ɑːn][æn; ən]

Prof	.	Henry	of	the	State	University	will	lecture	here	,	Feb	.	8th	,	on	an
教授	.	亨利	的	这	状态	大学	将要	演讲	这里	,	二月	.	8th	,	在	一个

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['sʌbdʒekt] .

educational	subject	.
教育	主题	.

州立大学的亨利教授将于2月8日在此就教育主题发表演讲。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'tend] .

Everybody	is	invited	to	attend	.
大家	是	受邀	到	出席	.

欢迎所有人参加。

['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [faʊnd] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑ:n][ðə; ði] “ [blæk] - [lɪst] ”

Several	of	our	boys	on	their	return	found	their	names	on	the	“	black	-	list	”
一些	的	我们的	男孩们	在	他们的	返回	成立	他们的	姓名	在	这	“	黑色的	-	列表	”

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][stænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][ig,zæmi'neiʃənz]['oʊvər] .

and	had	to	stand	some	of	their	examinations	over	.
和	有	到	站立	一些	的	他们的	考试	超过	.

我们的一些男孩回来后发现自己的名字上了“黑名单”，不得不重新参加一些考试。

[prɑ:f] . ['haɪtmən] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'li:vd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɛʒɚɚz] ['du:tiz] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [gɪv] [mɔ:r] [taɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

Prof	.	Heitman	has	been	relieved	of	the	Treasurer's	duties	in	order	that	he	may	give	more	time	to	his	department	,
教授	.	海特曼	有	到过	松了口气	的	这	财务主管的	职责	在	命令	那	他	可能	给	更多的	时间	到	他的	部门	,

海特曼教授已被解除财务主管职务，以便他能将更多时间投入到系里的工作中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz] [ˌtempə'rerəli] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['treʒərər] .

and	the	President	is	temporarily	acting	as	Treasurer	.
和	这	总统	是	暂时地	表演	作为	财务主管	.

总统暂时兼任财务主管。

['mɪsɪz] . ['lɪntən] [ænd; ənd][tʃaɪld][frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɑ:r; ər] ['vɪzɪtɪŋ] ['prezɪdənt] ['kroʊvəl] .

Mrs	.	Linton	and	child	from	Philadelphia	are	visiting	President	Crowell	.
太太	.	林顿	和	孩子	从	费城	是	访问	总统	克罗威尔	.

来自费城的林顿夫人和她的孩子正在拜访克罗威尔校长。

[hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['vɪzɪt][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] “ ['sɪti] .

Hope	they	will	have	a	pleasant	visit	in	our	little	“	city	.
希望	他们	将要	有	一个	令人愉快的	访问	在	我们的	小的	“	城市	.

希望他们在我们这座小“城市”里度过一段愉快的时光。

” [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ['aʊərz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [ʌn'tɪl] [faɪv][ə'klɔk, əu-] ,

”	Recitation	hours	have	been	extended	until	5	o'clock	,
”	背诵	小时	有	到过	扩展	直到	5	点钟	,

”背诵时间延长至下午5点，

[pi:] . [em] . [wəʊnt] ['sʌmbɑ:di] “ [kɪk] ” [fɔ:r; fər][ðə; ði]['nɑ:v(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ?

P	.	M	.	Won't	somebody	“	kick	”	for	the	novelty	of	the	thing	?
P	.	M	.	惯于	某人	“	踢	”	为了	这	新奇	的	这	事物	?

PM：难道没人会因为这东西的新奇性而“踢”它一脚吗?

[mɪs] ['aɪdə] [ʃɔ:] , [ʌv; əv] [haɪ] [pɔɪnt] , [spent] [læst] [wi:k] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['mægi] ['kɑ:r] .

Miss	Ida	Shaw	,	of	High	Point	,	spent	last	week	with	Miss	Maggie	Carr	.
错过	艾达	肖	,	的	高的	观点	,	花费	最后的	星期	和	错过	玛吉	卡尔	.

来自海波因特的艾达·肖小姐上周和玛吉·卡尔小姐一起度过了一周。

[noʊ]['stu:d(ə)nt][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə][ækt][æz; əz]['eɪdʒənt][fɔ:r; fər]['eni] [bʊk] - [fɜ:rm] .

No	student	is	allowed	to	act	as	agent	for	any	book	-	firm	.
不	学生	是	允许	到	行为	作为	代理人	为了	任何	书	-	公司	.

任何学生均不得担任任何图书公司的代理人。

[ðə; ði] ['trɪnəti] ['bɔ:rdɪŋ] [haʊs] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [meɪk] - [deɪz] [ə; eɪ] [bɔ:rd] [mʌnθ] [hæz; həz] [feɪld] .

The	Trinity	Boarding	House	combination	to	make	28	days	a	board	month	has	failed	.
这	三位一体	登机	房子	组合	到	制作	-	天	一个	木板	月	有	失败的	.

三一寄宿学校合并为每月寄宿28天的计划失败了。

[ðə; ði]['straɪkɚɚz][wɜ:r; wər] [sək'sesf(ə)l] .

The	strikers	were	successful	.
这	前锋	是	成功的	.

罢工者们成功了。

[ðə; ði] ['sinjər] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['leɪbər]
The **Seniors** **in** **Political** **Science** **will** **have** **the** **pleasure** **of** **studying** **the** **labor**
这 老年人 在 政治的 科学 将要 有 这 乐趣 的 学习 这 劳动
[rɪ'pɔ:rts] .
reports **.**
报告 .

政治学专业的高年级学生将有幸研究劳工报告。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz] ['evri] ['ri:dər] [wɪl] [ə'test] .
Of **course** **they** **are** **very** **interesting** **,** **as** **every** **reader** **will** **attest** **.**
的 课程 他们 是 非常 有趣的 , 作为 每一个 读者 将要 证明 .

当然，它们非常有趣，每个读者都会认同这一点。

- [tɪz] [naʊ] [ə'floʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [tu:; tə] [rʌn] [baɪ] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [bi:; bi]
' **Tis** **now** **afloat** **that** **the** **Railroad** **to** **run** **by** **Trinity** **College** **will** **immediately** **be**
- 的 现在 漂浮 那 这 铁路 到 跑步 经过 三位一体 大学 将要 立即地 是
[kəm'pli:tɪd] .
completed **.**
完全的 .

现在已经确定，途经三一学院的铁路将立即竣工。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['noʊtɪs][tu:; tə][sʌm; səm] ,
This **may** **be** **merely** **a** **passing** **notice** **to** **some** **,**
这 可能 是 仅仅 一个 通过 注意 到 一些 ,

对某些人来说，这可能只是一则简短的通知。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['rændɔlf] ['kaʊnti] [hæv; həv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [noʊ][lɔ:ŋgər][tu:; tə][bi:; bi][kʌt] [ɔ:f]
but **the** **people** **of** **Randolph** **county** **have** **determined** **no** **longer** **to** **be** **cut** **off**
但 这 人们 的 兰道夫 县 有 决定 不 更长 到 是 切 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪzi] [wɜ:rld] .
from **the** **busy** **world** **.**
从 这 忙碌的 世界 .

但兰道夫县的人民决心不再与繁忙的世界隔绝。

[wen] [ʃi:; ʃi] [gets] [hɜ:r; hər] ['telɪgræf] [laɪn][ænd; ənd] ['reɪlroʊd] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] ['klæst]
When **she** **gets** **her** **Telegraph** **line** **and** **Railroad** **she** **will** **no** **longer** **be** **classed**
什么时候 她 获得 她 电报 线 和 铁路 她 将要 不 更长 是 分类
['trɪnəti] ['vaɪə] ['hæk,mænz] [ɪk'spres] .
Trinity **via** **hackman's** **express** **.**
三位一体 通过 黑客的 表达 .

当她拥有了自己的电报线路和铁路后，她将不再被归类为通过出租车快车运输的三一号。

[steɪt] [,su:pərɪn'tendənt] ['fɪŋgər] ['lektʃərd] [ɪn] ['trɪnəti] ['tʃæp(ə)l] , ['dʒænjueri] 18th , [ɑ:n][ðə; ði]['pʌblɪk]
State **Superintendent** **Finger** **lectured** **in** **Trinity** **Chapel** **,** **January** **18th** **,** **on** **the** **Public**
状态 校长 手指 讲课 在 三位一体 教堂 , 一月 18th , 在 这 民众
[sku:l] ['prɑ:bləm] .
School **Problem** **.**
学校 问题 .

1月18日，州教育总监芬格在三一教堂就公立学校问题发表了演讲。

[hɪz; ɪz] ['lektʃər] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [,benɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔ:l] , [ɪ'speʃəli] [baɪ]
His **lecture** **was** **interesting** **and** **beneficial** **and** **enjoyed** **by** **all** **,** **especially** **by**
他的 演讲 曾是 有趣的 和 有利 和 享受 经过 全部 , 尤其 经过
[ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] .
the **young** **folks** **.**
这 年轻的 各位 .

他的演讲既有趣又有益，深受大家喜爱，尤其是年轻人。

['aʊər; ɑːr] ['prezɪdənt] [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [wen] [wiː; wi][gɑːt]

Our	President	in	conclusion	said	we	were	like	a	little	child	,	when	we	got
我们的	总统	在	结论	说	我们	是	喜欢	一个	小的	孩子	,	什么时候	我们	得到

[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

a	good	thing	,
一个	好的	事物	,

我们的总统最后说，我们就像小孩子一样，得到了好东西就高兴得不得了。

[wiː; wi]['wɑːntɪd] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

we	wanted	more	of	it	.
我们	通缉	更多的	的	它	.

我们想要更多。

[ə; eɪ] ['kemɪstri] [klæs] [ɪn] ['kwɑːlɪteɪtɪv] [ə'næləsɪs][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd] .

A	Chemistry	class	in	Qualitative	Analysis	has	been	organized	.
一个	化学	班级	在	定性	分析	有	到过	组织	.

组织了一次定性分析化学课程。

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [desk] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd] ['kemɪklz] .

Each	member	of	the	class	has	his	desk	of	apparatus	and	chemicals	.
每个	成员	的	这	班级	有	他的	桌子	的	设备	和	化学品	.

班上每个学生都有自己的桌子，上面摆放着仪器和化学药品。

[fɔːr] ['aʊərz] [wɜːrk][ə; eɪ] [wiːk] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

Four	hours	work	a	week	is	required	,
四	小时	工作	一个	星期	是	必需的	,

每周需要工作四个小时。

[wɪð; wɪθ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [spend] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [meɪ] [dɪ'zaɪər] .

with	privilege	to	spend	as	much	more	time	as	the	student	may	desire	.
和	特权	到	花费	作为	很多	更多的	时间	作为	这	学生	可能	欲望	.

并有权根据学生的意愿增加学习时间。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [ɪz] ['flɜːrɪʃɪŋ] .

The	Reading	-	room	is	flourishing	.
这	阅读	-	房间	是	芊芊	.

阅览室蓬勃发展。

[ðə; ði] [sə'saiətiz] [hæv; həv][ə'proʊpriːˌeɪtɪd] $50 [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

The	Societies	have	appropriated	$50	to	it	.
这	社会	有	挪用	$50	到	它	.

各协会已为此拨款 50 美元。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'maʊnt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fiːz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] [ðə; ði] [kə'mɪti] [prə'poʊz]

With	this	amount	and	with	fees	from	other	sources	the	committee	propose
和	这	数量	和	和	费用	从	其他	来源	这	委员会	提出

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] - [klæs] [ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

to	make	it	first	-	class	in	all	respects	.
到	制作	它	第一的	-	班级	在	全部	尊重	.

委员会计划利用这笔资金以及其他来源的费用，将其建成一流水平的综合设施。

[θruː] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [pres] [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['pepərz][ɑːr; ər]

Through	the	courtesy	of	the	State	press	most	of	our	own	papers	are
通过	这	礼貌	的	这	状态	按	最多	的	我们的	自己的	文件	是

[rɪ'siːvd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mægəzinz] ,

received	in	addition	to	a	fine	selection	of	magazines	,
已收到	在	添加	到	一个	美好的	选择	的	杂志	,

承蒙国家报社惠允，我们不仅能收到自己的大部分报纸，还能收到精选的杂志。

['deɪliz] , & [siː] . [ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] [dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm] ,

dailies	,	&	c	.	The	Archive	desires	to	thank	them	,
每日新闻	,	&	c	.	这	档案	欲望	到	感谢	他们	,

日报等。档案馆谨此向他们表示感谢。

[ænd; ənd] [stɪl] [hæz; həz] [θæŋks] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ɑːn] [rɪ'siːt]

and	still	has	thanks	ready	for	the	remainder	of	the	profession	on	receipt
和	仍然	有	谢谢	准备好	为了	这	余	的	这	职业	在	收据

[ʌv; əv][ðer; ðər]['pepərz] .

of	their	papers	.
的	他们的	文件	.

收到论文后，他仍然准备向其他专业人士表示感谢。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['editəz] ,

One	of	the	Local	Editors	,
一	的	这	当地的	编辑	,

其中一位本地编辑，

[waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌndli] [haʊs] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊvər] - [ʃuːz] ['kærid] [ɔːf] ,

while	visiting	at	the	Hundley	House	had	one	of	his	over	-	shoes	carried	off	,
尽管	访问	在	这	亨德利	房子	有	一	的	他的	超过	-	鞋	携带	离开	,

在亨德利庄园做客期间，他的一只套鞋被人拿走了。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [bɔɪ] [ɔːr][dɔːg] .

supposed	to	have	been	done	by	boy	or	dog	.
据称	到	有	到过	完毕	经过	男生	或者	狗	.

据说是男孩或狗干的。

['eni] ['pɜːrs(ə)n]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [pliːz] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .

Any	person	finding	the	same	will	please	return	it	.
任何	人	寻找	这	相同的	将要	请	返回	它	.

如有拾获者，请归还。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə][haɪd] [ðæt] [ʃuː] .

It	must	have	been	hard	to	hide	that	shoe	.
它	必须	有	到过	难的	到	隐藏	那	鞋	.

藏起那只鞋一定很困难。

[ðə; ði]['kɑːnsərt][baɪ][ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['griːnz,bʌrə] [wʌz; wəz][poʊ'spoʊnd][ɑːn]

The	Concert	by	the	ladies	and	gentlemen	of	Greensboro	was	postponed	on
这	音乐会	经过	这	女士们	和	先生们	的	格林斯伯勒	曾是	推迟	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪn'klemənt] ['weðər] .

account	of	inclement	weather	.
帐户	的	恶劣天气	天气	.

由于天气恶劣，格林斯伯勒的男士女士音乐会延期举行。

[wiː; wi][hoʊp][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] ['oʊvər] [ðɪs] [mʌnθ] .

We	hope	to	have	them	come	over	this	month	.
我们	希望	到	有	他们	来	超过	这	月	.

我们希望他们这个月能过来。

['evri] ['bɑːdi] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ə'naʊnsmənt] .

Every	body	look	out	for	announcement	.
每一个	身体	看	出去	为了	公告	.

大家留意公告。

[biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [wen] [ðeɪ] [kʌm] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [rer] [triːt] .

Be	with	us	when	they	come	,	and	enjoy	a	rare	treat	.
是	和	我们	什么时候	他们	来	,	和	享受	一个	稀有的	对待	.

他们到来时，请与我们同在，享受这难得的款待。

[ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [tʃiːf] ['mænɪdʒər][ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] [hɔːlz] [ɑːn]['fraɪdeɪ]

Election	for	Chief	Manager	and	Marshal	took	place	in	the	Society	Halls	on	Friday
选举	为了	首席	经理	和	元帅	采取	地方	在	这	社会	大厅	在	星期五

[ðə; ði] 20th ,

the	20th	,
这	20th	,

首席经理和司仪的选举于20日星期五在协会大厅举行。

[rɪ'zʌltɪŋ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [el] . [el] . ['bɜːkhɛd] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tʃiːf] ['mænɪdʒər][baɪ][ðə; ði]

resulting	as	follows	:	L	.	L	.	Burkhead	was	elected	Chief	Manager	by	the
结果	作为	跟随	:	L	.	L	.	伯克黑德	曾是	当选	首席	经理	经过	这

[kə'lʌmbiən] ,

Columbian	,
哥伦比亚	,

结果如下：LL Burkhead被哥伦比亚人选举为首席经理，

[ænd; ənd][iː] . [el] . ['mɑːfɪt] , [tʃiːf] ['mɑːrʃ(ə)l][baɪ][ðə; ði] [he'spɪrɪən] .

and	E	.	L	.	Moffitt	,	Chief	Marshal	by	the	Hesperian	.
和	E	.	L	.	莫菲特	,	首席	元帅	经过	这	赫斯珀里亚	.

还有赫斯珀里安的首席元帅EL Moffitt。

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['kæləm] , [ðə; ði] ['^rəjsərimən] [ʌv; əv] [haɪ] [pɔɪnt] ,

We	are	glad	to	know	that	Mr	.	Callum	,	the	groceryman	of	High	Point	,
我们	是	高兴的	到	知道	那	先生	.	卡勒姆	,	这	杂货店	的	高的	观点	,

我们很高兴得知，海波因特市的杂货店老板卡勒姆先生

[hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [gʊdz] [ɪn] ['trɪnəti] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] .

has	decided	to	deliver	goods	in	Trinity	free	of	charge	.
有	决定	到	递送	商品	在	三位一体	自由的	的	收费	.

已决定在特里尼蒂地区免费送货。

[gʊd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kæləm] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['trɪnəti] .

Good	for	Mr	.	Callum	and	convenient	for	Trinity	.
好的	为了	先生	.	卡勒姆	和	方便的	为了	三位一体	.

对卡勒姆先生来说是好事，对三一学院来说也很方便。

['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][æd] .

Lookout	for	his	ad	.
瞭望台	为了	他的	广告	.

请留意他的广告。

[ɪn][nekst] ['ɑːrkaɪv] .

in	next	Archive	.
在	下一个	档案	.

下一期存档。

“ [tuː; tə] [miːt] , [tuː; tə] [noʊ] , [tuː; tə] [lʌv] — [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][pɑːrt]

“	To	meet	,	to	know	,	to	love	—	and	then	to	part
“	到	见面	,	到	知道	,	到	爱	—	和	然后	到	部分

相遇，相识，相爱——然后离别

[ɪz][ðə; ði][sæd] [teɪl] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːrt] ,

Is	the	sad	tale	of	many	a	human	heart	,
是	这	伤心	故事	的	许多	一个	人类	心	,

这是许多人心中悲伤的故事。

” [said] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [wen] ['aʊər; ɑːr] [fer] [ˌpensl'veɪniə] ['vɪzɪtər] [tʊk] [ðer; ðər]

”	sighed	a	chorus	of	students	when	our	fair	Pennsylvania	visitors	took	their
”	叹了口气	一个	合唱	的	学生	什么时候	我们的	公平的	宾夕法尼亚州	访客	采取	他们的

[liːv] [læst] [mʌnθ] .

leave	last	month	.
离开	最后的	月	.

“上个月，当我们的宾夕法尼亚访客们离开时，一群学生叹息道。”

['noʊɪŋ] [wʌt] [dʒɔɪ][juː; jʊ] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,

Knowing	what	joy	you	brought	to	our	quiet	little	village	,
会心	什么	喜悦	你	带来	到	我们的	安静的	小的	村庄	,

知道你给我们这个宁静的小村庄带来了多少欢乐，

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [kʌm] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] [ˈfjuːtʃər] ?

can	you	refuse	to	come	again	in	the	near	future	?
能	你	拒绝	到	来	再次	在	这	靠近	未来	?

你能拒绝在近期再次前来吗?

[hɪəz] [ðə; ði] [ˈɑːrˌkaɪvz] [ˈkɔːrdʒəl][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kə'mensmənt] .

Here's	The	Archive's	cordial	invitation	to	our	Commencement	.
这里是	这	档案	亲切	邀请	到	我们的	开始	.

档案馆诚挚邀请您参加我们的毕业典礼。

[ðə; ði] ['hʌndli] [haʊs] [bɔɪz] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][glæd][tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] [ə'gen] ['ʌndər] “ ['fɑːðɚz]

The	Hundley	House	boys	say	they	are	all	glad	to	be	together	again	under	“	Father's
这	亨德利	房子	男孩们	说	他们	是	全部	高兴的	到	是	一起	再次	在下面	“	父亲的

” ['hɑːspɪtəb(ə)l] [ruːf] .

”	hospitable	roof	.
”	好客	屋顶	.

亨德利之家的男孩们都说，他们很高兴能再次在“父亲”热情好客的屋檐下团聚。

[hɪz; ɪz][draɪ][ænd; ənd] ['wɪti] [riˈmaːks][ɑːr; ər][æn; ən] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [sɔːrs] [ʌv; əv][fʌn][ænd; ənd] ['merimənt]

His	dry	and	witty	remarks	are	an	unfailing	source	of	fun	and	merriment
他的	干燥	和	机智	评论	是	一个	永不失败	来源	的	乐趣	和	欢乐

.

:

.

他那幽默风趣的言论总能给人带来欢乐。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ]['hjuːdʒli][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [geɪmz] [ɪn][prɑːf] . ['ɑːrmˌstrɔŋz] [ruːm] .

He	seems	to	enjoy	hugely	the	German	games	in	Prof	.	Armstrong's	room	.
他	似乎	到	享受	非常	这	德语	游戏	在	教授	.	阿姆斯特朗的	房间	.

他似乎非常喜欢在阿姆斯特朗教授的房间里玩德国棋类游戏。

“ ['fɑːðər] ” ['ænsər] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] “ [ˌhɪr'ɪn] ! ” [æz; əz]['prɑːmptli][æz; əz][ðə; ði] ['bræsɪɪst] ['lɪŋgwɪst]

“	Father	”	answers	the	call	of	“	Herein	!	”	as	promptly	as	the	brassiest	linguist
“	父亲	”	答案	这	称呼	的	“	在此处	!	”	作为	及时	作为	这	最黄铜	语言学家

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

in	the	house	.
在	这	房子	.

“父亲”对“这里！”的呼唤作出了回应，其速度之快，堪比家中最爱炫耀语言能力的人。

[dʒʌst] [ˌpɜːrsə'vɪr] , “ ['fɑːðər] , ” [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

Just	persevere	,	“	Father	,	”	and	you	will	soon	be	able	to	astonish	the	natives
只是	坚持不懈	,	“	父亲	,	”	和	你	将要	很快	是	有能力的	到	震惊	这	本地人

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [dʌtʃ] .

with	your	Dutch	.
和	你的	荷兰语	.

“父亲”，只要坚持下去，你很快就能用你的荷兰语让当地人惊叹不已。

$25 , - [tɜːrnd] [luːs] [ɪn] ['trɪnəti] ['evri] [jɪr] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ə'loʊn] !

$25	,	000	turned	loose	in	Trinity	every	year	by	the	students	alone	!
$25	,	-	转向	松动的	在	三位一体	每一个	年	经过	这	学生	独自的	!

每年仅三一学院的学生就挥霍掉 25,000 美元!

['mɜːtʃənts] , ['pɑːndər]['oʊvər] [ðæt] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] ['fəːniʃiz] [æn; ən]

Merchants	,	ponder	over	that	and	remember	that	The	Archive	furnishes	an
商人	,	思考	超过	那	和	记住	那	这	档案	提供	一个

['eksələnt] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['miːdiəm] .

excellent	advertising	medium	.
出色的	广告	中等的	.

商家们，请仔细考虑一下，记住，档案馆是一个绝佳的广告媒介。

[let] [ˌjuː 'es] , [ə'gen] ,
Let us , again ,
让 我们 , 再次 ,

让我们再次……

[seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðər; ðər] ['ɪntrəsts] [tuː; tə]['peɪtrənaɪz] [ðoʊz] [fɜːrmz]
say to the students that it is to their interests to patronize those firms
说 到 这 学生 那 它 是 到 他们的 兴趣 到 惠顾 那些 公司
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['ædvərtaɪzɪŋ] ['kɑːləmz] .
which are represented in our advertising columns .
哪个 是 代表 在 我们的 广告 列 .

告诉学生们，光顾我们广告栏目中出现的那些公司符合他们的利益。

['ruːmər] ['hwispəz] .
RUMOR WHISPERS .
谣言 低语 .

流言蜚语。

— [ðæt] [red] - [bɜːrdz][ænd; ənd]['spæroʊz; 'speroʊz][wɜːr; wər] [θɪnd] [aʊt] ['maɪtɪli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
— That red - birds and sparrows were thinned out mightily during the
— 那 红色的 - 鸟类 和 麻雀 是 变薄 出去 非常 期间 这
['hɑːlədeɪz][baɪ] [ðoʊz] ['skɪlf(ə)l][kweɪl] (?
holidays by those skillful quail (?
假期 经过 那些 熟练 鹌鹑 (?

——据说在节日期间，那些技艺高超的鹌鹑大量捕杀了红雀和麻雀（?

) ['hʌntərz] .
) hunters .
) 猎人 .

猎人。

— [ðæt] " ['pɑːsəm] " [ɪz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz]['evər][ɑːn][ðə; ði]['gɝːlz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['riːs(ə)nt]
— That " Possum " is as sweet as ever on the girls , notwithstanding recent
— 那 " 负鼠 " 是 作为 甜的 作为 曾经 在 这 女孩们 , 虽然 最近的
[ɪ'vents] .
events .
活动 .

尽管最近发生了一些事，但"负鼠"对女孩们依然像以前一样可爱。

— [ðæt] [dɪk] " ['bɛts] " [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['freʃmən] [gɑːt][left]['riːs(ə)ntli] .
— That Dick " Betts " a certain freshman got left recently .
— 那 迪克 " 赌注 " 一个 肯定 大一新生 得到 左边 最近 .

——就是那个叫迪克·"贝茨"的大一新生，他最近离开了。

— [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['paɪəs] [ˌθiːə'loʊdʒən] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] "
— That one of our pious theologians was perfectly carried away with the "
— 那 一 的 我们的 虔诚的 神学家 曾是 完美 携带 离开 和 这 "
[skɑːtʃ] - ['ræmb(ə)l] " [æt; ət][ə; eɪ]['eksməs]['pɑːrti] .
Scotch - ramble " at a Xmas party .
苏格兰威士忌 - 漫谈 " 在 一个 圣诞节 派对 .

—我们的一位虔诚的神学家在圣诞派对上完全沉浸在"苏格兰漫步"的氛围中。

— [ðæt] " [ɛtəkɛt] " [wʌz; wəz] ['smɪtn] [ə'nuː] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['soʊdʒɜːrn][æt; ət][hoʊm] .
— That " Ettiquette " was smitten anew during his sojourn at home .
— 那 " 礼仪 " 曾是 迷恋 重新 期间 他的 旅居 在 家 .

—他在家乡逗留期间，再次被《礼仪》这本书深深吸引。

['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ˌkɔːrə'spɑːnd] ?
Wonder if they correspond ?
想知道 如果 他们 对应 ?

不知道它们是否对应?

— [ðæt] [mɪs] — [left] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] “ [nɪk] ” [oʊ] - [taɪm] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

—	That	Miss	—	left	just	in	the	“	Nick	”	o	'	time	for	one	of	the	boys	.
—	那	错过	—	左边	只是	在	这	“	缺口	”	o	-	时间	为了	一	的	这	男孩们	.

——那位小姐——及时赶到，救了其中一个男孩。

— [ðæt] [ðə; ði] [θɜːrd] - [ˈstɔːri] [frʌnt] , [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈbɪldɪŋ] , [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhʌndli] [haʊs] [ˈbrekfəst] [bel] .

—	That	the	third	-	story	front	,	College	building	,	is	a	long	way	from	the	Hundley	House	breakfast	bell	.
—	那	这	第三	-	故事	正面	,	大学	建筑	,	是	一个	长的	方式	从	这	亨德利	房子	早餐	钟	.

—学院大楼三楼正面距离亨德利楼的早餐钟还有很长一段距离。

— [ðæt] [broʊ] . [eɪtʃ] . [θɪŋks] [ə; eɪ] [ˈspekjələtɪv] [əˈkaʊnt] [ɪz] [wʌn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [meɪks] [ə; eɪ] “ [spek] .

—	That	Bro	.	H	.	thinks	a	speculative	account	is	one	on	which	a	fellow	makes	a	“	speck	.
—	那	兄弟	.	H	.	思考	一个	推测性的	帐户	是	一	在	哪个	一个	同伴	制作	一个	“	斑点	.

—H 兄弟认为，推测性账户是指一个人对账户做出“微不足道”的决定。

” [læst] [tɜːrm] [ðə; ði] [ˈdʒuːniər] [klæs] [rɪˈsiːvd] [ˈlektʃərz] [frʌm; frəm] [prɑːf] . [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] [ɑːn] [poʊˈetɪks] .

”	Last	term	the	Junior	class	received	lectures	from	Prof	.	Armstrong	on	Poetics	.
”	最后的	学期	这	初级	班级	已收到	讲座	从	教授	.	阿姆斯特朗	在	诗论	.

“上学期，大三学生聆听了阿姆斯特朗教授关于诗学的讲座。”

[ðə; ði] [bɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈpeɪpər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [streɪn] :

The	Bard	of	the	class	signed	his	examination	paper	in	the	following	strain	:
这	诗人	的	这	班级	签名	他的	考试	纸	在	这	下列的	拉紧	:

班上的吟游诗人用以下诗句在试卷上签名：

“ [əˈpɑːn] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [deɪ]

“	Upon	examination	day
“	之上	考试	天

“考试当天”

[noʊ] [eɪd] [rɪˈsiːvd] [ɔːr] [ˈgɪv(ə)n] ,

No	aid	received	or	given	,
不	援助	已收到	或者	给定	,

没有接受或给予任何援助，

[æz; əz] [ɑːn] [ðɪs] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈeksərsaɪz]

As	on	this	English	exercise
作为	在	这	英语	锻炼

正如这篇英语练习题所示

[tuː] [ˈwɪri] [ˈaʊərz] [aɪv] [ˈstrɪvn] ;

Two	weary	hours	I've	striven	;
二	厌倦	小时	我已经	努力	;

我已苦苦奋斗了两个小时；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪri] [streɪn] ,

And	now	I	sing	a	weary	strain	,
和	现在	我	唱歌	一个	厌倦	拉紧	,

现在我唱起一首疲惫的歌，

[aɪ] [ˈniːðər] [læf] [nɔːr] [ˈkeɪpər] ,

I	neither	laugh	nor	caper	,
我	两者都不	笑	也不	跳跃	,

我既不笑也不闹，

[ðə; ði]['oʊnli]['dæmɪdʒ][aɪ][hæv; həv] [dʌn]
The only damage I have done
这 仅有的 损害 我 有 完毕

我唯一造成的伤害

[ɪz][tuː; tə] [dɪ'feɪs] [ðɪs] ['peɪpər] .
Is to deface this paper .
是 到 污损 这 纸 .

目的是污损这份文件。

" [ə'lʌmnaɪ] .
" Alumni .
" 校友 .

校友。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [roʊdz] , [kə'lʌmbiən] , ['editəz] .
W . H . RHODES , Columbian , Editors .
W . H . 罗德岛 , 哥伦比亚 , 编辑 .

WH RHODES，哥伦比亚，编辑。

[dʒiː] . [tiː] . ['ædəmz] , [he'spɪriən] ,
G . T . ADAMS , Hesperian ,
G . T . 亚当斯 , 赫斯珀里亚 ,

GT ADAMS，赫斯珀里安，

— [siː] . [ɑːr] . ['ædəmz][ɪz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['mɜːrkənti:l] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][æt; ət] [fer]
— C . R . Adams is engaged in the mercantile business with his father at Fair
— C . 拉 . 亚当斯 是 已订婚的 在 这 商业 商业 和 他的 父亲 在 公平的
[oʊks] , [en] . [siː] .
Oaks , N . C .
橡树 , N . C .

—CR Adams 与他的父亲在北卡罗来纳州费尔奥克斯从事商业生意。

— ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['nɪkəlsən] , - - , [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
— W . H . Nicholson , ' 83 , is now at the University of Virginia , taking a
— W . H . 尼科尔森 , - - , 是 现在 在 这 大学 的 弗吉尼亚州 , 采取 一个
['medɪk(ə)l] [kɔːrs] .
medical course .
医疗的 课程 .

—WH Nicholson，83 届毕业生，目前就读于弗吉尼亚大学，攻读医学课程。

— [iː] . [piː] . [mək'dænjəl][ɪz] ['fɑːrmɪŋ] [nɪr] ['trentən] , [en] . [siː] . [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtər] [æt; ət]
— E . P . McDaniel is farming near Trenton , N . C . He has a daughter at
— E . P . 麦克丹尼尔 是 农业 靠近 特伦顿 , N . C . 他 有 一个 女儿 在
['kɪnziːz] [skuːl] ,
Kinsey's school ,
金赛的 学校 ,

—EP McDaniel 在北卡罗来纳州特伦顿附近务农。他的女儿在 Kinsey 的学校就读。

[lɑː][greɪndʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['trɪnəti] .
La Grange , and a son old enough to come to Trinity .
拉 农庄 , 和 一个 儿子 老的 足够的 到 来 到 三位一体 .

拉格朗日，还有一个年纪足够大的儿子可以来三一学院。

— [dʒɑːn][ə; eɪ] . ['rɪtʃərdsən] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['reɪlroʊd] [kən'dʌktər] [ɪn][ðə; ði]
— John A . Richardson , who was the most popular Railroad conductor in the
— 约翰 一个 . 理查森 , WHO 曾是 这 最多 受欢迎的 铁路 导体 在 这
[steɪt] ,
State ,
状态 ,

——约翰·A·理查森，他是该州最受欢迎的铁路列车长。

[ɪz] [naʊ] ['kʌstəm] [haʊs] [kə'lektər] [æt; ət] - , [en] . [siː] .

is	now	Custom	House	Collector	at	Newberne	,	N	.	C	.
是	现在	风俗	房子	集电极	在	-	,	N	.	C	.

现任北卡罗来纳州纽伯恩海关关长

— [dʒeɪ] . [ef] . ['braʊɝ] , [huː] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [naɪn] ['jɪrz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ,

—	J	.	F	.	Brower	,	who	has	more	than	nine	years	experience	in	teaching	,
—	J	.	F	.	布劳尔	,	WHO	有	更多的	比	九	年	经验	在	教学	,

[hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] ['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] ,

has	recently	taken	charge	,
有	最近	已采取	收费	,

—拥有九年多教学经验的JF Brower最近接任了这一职务，

[æz; əz] ['prɪnsəp(ə)l] , [ʌv; əv] [oʊk] ['ɪnstɪtuːt] , [mɔrzvɪl] , ['aɪərˌdɛl] [ˌsiː 'oʊ] . ,

as	principal	,	of	Oak	Institute	,	Moresville	,	Iredell	Co	.	,
作为	主要的	,	的	橡木	研究所	,	莫雷斯维尔	,	艾雷德尔	合作	.	,

作为橡树学院（位于艾雷德尔县莫雷斯维尔）的校长，

[en] . [siː] . [best] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['braʊɝ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nuː] [fiːld] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

N	.	C	.	Best	wishes	to	Mr	.	Brower	in	his	new	field	of	labor	.
N	.	C	.	最好的	愿望	到	先生	.	布劳尔	在	他的	新的	场地	的	劳动	.

NC 祝愿布劳尔先生在新工作领域一切顺利。

— ['saiərəs] - [ɪz] ['fɑːrmɪŋ] [ɪn] [dʒəʊnz] ['kaʊnti] , [en] . [siː] . [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['kɛnɛθ] - ,

—	Cyrus	Fascue	is	farming	in	Jones	county	,	N	.	C	.	His	son	,	Keneth	Fascue	,
—	赛勒斯	-	是	农业	在	琼斯	县	,	N	.	C	.	他的	儿子	,	肯尼斯	-	,

—赛勒斯·法斯库在北卡罗来纳州琼斯县务农。他的儿子肯尼斯·法斯库，

[huː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] - - [ænd; ənd] - - , [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːrmɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

who	was	here	in	'	81	and	'	82	,	is	also	farming	near	his	father	.
WHO	曾是	这里	在	-	-	和	-	-	,	是	还	农业	靠近	他的	父亲	.

1981年和1982年曾在这里生活过的那个人，现在也在他父亲家附近务农。

— [ə; eɪ] . ['ændərsn] , - - , [huː] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [meɪl] [skuːl] [æt; ət] ['mɪdəlbɝg] , [en]

—	A	.	Anderson	,	'	83	,	who	established	a	flourishing	male	school	at	Middleburg	,	N
—	一个	.	安德森	,	-	-	,	WHO	已确立的	一个	芊芊	男性	学校	在	米德尔堡	,	N

. [siː] . ,

.	C	.	,
.	C	.	,

——A. Anderson，83届毕业生，他在北卡罗来纳州米德尔堡创办了一所蓬勃发展的男子学校。

[ænd; ənd] [geɪnd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,

and	gained	quite	a	reputation	as	a	teacher	in	that	section	,
和	获得	相当	一个	名声	作为	一个	老师	在	那	部分	,

并在该领域获得了相当高的教学声誉。

[ɪz] [naʊ] ['stʌdɪŋ] ['medɪs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] .

is	now	studying	medicine	at	the	University	of	Virginia	.
是	现在	学习	药品	在	这	大学	的	弗吉尼亚州	.

目前在弗吉尼亚大学攻读医学学位。

— [siː] . [siː] . [haɪndz] , - - ,

—	C	.	C	.	Hinds	,	'	61	,
—	C	.	C	.	雌鹿	,	-	-	,

—CC Hinds，61届

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['dʒɔːrdʒə] ['meθədɪst] ['kɑːnfərəns] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ]

has	been	a	member	of	the	South	Georgia	Methodist	Conference	for	quite	a
有	到过	一个	成员	的	这	南	乔治亚州	卫理公会	会议	为了	相当	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

number	of	years	.
数字	的	年	.

多年来一直是南乔治亚卫理公会的成员。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [skuːl] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ,

He	is	now	principal	of	the	District	school	at	Spring	Hill	,	Ga	.	,
他	是	现在	主要的	的	这	区	学校	在	春天	爬坡道	,	加	.	,

他现在是佐治亚州斯普林希尔区学校的校长。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][sʌn] [huːm] [hiː; hi][iks'pekts][tuː; tə][send][tuː; tə]['trɪnəti] , ['prɑːbəbli][nekst]

and	has	a	son	whom	he	expects	to	send	to	Trinity	,	probably	next
和	有	一个	儿子	谁	他	预期	到	发送	到	三位一体	,	大概	下一个

[skə'læstɪk] [jɪr] .

scholastic	year	.
学术	年	.

他有一个儿子，他打算送他去三一学院读书，大概是在下一个学年。

— [dʒiː] . [diː] . ['elzwəːθ] , - - , [wʌz; wəz]['prɪnsəp(ə)l][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn]

—	G	.	D	.	Ellsworth	,	'	80	,	was	principal	for	several	years	of	a	very	fine
—	G	.	D	.	埃尔斯沃思	,	-	-	,	曾是	主要的	为了	一些	年	的	一个	非常	美好的

[skuːl] [æt; ət] ['hendərsən] ,

school	at	Henderson	,
学校	在	亨德森	,

—GD Ellsworth，80届毕业生，曾担任亨德森一所非常优秀的学校的校长多年。

[en] . [siː] . [hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz][æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

N	.	C	.	He	now	has	an	office	in	the	Treasury	at	Washington	,	D	.	C	.
N	.	C	.	他	现在	有	一个	办公室	在	这	财政部	在	华盛顿	,	D	.	C	.

他现在在华盛顿特区的财政部设有办公室。

— [eɪtʃ] . [iː] . ['nɔːrɪs] , - - , [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns][tuː; tə] ['præktɪs] [lɔː] , ['loʊkeɪtɪd][æt; ət]

—	H	.	E	.	Norris	,	'	79	,	on	receiving	his	license	to	practice	law	,	located	at
—	H	.	E	.	诺里斯	,	-	-	,	在	接收	他的	执照	到	实践	法律	,	位于	在

['eɪpeks] ,

Apex	,
顶点	,

—HE Norris，'79，在获得位于 Apex 的律师执业执照时，

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] , [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɑːrmɪŋ] .

his	native	village	,	where	he	has	been	following	his	profession	and	farming	.
他的	本国的	村庄	,	在哪里	他	有	到过	下列的	他的	职业	和	农业	.

他的家乡，他一直在那里从事自己的职业和务农。

[ɪn] - - , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

In	'	85	,	he	was	a	member	of	the	Legislature	.
在	-	-	,	他	曾是	一个	成员	的	这	立法机关	.

1985年，他曾是立法机构的成员。

[hiː; hi][iks'pekts] [suːn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː; tə] ['rɔːli] , [ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] ['hoʊlli] [tuː; tə][ðə; ði]

He	expects	soon	to	remove	to	Raleigh	,	and	devote	himself	wholly	to	the
他	预期	很快	到	消除	到	罗利	,	和	奉献	他自己	完全	到	这

['præktɪs] [ʌv; əv] [lɔː] .

practice	of	law	.
实践	的	法律	.

他预计不久将搬到罗利，全身心投入到法律工作中。

— [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['kuːns] , - - , [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][fɜːrst] ['waɪli] [greɪ] ['med(ə)l] [ə'wɔrdɪd] ,

—	G	.	W	.	Koonce	,	'	79	,	who	received	the	first	Wiley	Gray	Medal	awarded	,
—	G	.	W	.	昆斯	,	-	-	,	WHO	已收到	这	第一的	威利	灰色的	勋章	获奖	,

——GW Koonce，79届毕业生，荣获首届Wiley Gray奖章

['æftər]['grædʒueɪtɪŋ] [tɔːt] [skuːl] ['sevrəl] ['jɪrz] [æt; ət] - ,

after	graduating	taught	school	several	years	at	Polloksville	,
后	毕业	教授	学校	一些	年	在	-	,

毕业后在波洛克斯维尔教了几年书，

[en] . [siː] . [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪgnəl] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] .

N	.	C	.	He	enlisted	in	the	Signal	Service	for	five	years	.
N	.	C	.	他	入伍	在	这	信号	服务	为了	五	年	.

NC 他应征入伍，在信号部队服役五年。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][ɪn] [lɔː] [æt; ət]

During	this	interval	,	he	was	promoted	several	times	and	graduated	in	law	at
期间	这	间隔	,	他	曾是	推广	一些	时代	和	毕业	在	法律	在

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Washington	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

在此期间，他多次获得晋升，并在华盛顿特区获得了法学学位。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [klɜːrk][ɪn][ðə; ði][wɔːr]

At	the	expiration	of	this	time	,	he	was	appointed	clerk	in	the	War
在	这	到期日	的	这	时间	,	他	曾是	任命	职员	在	这	战争

[dɪ'pɑːrtmənt] ,

Department	,
部门	,

这段时间结束后，他被任命为陆军部的文员。

[wɪtʃ] ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [naʊ] [fɪlz] .

which	office	he	now	fills	.
哪个	办公室	他	现在	填充	.

他现在担任的就是这个职位。

— [diː] . [biː] . ['pɑːkə] , - - , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [sə'fɪʃntli] [ə'mjuːzd][wɪð; wɪθ] ['tiːtʃɪŋ] [skuːl] [ɪn]

—	D	.	B	.	Parker	,	'	77	,	having	become	sufficiently	amused	with	teaching	school	in
—	D	.	B	.	帕克	,	-	-	,	拥有	变得	足够	觉得好笑	和	教学	学校	在

[saʊθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd]['dʒɔːrdʒə] ,

South	Carolina	and	Georgia	,
南	卡罗莱纳	和	乔治亚州	,

——DB Parker，77届毕业生，在南卡罗来纳州和佐治亚州教书让他感到十分有趣。

[hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,

has	decided	to	settle	in	North	Carolina	,
有	决定	到	定居	在	北	卡罗莱纳	,

已决定在北卡罗来纳州定居。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [skuːl] [æt; ət] ['saɪprəs] [kriːk] .

and	is	now	principal	of	a	flourishing	school	at	Cypress	Creek	.
和	是	现在	主要的	的	一个	芊芊	学校	在	柏	溪	.

现在是赛普拉斯溪一所蓬勃发展的学校的校长。

[hɪz; ɪz]['peitrənz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][kən'grætjuleitid][ə'pɑːn][ðə; ði][sɪ'lekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] .

His	patrons	are	to	be	congratulated	upon	the	selection	they	have	made	.
他的	顾客	是	到	是	恭喜	之上	这	选择	他们	有	制成	.

他的赞助人做出了正确的选择，值得祝贺。

[hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['tiːtʃər] .

He	graduated	with	distinction	and	is	a	fine	teacher	.
他	毕业	和	区别	和	是	一个	美好的	老师	.

他以优异的成绩毕业，是一位优秀的老师。

[ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɔːrm] ['welkəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] ,

The	Archive	extends	to	him	a	warm	welcome	to	his	native	State	,
这	档案	扩展	到	他	一个	温暖的	欢迎	到	他的	本国的	状态	,

国家档案馆热烈欢迎他回到家乡。

[ænd; ənd] [bɪ'spi:ks] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðæt] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv] [sək'ses] [wɪtʃ] [hi:; hi][soʊ]['dʒʌstli]
and **bespeaks** **for** **him** **that** **full** **measure** **of** **success** **which** **he** **so** **justly**
和 表明 为了 他 那 满的 措施 的 成功 哪个 他 所以 公正地
['merɪts] .
merits **.**
优点 .

这足以证明他获得了他应得的全部成功。

— [oʊ] . [dʒeɪ] . [spiə] , ['æftər] ['li:vɪŋ] ['trɪnəti] , [bɪ'gæn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [lɔ:] [ɪn] ['rɪtʃmənd]
— **O** **.** **J** **.** **Spears** **,** **after** **leaving** **Trinity** **,** **began** **the** **practice** **of** **law** **in** **Richmond**
— 哦 . J . 长矛 , 后 离开 三位一体 , 开始 这 实践 的 法律 在 里士满
['kaʊnti] .
county **.**
县 .

—OJ Spears 离开三一学院后，开始在里士满县从事律师工作。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər]['pɑ:lətɪks][hi:; hi] [su:n] ['entərd] [ðə; ði]['pʌblɪk][ə'ri:nə][ænd; ənd][wʌz; wəz]
Having **a** **fondness** **for** **politics** **he** **soon** **entered** **the** **public** **arena** **and** **was**
拥有 一个 喜爱 为了 政治 他 很快 进入 这 民众 竞技场 和 曾是
[ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ,
elected **to** **a** **seat** **in** **the** **Senate** **,**
当选 到 一个 座位 在 这 参议院 ,

由于对政治的浓厚兴趣，他很快进入政坛，并当选为参议员。

[ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n][hi:; hi] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['kredɪtəbli] [dis'tʃa:dʒd] .
the **duties** **of** **which** **position** **he** **faithfully** **and** **creditably** **discharged** **.**
这 职责 的 哪个 位置 他 忠实 和 值得称赞地 出院 .

他忠实、出色地履行了该职位的所有职责。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜ:rm][ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn]
At **the** **expiration** **of** **his** **term** **of** **office** **,** **he** **returned** **to** **his** **home** **in**
在 这 到期日 的 他的 学期 的 办公室 , 他 返回 到 他的 家 在
['hɑ:rnɪt] ['kaʊnti] ,
Harnett **county** **,**
哈内特 县 ,

任期届满后，他返回了位于哈内特县的家乡。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['loʊkeɪtɪd][æt; ət] ['lɪlɪŋtən] , [en] . [si:] . , [wer] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['lu:krətɪv] [lɔ:]
and **is** **now** **located** **at** **Lillington** **,** **N** **.** **C** **.** **,** **where** **he** **has** **a** **lucrative** **law**
和 是 现在 位于 在 利灵顿 , N . C . , 在哪里 他 有 一个 利润丰厚 法律
['præktɪs] .
practice **.**
实践 .

他目前居住在北卡罗来纳州利灵顿，在那里从事收入颇丰的律师工作。

— ['wilbə] [i:] . ['ɔrmənd] [ɪz]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['hʊkərtən] [kə'li:dʒiət] ['ɪnstɪtu:t] , ['hʊkərtən] , [en] . [si:]
— **Wilbur** **E** **.** **Ormond** **is** **principal** **of** **Hookerton** **Collegiate** **Institute** **,** **Hookerton** **,** **N** **.** **C**
— 威尔伯 E . 奥蒙德 是 主要的 的 胡克顿 大学 研究所 , 胡克顿 , N . C
. ,
: **,**
. ,

—威尔伯·E·奥蒙德是北卡罗来纳州胡克顿市胡克顿学院的校长。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rts] [æn; ən] [ə'tendəns] [ʌv; əv] - ['stjʊdnts] .
and **reports** **an** **attendance** **of** **71** **students** **.**
和 报告 一个 出席 的 - 学生 .

报告显示，共有 71 名学生到场。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [wɜːrk] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['lektʃərz] [ɑːn]

Besides	**this**	**work**	**,**	**he**	**has**	**been**	**recently**	**engaged**	**to**	**deliver**	**lectures**	**on**
除了	这	工作	,	他	有	到过	最近	已订婚的	到	递送	讲座	在

['tempərəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['sekʃ(ə)n] .

Temperance	**in**	**his**	**section**	**.**
节制	在	他的	部分	.

除了这项工作之外，他最近还受邀在他所在的部门讲授节制方面的课程。

['noʊb(ə)l][wɜːrk] , [oʊld] [frend] .

Noble	**work**	**,**	**old**	**friend**	**.**
高贵	工作	,	老的	朋友	.

老朋友，干得漂亮！

— ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kɪnzi] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] ['tiːtʃərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] ,

—	**Joseph**	**Kinsey**	**,**	**one**	**of**	**the**	**best**	**teachers**	**in**	**the**	**State**	**,**
—	约瑟夫	金赛	,	一	的	这	最好的	教师	在	这	状态	,

——约瑟夫·金西，该州最优秀的教师之一

[ɪz] [naʊ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [skuːl] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ɪn][lɑː][greɪndʒ] .

is	**now**	**principal**	**of**	**a**	**most**	**excellent**	**school**	**for**	**young**	**ladies**	**in**	**La**	**Grange**	**.**
是	现在	主要的	的	一个	最多	出色的	学校	为了	年轻的	女士们	在	拉	农庄	.

现任拉格朗日一所非常优秀的女子学校的校长。

[hiː; hi][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [i'rektid] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skuːl] ,

He	**has**	**recently**	**erected**	**a**	**large**	**and**	**commodious**	**building**	**for**	**his**	**school**	**,**
他	有	最近	竖立	一个	大的	和	宽敞的	建筑	为了	他的	学校	,

他最近为他的学校建造了一座宽敞明亮的大楼。

[ænd; ənd][hæz; həz][faɪv] [ə'kɑːmplɪʃt] ['leɪdi] [ə'sɪstənts] .

and	**has**	**five**	**accomplished**	**lady**	**assistants**	**.**
和	有	五	完成	女士	助理	.

她还有五位才华横溢的女助理。

['mɪstər] . ['kɪnzi] , [suːn] ['æftər] ['liːvɪŋ] ['trɪnəti] ,

Mr	**.**	**Kinsey**	**,**	**soon**	**after**	**leaving**	**Trinity**	**,**
先生	.	金赛	,	很快	后	离开	三位一体	,

金赛先生离开三一学院后不久，

[tʃoʊz] [ðə; ðɪ] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːr; fər] ['nɪrli]

chose	**the**	**profession**	**of**	**teaching**	**which**	**he**	**has**	**been**	**following**	**for**	**nearly**
选择	这	职业	的	教学	哪个	他	有	到过	下列的	为了	几乎

['twenti] ['jɪrz] .

twenty	**years**	**.**
二十	年	.

他选择了教师这个职业，并从事了近二十年。

[lɑː][greɪndʒ][ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['ɪmpʌls] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

La	**Grange**	**is**	**indebted**	**to**	**him**	**for**	**the**	**first**	**impulse**	**given**	**to**	**education**	**.**
拉	农庄	是	负债累累	到	他	为了	这	第一的	冲动	给定	到	教育	.

拉格朗日应该感谢他，是他为教育事业注入了最初的动力。

— [eɪtʃ] . [biː] . ['kuːns] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] - - , [ɪz] ['mɜːrtʃəndaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːrmɪŋ]

—	**H**	**.**	**B**	**.**	**Koonce**	**,**	**who**	**was**	**in**	**college**	**in**	**'**	**81**	**,**	**is**	**merchandising**	**and**	**farming**
—	H	.	B	.	昆斯	,	WHO	曾是	在	大学	在	-	-	,	是	商品销售	和	农业

[æt; ət] ['rɪtʃlændz] ,

at	**Richlands**	**,**
在	里奇兰兹	,

—HB Koonce，1981年上大学，现在在里奇兰兹从事商品销售和农业生产。

[en] . [siː] . [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] ['bæʃf(ə)lnəs] [ɪn] [juːθ] ,

N	**.**	**C**	**.**	**Notwithstanding**	**his**	**extreme**	**bashfulness**	**in**	**youth**	**,**
N	.	C	.	虽然	他的	极端	腼	在	青年	,

尽管他年轻时极其腼腆，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] ['dʊrɪŋ] ['eksməs][tuː; tə][stænd][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði]

he	had	the	courage	during	Xmas	to	stand	up	with	a	young	lady	in	the
他	有	这	勇气	期间	圣诞节	到	站立	向上	和	一个	年轻的	女士	在	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['witnisiz] ,

presence	of	witnesses	,
在场	的	证人	,

圣诞节期间，他鼓起勇气在众目睽睽之下声援一位年轻女士。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ə'fɪʃieɪt] .

while	the	minister	officiated	.
尽管	这	部长	裁判	.

部长主持了仪式。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] ['meni]

We	had	the	pleasure	of	attending	their	reception	and	meeting	many
我们	有	这	乐趣	的	参加	他们的	接待	和	会议	许多

['plez(ə)nt] [frendz] .

pleasant	friends	.
令人愉快的	朋友们	.

我们有幸参加了他们的招待会，并结识了许多愉快的朋友。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'sɛpʃənz] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

From	the	number	of	receptions	given	them	,
从	这	数字	的	接待	给定	他们	,

从他们受到的接待次数来看，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][dʒʌdʒ] ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][breɪd][tuː; tə][biː; bi]['feivərits][æt; ət]['rɪtʃlənd, 'rɪtʃlæn] .

we	should	judge	Henry	and	his	bride	to	be	favorites	at	Richland	.
我们	应该	法官	亨利	和	他的	新娘	到	是	收藏夹	在	里奇兰	.

我们应该认为亨利和他的新娘是里奇兰最受欢迎的人。

— [dʒeɪ] . [siː] . [braʊn] , [diː] . [diː] . [es] . , - - ,

—	J	.	C	.	Brown	,	D	.	D	.	S	.	,	'	68	,
—	J	.	C	.	棕色的	,	D	.	D	.	S	.	,	-	-	,

—JC Brown，牙科博士，68届毕业生

[ðə; ði]['oʊnli] - [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['regjələr]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv]

the	only	Alumunus	of	Trinity	College	who	is	a	regular	graduate	of
这	仅有的	-	的	三位一体	大学	WHO	是	一个	常规的	毕业	的

['dentɪstri] ,

dentistry	,
牙科	,

他是三一学院唯一一位获得牙科专业正规学位的校友。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['dɑːktər][ʌv; əv]['dent(ə)l]['sɜːrdʒəri] [kən'fɜːd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

and	has	the	degree	of	Doctor	of	Dental	Surgery	conferred	upon	him	,
和	有	这	程度	的	医生	的	牙科	外科手术	授予	之上	他	,

[naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['ænsənˌvɪl] ,

now	lives	in	Ansonville	,
现在	生活	在	安森维尔	,

他已被授予牙科外科博士学位，现居住在安森维尔。

[en] . [siː] . , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] ['præktɪs] .

N	.	C	.	,	and	has	a	paying	practice	.
N	.	C	.	,	和	有	一个	付费	实践	.

北卡罗来纳州，并且有付费的执业经历。

[hiː; hi][hæz; həz] [θriː] [sʌnz] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [send] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ælmə] ['mɑːtə] [tuː; tə] [hæv; həv]

He	has	three	sons	whom	he	will	soon	send	to	his	Alma	Mata	to	have
他	有	三	儿子们	谁	他	将要	很快	发送	到	他的	阿尔玛	玛塔	到	有

[ðem; ðəm] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

them	finish	their	education	.
他们	结束	他们的	教育	.

他有三个儿子，他很快就会把他们送回母校完成学业。

['mɪstər] . [braʊn] [steɪts] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] [seɪl] ,

Mr	.	Brown	states	that	there	is	a	fine	school	building	in	his	village	for	sale	,
先生	.	棕色的	各州	那	那里	是	一个	美好的	学校	建筑	在	他的	村庄	为了	销售	,

布朗先生说，他所在的村子里有一栋很不错的校舍待售。

[ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ðæt] [sʌm; səm] “ [gʊd] [jʌŋ] [mæn] ['ʌndər] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,

and	wishes	that	some	“	good	young	man	under	thirty	-	five	years	old	,
和	愿望	那	一些	“	好的	年轻的	男人	在下面	三十	-	五	年	老的	,

并希望有“35岁以下的优秀青年”，

[huː] [ɪz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːdərn] [staɪl] [ænd; ənd] ['sɪstəm] ,

who	is	up	with	the	times	in	teaching	and	in	the	modern	style	and	system	,
WHO	是	向上	和	这	时代	在	教学	和	在	这	现代的	风格	和	系统	,

谁在教学方面与时俱进，掌握了现代的教学风格和体系，

” [wʊd] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['oʊpən] [ə; eɪ] [skuːl] [æt; ət] [wʌns] .

”	would	purchase	the	property	and	open	a	school	at	once	.
”	会	购买	这	财产	和	打开	一个	学校	在	一次	.

会购买这处房产并立即开办一所学校。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]

This	is	a	good	opportunity	for	some	one	who	has	had	experience	in
这	是	一个	好的	机会	为了	一些	一	WHO	有	有	经验	在

['tiːtʃɪŋ] [ɔːr] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [prə'feʃ(ə)n] .

teaching	or	desires	to	engage	in	that	profession	.
教学	或者	欲望	到	从事	在	那	职业	.

对于有教学经验或希望从事教学工作的人来说，这是一个很好的机会。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .

Miscellaneous	.
各种各样的	.

各种各样的。

[taɪm] [ɪz] ['flaɪɪŋ] .

TIME	IS	FLYING	.
时间	是	飞行	.

时光飞逝。

['gæðər] [ðə; ði] [roʊz] - [bʌdz] [waɪl] [jiː; ji] [meɪ] ,

Gather	the	rose	-	buds	while	ye	may	,
收集	这	玫瑰	-	花蕾	尽管	是的	可能	,

趁着玫瑰花蕾还盛开，赶紧采摘吧。

[oʊld] [taɪm] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] - ['flaɪɪŋ] ,

Old	Time	is	still	a	-	flying	,
老的	时间	是	仍然	一个	-	飞行	,

旧时光依然在飞逝，

[ænd; ənd] [ðɪs] [seɪm] ['flaʊər] [ðæt] [smaɪlz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

And	this	same	flower	that	smiles	to	-	day	,
和	这	相同的	花	那	微笑	到	-	天	,

而今天这朵微笑的花，

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [biː; bi] ['daɪɪŋ] .

To	-	morrow	will	be	dying	.
到	-	明天	将要	是	垂死	.

明天就是死亡。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [læmp] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] [sʌn] ,

The	glorious	lamp	of	heaven	,	the	Sun	,
这	辉煌	灯	的	天堂	,	这	太阳	,

天上那盏光辉灿烂的明灯，太阳，

[ðə; ði] ['haɪər] ['hiːz] [ə; eɪ] - ['getɪŋ] ,

The	higher	he's	a	-	getting	,
这	更高	他是	一个	-	获得	,

他越往上爬，

[ðə; ði] ['suːnər] [wɪl] [hɪz; ɪz] [reɪs] [biː; bi] [rʌn] ,

The	sooner	will	his	race	be	run	,
这	很快	将要	他的	种族	是	跑步	,

他的比赛越早结束越好。

[ænd; ənd] ['nɪrər] ['hiːz] [tuː; tə] ['setɪŋ] .

And	nearer	he's	to	setting	.
和	更近	他是	到	环境	.

他离目的地越来越近了。

[ðæt] [eɪdʒ] [ɪz] [best] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] ,

That	age	is	best	which	is	the	first	,
那	年龄	是	最好的	哪个	是	这	第一的	,

第一个年龄最好。

[wen] [juːθ] [ænd; ənd] [blʌd] [ɑːr; ər] ['wɔːrmər] ;

When	youth	and	blood	are	warmer	;
什么时候	青年	和	血	是	更温暖	;

青春正盛，热血沸腾之时；

[bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [spent] , [ðə; ði] [wɜːrs] , [ænd; ənd] [wɜːrst]

But	,	being	spent	,	the	worse	,	and	worst
但	,	存在	花费	,	这	更糟	,	和	最差

但是，精疲力竭，情况更糟，最糟糕。

[taɪmz] [ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] [ðə; ði] ['fɔːrmər] .

Times	shall	succeed	the	former	.
《时代周刊》	将	成功	这	以前的	.

时代终将取代过去。

[ðen] [biː; bi] [nɑːt] [kɔɪ] , [bʌt; bət] [juːz] [jʊr; jər] [taɪm] ,

Then	be	not	coy	,	but	use	your	time	,
然后	是	不是	害羞	,	但	使用	你的	时间	,

那就不要扭扭捏捏，好好利用时间。

[ænd; ənd] [waɪl] [jiː; ji] [meɪ] , [goʊ] ['mæri] ;

And	while	ye	may	,	go	marry	;
和	尽管	是的	可能	,	去	结婚	;

趁你们还年轻，赶紧结婚吧；

[fɔːr; fər] , ['hævɪŋ] [lɔːst] [bʌt; bət] [wʌns] [jʊr; jər] [praɪm] ,

For	,	having	lost	but	once	your	prime	,
为了	,	拥有	丢失的	但	一次	你的	主要的	,

因为，你只失去过一次巅峰时期，

[juː; jʊ] [meɪ] [fər'evər] ['tæri] .

You	may	forever	tarry	.
你	可能	永远	焦油	.

你可能永远都无法离开。

— ['herɪk] .
— Herrick .
— 赫里克 .

——赫里克。

['prɪnsəz][ɪn][ðer; ðər]['ɪnfənsi] , ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] , [ɑːr; ər][sed][tuː; tə][dɪ'skʌvər] [prə'dɪdʒəs]
Princes in their infancy , childhood and youth , are said to discover prodigious
王子们 在 他们的 婴儿期 , 童年 和 青年 , 是 说 到 发现 惊人
[pɑːrts][ænd; ənd][wɪt] ,
parts and wit ,
部分 和 有 ,

据说王子在幼年、童年和青年时期会展现出惊人的天赋和才智。

[tuː; tə] [spiːk] [θɪŋz] [ðæt] [sər'praɪz][ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃ] ; [streɪndʒ] , [soʊ] ['meni] ['hoʊpf(ə)l]['prɪnsəz] , [soʊ]
to speak things that surprise and astonish ; strange , so many hopeful princes , so
到 说话 事物 那 惊喜 和 震惊 ; 奇怪的 , 所以 许多 充满希望 王子们 , 所以
['meni] ['ʃeɪmfl] [kɪŋz] !
many shameful kings !
许多 可耻 国王 !

说出令人惊讶和震惊的话；奇怪，这么多怀揣希望的王子，这么多可耻的国王！

[ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][daɪ] [jʌŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['prɔdidʒiz] [ʌv; əv]['wɪzdəm] [ænd; ənd]
If they happen to die young , they would have been prodigies of wisdom and
如果 他们 发生 到 死 年轻的 , 他们 会 有 到过 神童 的 智慧 和
['vɜːrtʃuː] ;
virtue ;
美德 ;

如果他们英年早逝，那他们就是智慧和美德的奇才；

[ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['prɔdidʒiz] [ɪn'diːd] — — [bʌt; bət][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sɔːrt] . — [swɪft]
if they live , they are often prodigies indeed — — but of another sort . — Swift
如果 他们 居住 , 他们 是 经常 神童 的确 — — 但 的 其他 种类 . — 迅速
.
:
.

如果他们能活下来，他们往往确实是天才——但却是另一种天才。——斯威夫特

[ðə; ði][ˌɪmpjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nɑːv(ə)lti][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] [huː] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][menz]
The imputation of novelty is a terrible charge amongst those who judge of men's
这 估算 的 新奇 是 一个 糟糕的 收费 在 那些 WHO 法官 的 男士
['hedz] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'rʊk] ,
heads as they do of their perukes ,
头部 作为 他们 做 的 他们的 佩鲁克斯 ,

那些评判男人脑袋和评判男人发型的人，会把"标新立异"当作一种可怕的指控。

[baɪ][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ə'laʊ] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'siːvd]
by the fashion , and can allow none to be right but the received
经过 这 时尚 , 和 能 允许 没有任何 到 是 正确的 但 这 已收到
['dɒktrɪnz] .
doctrines .
教义 .

受时尚潮流的影响，除了既定的教义之外，不允许任何人的观点是正确的。

[truːθ] [skers] ['evər] [jet] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][voʊt] ['eniwer] [æt; ət][ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns] ;
Truth scarce ever yet carried it by vote anywhere at its first appearance ;
真相 稀少 曾经 然而 携带 它 经过 投票 任何地方 在 它是 第一的 外貌 ;

真理在任何地方首次出现时，几乎从未获得过投票通过；

[nuː] [ə'pɪnjənz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [sə'spektɪd] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'poʊzd] ,
new opinions are always suspected , and usually opposed ,
新的 意见 是 总是 怀疑 , 和 通常 反对 ,

新观点总是会受到怀疑，而且通常会遭到反对。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n][bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɔːl'redi] ['kɑːmən] . — ['lɑːk] .

without	any	other	reason	but	because	they	are	not	already	common	.	—	Locke	.
没有	任何	其他	原因	但	因为	他们	是	不是	已经	常见的	.	—	洛克	.

除此之外没有其他原因，只是因为它们还不常见而已。——洛克

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz]['eni]['pɑːrti] , ['fækʃ(ə)n] , [sekt] , [ɔːr][kə'bɑːl] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

There	never	was	any	party	,	faction	,	sect	,	or	cabal	whatsoever	,
那里	绝不	曾是	任何	派对	,	派	,	教派	,	或者	阴谋	任何	,

从来没有过任何政党、派系、教派或阴谋集团。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] ['ɪgnərənt] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt] ;

in	which	the	most	ignorant	were	not	the	most	violent	;
在	哪个	这	最多	无知	是	不是	这	最多	暴力	;

其中最无知的人并非最暴力的人；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [biː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['bɪzir] ['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['blɑːkhed] .

for	a	bee	is	not	a	busier	animal	than	a	blockhead	.
为了	一个	蜜蜂	是	不是	一个	更繁忙	动物	比	一个	傻瓜	.

蜜蜂并不比笨蛋更忙。

[haʊ'evər] , [sʌtʃ] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ; [ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

However	,	such	instruments	are	necessary	to	politicians	;	and	perhaps	it	may
然而	,	这样的	仪器	是	必要的	到	政治家	;	和	也许	它	可能

[biː; bi][wɪð; wɪθ] [steɪts] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [klɑːks] ,

be	with	states	as	with	clocks	,
是	和	各州	作为	和	时钟	,

然而，这类工具对政治家来说是必要的；或许对国家而言，它就像对时钟一样重要。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ded] [weɪt] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

which	must	have	some	dead	weight	hanging	at	them	,
哪个	必须	有	一些	死的	重量	绞刑	在	他们	,

它们肯定背负着一些沉重的负担，

[tuː; tə][help][ænd; ənd]['regjuleɪt][ðə; ði]['faɪnər][ænd; ənd] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][pɑːrts] . — [poʊp] .

to	help	and	regulate	the	finer	and	more	useful	parts	.	—	Pope	.
到	帮助	和	调节	这	更精细	和	更多的	有用	部分	.	—	教皇	.

帮助和调节更精细、更有用的部分。——教皇

[sʌm; səm][di'vaɪnz] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [juːz][ʌv; əv] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['kaʊnslz] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [boʊz]

Some	divines	make	the	same	use	of	Fathers	and	Councils	as	our	beaux
一些	神灵	制作	这	相同的	使用	的	父亲们	和	议会	作为	我们的	美男子

[duː][ʌv; əv][ðer; ðər] [keɪnz] ,

do	of	their	canes	,
做	的	他们的	拐杖	,

有些神职人员利用教父和议会，就像我们的情圣利用手杖一样。

[nɑːt][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] [ɔːr] [dɪ'fens] , [bʌt; bət] [mɪr] ['ɔːrnəmənt][ɔːr] [ʃoʊ] ; [ænd; ənd]['kʌvər] [ðəm'selvz]

not	for	support	or	defence	,	but	mere	ornament	or	show	;	and	cover	themselves
不是	为了	支持	或者	防御	,	但	仅仅	装饰品	或者	展示	;	和	覆盖	他们自己

[wɪð; wɪθ][faɪn][kɑːb] - [web] [dɪ'stɪŋkʃənz] ,

with	fine	cob	-	web	distinctions	,
和	美好的	玉米	-	网站	区别	,

并非为了支撑或防御，而仅仅是为了装饰或炫耀；它们用精细的蛛网状饰物覆盖自身。

[æz; əz] ['hoʊmɝz] [gɔdz][dɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klaʊd] . — [braʊn] .

as	Homer's	gods	did	with	a	cloud	.	—	Brown	.
作为	荷马	神	做过	和	一个	云	.	—	棕色的	.

就像荷马笔下的神灵用云朵做的那样。——布朗

['æfrɪkən] ['æfəˌrɪzəmz] .

AFRICAN	APHORISMS	.
非洲	格言	.

非洲格言。

[baɪ] “ ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔ:rdʒ] .
BY **“** **UNCLE** **GEORGE** **.**
经过 ” 叔叔 乔治 .

作者：“乔治叔叔”。

” [ʃoʊ] - [ˌem 'i:][di:][mæn] [wʌt] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - - - [æn; ən] ['ʌgli] [gæl][æn; ən] - [ʃi:; ʃi][æt; ət][di:] [seɪm]
” **Sho** **'** **me** **de** **man** **what** **am** **a** **-** **co'tin** **'** **an** **ugly** **gal** **an** **'** **she** **at** **de** **same**
” 翔 - 我 德 男人 什么 是 一个 - - - 一个 丑陋的 女孩 一个 - 她 在 德 相同的
[taɪm] [ˌpi: 'oʊ] - ,
time **po** **'** **,**
时间 波 - ,

“告诉我，我身边有个丑女，而且她同时还很穷。”

[æn; ən] - [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] - [ju:; jʊ][ə; eɪ][fɪt][sʌb'dʒɛkt] - [ˌɛf'oʊ] - [di:] [fu:l] - ['kɪlər] .
an **'** **I** **will** **sho** **'** **you** **a** **fit** **subjec** **'** **fo** **'** **de** **fool** **-** **killer** **.**
一个 - 我 将要 鞋子 - 你 一个 合身 主题 - fo - 德 傻子 - 杀手 .

我会给你展示一个适合做傻瓜杀手的实验对象。

[wen] [aɪ] [si:z] [di:] - ['stu:d(ə)nt][ə; eɪ] - - - [di:] [lɔ:] ,
When **I** **sees** **de** **av'rage** **student** **a** **-** **contemplatin** **'** **de** **law** **,**
什么时候 我 看到 德 - 学生 一个 - - - 德 法律 ,

当我看到普通学生在思考法律时，

[aɪ][əd'vaiziz][dæt]['stu:d(ə)nt][tu:; tə]['daɪət] - [ɑ:n] [gri:n] ['sɪmənz] [æn; ən] - [drɔ:] [hɪz; ɪz]
I **advises** **dat** **student** **to** **diet** **hisse'f** **on** **green** **simmons** **an** **'** **draw** **his** **stummick**
我 建议 数据 学生 到 饮食 - 在 绿色的 西蒙斯 一个 - 画 他的 stummick
[ʌp] ,
up **,**
向上 ,

我建议那个学生多吃绿西蒙斯，并收紧腹部。

- [keɪs] [hi:; hi] [eint] - [tu:; tə] [ni:d] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg][wʌn] .
' **case** **he** **ain't** **agwine** **to** **need** **a** **very** **big** **one** **.**
- 案件 他 不是 - 到 需要 一个 非常 大的 一 .

或许他不需要一个很大的。

['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] ,
TRINITY **COLLEGE** **,**
三位一体 大学 ,

三一学院

['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , [en] . [si:] . , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
TRINITY **COLLEGE** **,** **N** **.** **C** **.** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
三位一体 大学 , N . C . , U . S . 一个 .

美国北卡罗来纳州三一学院

['fæk(ə)lti] . — ['seprət] [tʃerz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] , ['lætn] [ænd; ənd] [frentʃ]
Faculty **.** **—** **Separate** **chairs** **in** **History** **and** **Political** **Economy** **,** **Latin** **and** **French**
学院 . — 分离 椅子 在 历史 和 政治的 经济 , 拉丁 和 法语
, ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən] ,
, **English** **and** **German** **,**
, 英语 和 德语 ,

师资力量——设有历史学和政治经济学、拉丁语和法语、英语和德语等独立教席。

[gri:k] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd]
Greek **and** **Metaphysics** **,** **the** **Natural** **Sciences** **,** **Mathematics** **and**
希腊语 和 形而上学 , 这 自然的 科学 , 数学 和
[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['bɪznəs] [ænd; ənd]['pedəgɑ:dʒi] .
Engineering **,** **Business** **and** **Pedagogy** **.**
工程 , 商业 和 教育学 .

希腊语和形而上学、自然科学、数学和工程学、商业和教育学。

[dɪ'pɑːtmənts] . — [kə'liːdʒiət] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [biː] . [ænd; ənd][ˌpiː 'eɪtʃ] . [biː] .

Departments	**.**	**—**	**Collegiate**	**,**	**leading**	**to**	**Degrees**	**of**	**A**	**.**	**B**	**.**	**and**	**Ph**	**.**	**B**	**.**
部门	.	—	大学	,	领导	到	学位	的	一个	.	B	.	和	菲尔	.	B	.

院系——学院制，授予文学学士和哲学学士学位。

[prɪ'pærətɔːri] , [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .

Preparatory	**,**	**preparing**	**for**	**admission**	**to**	**college**	**.**
预备	,	准备	为了	入学	到	大学	.

预备性的，为进入大学做准备的。

['bɪznəs] , [faɪv] [mʌnθs] - ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] [laɪf] .

Business	**,**	**five**	**months**	**'**	**training**	**for**	**business**	**life**	**.**
商业	,	五	几个月	-	训练	为了	商业	生活	.

商业，为期五个月的商业生活培训。

[poʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] , [əd'vænst] ['stʌdiz] [bɪ'jɑːnd] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .

Post	**-**	**Graduate**	**,**	**advanced**	**studies**	**beyond**	**graduation**	**.**
邮政	-	毕业	,	先进的	研究	超过	毕业	.

研究生阶段，即毕业后的高级学习。

[ˌpedə'gɑːdʒɪks] , ['lektʃərz] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l][wɜːrk][fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] .

Pedagogics	**,**	**lectures**	**and**	**special**	**work**	**for**	**teachers**	**.**
教育学	,	讲座	和	特别的	工作	为了	教师	.

教育学、讲座和教师专项工作。

[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] , [prɪ'pærətɔːri] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstri] .

Theological	**,**	**preparatory**	**training**	**for**	**the**	**Christian**	**Ministry**	**.**
神学	,	预备	训练	为了	这	基督教	部	.

基督教事工的神学预备培训。

[ɪk'spensɪz] . — [tu'ɪʃ(ə)n] , $3 [tuː; tə] $5 [pər] [mʌnθ] .

Expenses	**.**	**—**	**Tuition**	**,**	**$3**	**to**	**$5**	**per**	**month**	**.**
开支	.	—	学费	,	$3	到	$5	每	月	.

费用——学费，每月 3 至 5 美元。

[bɔːrd] , $8 [tuː; tə] $12 [pər] [mʌnθ] .

Board	**,**	**$8**	**to**	**$12**	**per**	**month**	**.**
木板	,	$8	到	$12	每	月	.

住宿费，每月 8 至 12 美元。

[tu'ɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [ɪn] [æd'væns] , [ænd; ənd] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['pɜːrtʃəs] .

Tuition	**should**	**be**	**paid**	**in**	**advance**	**,**	**and**	**books**	**at**	**the**	**time**	**of**	**purchase**	**.**
学费	应该	是	有薪酬的	在	进步	,	和	图书	在	这	时间	的	购买	.

学费需提前缴纳，书本费可在购买时支付。

['speʃ(ə)l] ['lektʃərz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ['wiːkli] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'tend] , [friː] [ʌv; əv]['ekstrə] [tʃɑːrdʒ] ,

Special	**Lectures**	**are**	**given**	**weekly**	**to**	**all**	**who**	**may**	**wish**	**to**	**attend**	**,**	**free**	**of**	**extra**	**charge**	**,**
特别的	讲座	是	给定	每周	到	全部	WHO	可能	希望	到	出席	,	自由的	的	额外的	收费	,

每周都会举办专题讲座，所有有兴趣的人都可以免费参加。

[ɑːn]['tɑːpɪks][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

on	**topics**	**of**	**interest**	**.**
在	主题	的	兴趣	.

关于感兴趣的话题。

[ðə; ði] ['lektʃər] ['proʊgræm][ʌv; əv]['prɑ:mɪnənt] ['spi:kɚz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wi:ks] [wɪl] [bi:; bi] [ə'naʊnst]

The	lecture	program	of	prominent	speakers	for	the	weeks	will	be	announced
这	演讲	程序	的	著名的	演讲者	为了	这	周	将要	是	宣布

['leɪtər] .

later	.
之后	.

接下来几周的知名演讲嘉宾讲座安排将稍后公布。

[ig,zæmi'neiʃənz] . — [ig,zæmi'neiʃənz][ɪn] [kɔ:rs] [ɑ:r; ər][held] [twaɪs][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r][æt; ət][ðə; ði]

Examinations	.	—	Examinations	in	course	are	held	twice	a	year	or	at	the
考试	.	—	考试	在	课程	是	握住	两次	一个	年	或者	在	这

[kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr]['sʌbdʒekt] .

completion	of	any	particular	subject	.
完成	的	任何	特别的	主题	.

考试——课程考试每年举行两次，或在任何特定科目结束后举行。

[ig,zæmi'neiʃənz][fɔ:r; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪn] - [tu:; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] ['klæsɪz] [wɪl]

Examinations	for	admission	to	college	in	1888	to	any	of	the	regular	classes	will
考试	为了	入学	到	大学	在	-	到	任何	的	这	常规的	课程	将要

[bi:; bi][held][ɪn][dʒu:n][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [kə'mensmənt] ,

be	held	in	June	on	the	day	following	Commencement	,
是	握住	在	六月	在	这	天	下列的	开始	,

1888年，所有正规班级的入学考试将于六月举行，具体日期为毕业典礼后的第二天。

[ænd; ənd][ɪn] [sep'tembər] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒ] .

and	in	September	on	the	day	before	the	opening	of	college	.
和	在	九月	在	这	天	前	这	开幕	的	大学	.

9 月，也就是大学开学前一天。

['stjʊdnts] [ɑ:r; ər] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'pærətɔ:ri] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [dɪ'pɑ:tmənts] [wɪ'ðaʊt]

Students	are	admitted	to	the	Preparatory	and	Business	Departments	without
学生	是	承认	到	这	预备	和	商业	部门	没有

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][tu:; tə][noʊ] ['ʌðər] .

examination	,	but	to	no	other	.
考试	,	但	到	不	其他	.

学生无需考试即可进入预科部和商科部，但其他专业则无需考试。

[ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [fɔ:r; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['freʃmən] [klæs] [ɪn] - [ɑ:r; ər] [ə'rɪθmətɪk] ,

The	requisites	for	admission	to	the	Freshman	class	in	1888	are	Arithmetic	,
这	必备条件	为了	入学	到	这	大一新生	班级	在	-	是	算术	,

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['metrɪk] ['sɪstəm] ;

including	the	Metric	System	;
包括	这	指标	系统	;

1888 年新生入学要求是算术，包括公制单位；

['ældʒɪbrə][tu:; tə][kwɑ:'drætɪks] ; [ju:] . [es] . ['hɪstri; 'hɪstəri] ; ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] [ænd; ənd][ə'næləsɪs] ;

Algebra	to	Quadratics	;	U	.	S	.	History	;	English	Grammar	and	Analysis	;
代数	到	二次方程	;	U	.	S	.	历史	;	英语	语法	和	分析	;

[dʒi'ɑ:grəfi] , [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ;

Geography	,	Descriptive	and	Physical	;
地理	,	描述性的	和	身体的	;

从代数到二次方程；美国历史；英语语法与分析；地理学（描述地理和自然地理）；

['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd] ['haɪdʒi:n] ; ['lætn] , [θri:] [bʊks] [ʌv; əv] ['sizər]

Natural	Sciences	,	Physiology	and	Hygiene	;	Latin	,	three	Books	of	Cæsar
自然的	科学	,	生理	和	卫生	;	拉丁	,	三	图书	的	凯撒

[ænd; ənd] ['lætn] ['græmər] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['prɑ:sədi] .

and	Latin	Grammar	,	including	Prosody	.
和	拉丁	语法	,	包括	韵律	.

自然科学、生理学和卫生学；拉丁语，《凯撒大帝三书》和拉丁语法，包括韵律学。

[æn; ən]['ekstrə] ['jɪrz] [wɜːrk][ɪn]['lætn] [ænd; ənd] [griːk] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪn] -

An	extra	year's	work	in	Latin	and	Greek	will	be	required	for	admission	in	1889
一个	额外的	年	工作	在	拉丁	和	希腊语	将要	是	必需的	为了	入学	在	-

[tuː; tə][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [kɔːrs] ['oʊnli] ([ə; eɪ] . [biː] . [dɪ'griː] .)

to	the	classical	course	only	(	A	.	B	.	degree	.	)
到	这	古典	课程	仅有的	(	一个	.	B	.	程度	.	)

1889年，若要进入古典学课程（获得文学学士学位），则需额外学习一年拉丁语和希腊语。

[loʊ'keɪʃ(ə)n] . — [ɪn] ['rændɔlf] ['kaʊnti] .

Location	.	—	In	Randolph	county	.
地点	.	—	在	兰道夫	县	.

地点：兰道夫县。

[riːtʃt] ['vaɪə] [haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] . , ['oʊvər][ðə; ði]['piːdˌmɑːnt] [er] [laɪn] .

Reached	via	High	Point	,	N	.	C	.	,	over	the	Piedmont	Air	Line	.
达到	通过	高的	观点	,	N	.	C	.	,	超过	这	皮埃蒙特	空气	线	.

经由北卡罗来纳州高点，乘坐皮埃蒙特航空线抵达。

['hɛlθfəlnəs] [ænd; ənd]['kwaɪət][loʊ'keɪʃ(ə)n]['rendər][ˌaɪ 'tiː] [pɪ'kjuːliərli] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] [ə'dæptɪd]

Healthfulness	and	quiet	location	render	it	peculiarly	safe	and	well	adapted
健康	和	安静的	地点	使成为	它	奇特地	安全的	和	出色地	改编

[tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] .

to	the	education	of	youth	and	young	men	.
到	这	教育	的	青年	和	年轻的	男人	.

健康的环境和安静的地理位置使这里格外安全，非常适合青少年和年轻男性的教育。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . — ['speʃ(ə)l]['səːkjələːs] ['ɪʃuːd] ['kwɔːrtərli] ,

Information	.	—	Special	circulars	issued	quarterly	,
信息	.	—	特别的	通告	发布	季刊	,

信息——每季度发布的特别通告

[ænd; ənd][ðə; ði]['regjələr] ['ænjuəl] ['kætələːg] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɔːr] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n]

and	the	regular	annual	catalogue	will	be	sent	or	any	desired	information	given
和	这	常规的	年度的	目录	将要	是	发送	或者	任何	想要的	信息	给定

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

respecting	the	Institution	,
尊重	这	机构	,

届时将寄送年度例行目录，或提供有关本机构的任何其他所需信息。

[ə'pɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]

upon	application	to
之上	应用	到

申请时

[dʒɑːn][ef] . ['kroʊəl] , [ə; eɪ] . [biː] . ([jeɪl]) ,

JOHN	F	.	CROWELL	,	A	.	B	.	(	Yale	)	,
约翰	F	.	克罗威尔	,	一个	.	B	.	(	耶鲁大学	)	,

约翰·F·克劳威尔，文学学士（耶鲁大学）

['prezɪdənt] .

President	.
总统	.

总统。

[daɪk] [bʊk] [ˌsiː 'oʊ] . ,

DIKE	BOOK	Co	.	,
堤	书	合作	.	,

DIKE BOOK 公司

['ɑːpəzɪt] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] , ['griːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .

Opposite	National	Bank	,	GREENSBORO	,	N	.	C	.
对面的	国家的	银行	,	格林斯伯勒	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州格林斯伯勒，国家银行对面

[faɪn]
FINE
美好的

美好的

[bʊks] [ænd; ənd] ['steɪʃəneri]
Books **and** **Stationery**
图书 和 静止的

书籍和文具

[ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .
OF **ALL** **KINDS** **.**
的 全部 种类 .

各种各样的。

[sets] [ʌv; əv] [bʊks] [baɪ] ['stændərd] ['ɔːθəz] ,
Sets **of** **Books** **by** **Standard** **Authors** **,**
套 的 图书 经过 标准 作者 ,

经典作者的系列丛书

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [sets] [ɔːr] ['sɪŋgli] .
For **sale** **by** **sets** **or** **singly** **.**
为了 销售 经过 套 或者 单独 .

可成套出售，也可单独出售。

[bʊks] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ'ɑːgrəfi] , ['poʊətri] , ['trævlz] , & [siː] . ,
Books **of** **great** **value** **,** **including** **History** **,** **Biography** **,** **Poetry** **,** **Travels** **,** **&** **c** **.** **,**
图书 的 伟大的 价值 , 包括 历史 , 传 , 诗 , 旅行 , & c . ,
[fɔːr; fər] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ,
for **young** **men** **and** **students** **,**
为了 年轻的 男人 和 学生 ,

为青年男性和学生提供极具价值的书籍，包括历史、传记、诗歌、游记等。

[æt; ət] [loʊ] ['praɪsɪz] .
at **low** **prices** **.**
在 低的 价格 .

价格低廉。

[fʊl] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] .
FULL **LINE** **OF** **THE** **POETS** **.**
满的 线 的 这 诗人 .

诗人全名。

['leɪtɪst] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv] ['lʌvəlz] ['laɪbreri] , ['mʌnroʊz] ['laɪbreri] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Latest **Publications** **of** **Lovell's** **Library** **,** **Munro's** **Library** **and** **others** **.**
最新的 出版物 的 洛弗尔的 图书馆 , 门罗的 图书馆 和 其他的 .

洛弗尔图书馆、门罗图书馆及其他图书馆的最新出版物。

[braʊn] & ['mætən] ,
BROWN **&** **MATTON** **,**
棕色的 & 马顿 ,

布朗和马顿

['drʌgists]
DRUGGISTS
药剂师

药剂师

[nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [poʊst] ['ɑːfɪs] , [haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .
Next **Door** **to** **Post** **Office** **,** **HIGH** **POINT** **,** **N** **.** **C** **.**
下一个 门 到 邮政 办公室 , 高的 观点 , N . C .

北卡罗来纳州海波因特市，邮局隔壁

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðer; ðər] [kəm'pliːt]

Invite	**the**	**students**	**and**	**friends**	**of**	**Trinity**	**College**	**to**	**examine**	**their**	**complete**
邀请	这	学生	和	朋友们	的	三位一体	大学	到	检查	他们的	完全的

[laɪn] [ʌv; əv]

line	**of**
线	的

邀请三一学院的学生和朋友们来参观他们的全部课程。

['tɔɪlət] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [pər'fjuːməri] , ['steɪʃəneri] ,

Toilet	**Articles**	**,**	**Perfumery**	**,**	**Stationery**	**,**
洗手间	文章	,	香水	,	静止的	,

盥洗用品、香水、文具

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːrst] - [klæs] [drʌg] [stɔːr] .

and	**all**	**articles**	**usually**	**found**	**in**	**a**	**first**	**-**	**class**	**drug**	**store**	**.**
和	全部	文章	通常	成立	在	一个	第一的	-	班级	药品	店铺	.

以及一流药店通常能找到的所有商品。

[ðə; ði] [best] .

THE	**BEST**	**.**
这	最好的	.

最好的。

[ðə; ði] [best] .

THE	**BEST**	**.**
这	最好的	.

最好的。

[hoʊlmz] - [nuː] ['riːdɚz] , ['mɔːriz] [dʒi'ɔgrəfiz] ,

Holmes	**'**	**New**	**Readers**	**,**	**Maury's**	**Geographies**	**,**
福尔摩斯	-	新的	读者	,	莫里	地理	,

霍姆斯新读本，莫里地理学，

[ænd; ənd] [hoʊlmz] - [nuː] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɑːr; ər] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv]

and	**Holmes**	**'**	**New**	**History**	**are**	**recommended**	**by**	**the**	**State**	**Board**	**of**
和	福尔摩斯	-	新的	历史	是	受到推崇的	经过	这	状态	木板	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪk'skluːsɪv] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

Education	**for**	**exclusive**	**use**	**in**	**the**	**schools**	**of**	**North**	**Carolina**	**.**
教育	为了	独家的	使用	在	这	学校	的	北	卡罗莱纳	.

北卡罗来纳州教育委员会推荐该州学校专门使用《霍姆斯新历史》。

[best] [bʊks] [æt; ət] ['loʊɪst] ['praɪsɪz] .

Best	**books**	**at**	**lowest**	**prices**	**.**
最好的	图书	在	最低	价格	.

最优质的书籍，最低的价格。

['evri] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .

Every	**school**	**should**	**have**	**them**	**.**
每一个	学校	应该	有	他们	.

每所学校都应该配备它们。

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pʌb] .

UNIVERSITY	**PUB**	**.**
大学	酒吧	.

大学出版社

[ˌsiː 'oʊ] . ,

Co	**.**	**,**
合作	.	,

公司，

- ['mɜːrri] [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] .
19 Murray St . , New York .
- 默里 英石 . , 新的 约克 .

纽约默里街19号。

['tɔməs] , ['riːs] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
THOMAS , REECE & Co . ,
托马斯 , 里斯 & 合作 . ,

托马斯、里斯公司

['paʊər]
POWER
力量

力量

[bʊk] [ænd; ənd][dʒɑːb]['printərz] ,
Book AND Job Printers ,
书 和 工作 打印机 ,

书籍和作业印刷商

['griːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .
GREENSBORO , N . C .
格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒

['printərz][ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] .
Printers of “ The Archive .
打印机 的 “ 这 档案 .

《档案》的印刷商。

” [-] [noʊts]
” TRANSCRIBER'S NOTES
” 转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][,veəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑːr'keɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Archaic , non - standard , and uncertain spellings retained as printed .
古风 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神